

The Third Basic Plan for Crime Victims, etc.

April 2016

はじめに

平成 16 年 12 月の「犯罪被害者等基本法」（平成 16 年法律第 161 号。以下「基本法」という。）の制定から 10 年余りが経過した。

基本法は、「犯罪被害者等の多くは、これまでその権利が尊重されてきたとは言い難いばかりか、十分な支援を受けられず、社会において孤立することを余儀なくされてきた。さらに、犯罪等による直接的な被害にとどまらず、その後も副次的な被害に苦しめられることも少なくなかった」（基本法前文）との認識の下、「国民の誰もが犯罪被害者等となる可能性が高まっている今こそ、犯罪被害者等の視点に立った施策を講じ、その権利利益の保護が図られる社会の実現に向けた新たな一步を踏み出さなければならない」（基本法前文）として制定された。

基本法に基づき、平成 17 年 12 月に犯罪被害者等基本計画（平成 17 年 12 月 27 日閣議決定。以下「第 1 次基本計画」という。）、平成 23 年 3 月には第 2 次犯罪被害者等基本計画（平成 23 年 3 月 25 日閣議決定。以下「第 2 次基本計画」という。）がそれぞれ策定され、我が国の犯罪被害者等施策は大きく進展した。

例えば、第 1 次基本計画及び第 2 次基本計画を通じた重点課題の一つである「損害回復・経済的支援等への取組」に関しては、第 1 次基本計画下において、犯罪被害給付制度の拡充や損害賠償命令制度の創設等が図られ、第 2 次基本計画下では、犯罪被害給付制度の更なる拡充が行われたほか、カウンセリング費用の公費負担制度については、国の支援・関与の下での全国展開等を盛り込んだ「犯罪被害者の精神的被害の回復に資する施策に関する報告書」（平成 27 年 4 月 2 日犯罪被害者の精神的被害の回復に資する施策に関する研究会）が取りまとめられ、同報告書で示された提言を実現していく方向で、一定の改善を図っていくこととなった。

また、「刑事手続への関与拡充への取組」に関し、第 1 次基本計画の下で導入された被害者参加制度は、第 2 次基本計画において、被害者参加人に対する旅費等の支給及び被害者参加人のための国選弁護制度における資力要件の緩和により、一層充実した制度となった。

「支援等のための体制整備への取組」に関しては、地方公共団体における犯罪被害者等支援体制の整備が促進され、第 1 次基本計画下で全ての都道府県に犯罪被害者等のための総合的対応窓口が整備された。第 2 次基本計画下では、市区町村においても窓口の設置が促進され、平成 27 年 4 月現在、約 90%の市区町村に総合的対応窓口が整備された。このように、第 1 次基本計画及び第 2 次基本計画の下で、犯罪被害者等施策は着実に進展してきた。しかしながら、第 1 次基本計画及び第 2 次基本計画の推進により、犯罪被害者等の抱える問題が全て解決したわけではない。犯罪被害者等や犯罪被害者等の援助を行う民間の団体等からは、依然、広範囲・多岐にわたる要望意見が寄せられている。

また、犯罪被害者等の属性や被害の類型等によっては、自ら被害を訴えることが困難で、支援の手が十分に行き届いていない犯罪被害者等も存在する。そうした犯罪被害者等の声なき声にも耳を傾けなければならない。

犯罪被害者等は我々の隣人である。そして、社会に生きる我々の誰もが犯罪等に遭い、犯罪被害者等になり得る立場にある。犯罪被害者等が被害から回復し、社会の中で再び平穏な生活を営むことができるようになるためには、犯罪被害者等一人一人に寄り添ったきめ細やかで充実した支援が必要であり、政府、地方公共団体及びその他の関係機関並びに民間の団体等が、より一層、相互に連携を図りながら協力し、更なる取組の強化を図っていかなければならない。

そして、このような取組がより実効性を持つためには、国民一人一人が犯罪被害者等

の置かれている状況等を理解し、社会全体で犯罪被害者等を支えていく気運の醸成を図ることが重要であり、犯罪被害者等に対する国民の理解の増進と配慮・協力を一層促していく必要がある。

「内閣の重要政策に関する総合調整等に関する機能の強化のための国家行政組織法等の一部を改正する法律」（平成 27 年法律第 66 号）が平成 28 年 4 月 1 日から施行されることに伴い、これまで内閣府が担ってきた犯罪被害者等施策が国家公安委員会（警察庁）に移管されることとなる。犯罪被害者等施策の推進は、政府を挙げて取り組んできた重要政策であり、今後は、現場に近いところで犯罪被害者等と密接に関わり各種施策を行っている、国家公安委員会（警察庁）に業務を移管することで、よりきめ細やかな取組を図ることができるといえる。引き続き、関係府省庁の緊密な連携の下、犯罪被害者等施策を強力に推進していく。

今般、第 2 次基本計画の計画期間が平成 27 年度末で終了することから、犯罪被害者等の権利利益の保護がより一層図られる社会を目指し、第 3 次犯罪被害者等基本計画（以下「第 3 次基本計画」という。）を策定することとする。

Introduction

A dozen or so years have passed since the establishment of the Basic Act on Crime Victims (Act No. 161 of 2004, hereinafter referred to as the “Basic Act”) in December 2004.

Based on the recognition that “not only the rights of crime victims, etc. victimized by these crimes have not been respected, but also the victimized have been unable to receive enough support and forced to isolate themselves from society.” and that “Furthermore, many of the victimized not only suffer a direct damage, but also a secondary damage after it.” (Preamble of the Basic Act), the Basic Act was established, stating that, “As every citizen is susceptible to becoming a crime victim, etc., and the chances of that happening have increased, more than ever we need to create policies from the viewpoint of crime victims, etc. taking another step forward to realizing a society where they have their interests and rights protected.” (Preamble of the Basic Act).

Pursuant to the Basic Act, the Basic Plan for Crime Victims, etc. (decided by the Cabinet on December 27, 2005 and hereinafter referred to as the “First Basic Plan”) was formulated in December 2005, and then the Second Basic Plan for Crime Victims, etc. (decided by the Cabinet on March 25, 2011 and hereinafter referred to as the “Second Basic Plan”) was formulated in March 2011, both of which contributed to significant progress in Japan’s policies for crime victims, etc.

For example, as for “efforts to recover the victim’s damages and to provide them with economic support,” which are one of the priority issues specified in both the First and Second Basic Plans, the Benefit System for Crime Victims, etc. was expanded and the restitution order system was created under the First Basic Plan, and then the Benefit System for Crime Victims, etc. was further expanded under the Second Basic Plan. Furthermore, with regard to the publicly funded system for counseling costs, a “report on a policy serving the recovery from mental damage in crime victims, etc.,” which included nationwide involvement under the government’s assistance and involvement, was compiled (“Seminar on a policy serving the recovery from mental trauma in crime victims, etc.,” April 2, 2015), and the proposals of the report were to be realized to improve the situation.

The victim participant system, which had been introduced as one of the “efforts to broaden the opportunity for victims to participate in criminal procedures” under the First Basic Plan, was further improved under the Second Basic Plan by paying the travel expenses and other expenses of victim participants and by mitigating the minimum financial resource requirement for the system of court-appointment attorneys at law for victim participants.

As for the “efforts to improve the system to support crime victims, etc.,” the development of systems in local governments to support crime victims, etc. was promoted, and under the First Basic Plan, comprehensive response desks for crime victims, etc. were established in all prefectures. Under the Second Basic Plan, the establishment of such desks was also promoted in municipalities, and as of April 2015, such desks have been established in about 90% of municipalities.

Thus, policies for crime victims, etc. were made steady progress under the First Basic Plan and the Second Basic Plan. However, the First and Second Basic Plans have not resolved all the problems of crime victims. A lot of requests and opinions are still being sent by crime victims and private entities supporting crime victims.

In addition, depending on their attributes and the type of damages they have suffered, some crime victims have difficulty in voicing out the damages by themselves and cannot adequately receive necessary support. It is also necessary to listen to such silent crime victims, etc.

Crime victims are our neighbors, and everyone in society is vulnerable to suffering from crime and becoming a crime victim. It is necessary to provide enriched support finely tuned according to the individual conditions of crime victims, etc., in order for them to recover from the suffering they have incurred and to restore their normal life again, and entities including the national government, local governments, other relevant organizations, and private entities must continue to further strengthen their efforts while further cooperating with one another through mutual collaboration.

In order to ensure the effectiveness of such efforts, it is important that each and every citizen understands reality of crime victims, etc. so as to raise momentum to support crime victims, etc. throughout the society, and it is necessary to further increase public understanding of crime victims, etc. and to further earn their consideration and cooperation.

Partial amendments of the National Government Organization Act, which strengthen the functionality of important government’s policies (Act No. 66 of 2015), came into force on April 1, 2016, and accordingly, while the Cabinet Office had had jurisdiction over policies for crime victims, etc., such jurisdiction was transferred to the National Public Safety Commission (National Police Agency). The promotion of policies for crime victims, etc. is an important policy for which the entire government has made efforts, and it can be said that in the future, more meticulous efforts will be able to be made by transferring related tasks to the National Public Safety Commission (National Police Agency), which is taking various kinds of policies while being closely involved with crime victims, etc. at the on-site level. Policies for crime victims, etc. will continue to be strongly promoted through close collaboration between relevant government ministries.

Since the duration of the Second Basic Plan expired at the end of the fiscal year 2017, this Third Basic Plan for Crime Victims, etc. (hereinafter, referred to as the “Third Basic Plan”) is formulated, aiming to realize the society where rights and interests of crime victims, etc. are further protected.

I 第3次基本計画の策定方針及び計画期間

1 第3次基本計画の策定方針

第3次基本計画の策定に当たっては、郵送やインターネットを通じて、犯罪被害者等やその支援に携わる者を始め広く国民一般から第2次基本計画の見直しに関する要望意見を募集するとともに、民間の犯罪被害者団体、犯罪被害者等の援助を行う団体等から個別に要望意見を聴取した。その結果、70名・56団体から約350項目の要望意見が寄せ

られた。そして、その一つ一つを5つの重点課題等に振り分けるとともに、第3次基本計画の策定に向けて重点的に検討すべき論点を抽出し、第3次基本計画に盛り込むべき事項について議論を重ねた。

また、第2次基本計画に盛り込まれている施策については、その充実を図るなどし、引き続き、第3次基本計画に盛り込むべきか否かの観点から検討した。

なお、第3次基本計画における「犯罪被害者等」とは、基本法における定義のとおり、犯罪等により害を被った者及びその家族又は遺族を指し、加害者の別、害を被ることとなった犯罪等の種別、故意犯・過失犯の別、事件の起訴・不起訴の別、解決・未解決の別、犯罪被害者等の国籍の別、犯罪等を受けた場所その他による限定を一切していない。当然ながら、個別具体の施策の対象については、その施策ごとに、それぞれ適切に設定され、判断されるべきものである。

I Approach in drafting the Third Basic Plan and its Duration

1 Approach in Drafting the Third Basic Plan

To formulate the Third Basic Plan, the government called for opinions and requests widely from the public including crime victims, etc. and their supporters through the Internet/mail to review the Second Basic Plan. Furthermore, the government heard requests and opinions from individual private crime victims' groups and private entities supporting crime victims. As a result, 70 persons and 56 groups provided 350 opinions and requests. Each of the opinions and requests was then sorted into categories including five priorities, several issues were pointed out in preparation for the formulation of the Third Basic Plan, and discussions about matters to be incorporated into the Third Basic Plan were repeatedly held.

As for the policies incorporated into the Second Basic Plan, it was decided to make efforts to enhance them, and whether to continue to incorporate them into the Third Basic Plan was considered.

“Crime victims, etc.” under the Third Basic Plan means, as defined in the Basic Act, the persons, families or bereaved families that have suffered damages from crimes, etc. There is no limitation on the scope of crime victims, etc. with regard to the type of perpetrators, type of crimes which caused the victimization, whether the offence was committed intentionally or negligently, whether the case was prosecuted or not, whether the case has been solved or is unsolved, nationality of the victim, place where the offence took place, or any other factors.

It is assumed that each measure/program, etc. is to properly define and identify its intended target.

2 計画期間

第3次基本計画に示された施策については、一定の期間で区切ることにより、施策の進捗状況を含め、犯罪被害者等を取り巻く環境の変化等を踏まえた適切な見直しを担保する必要があることから、計画期間を平成28年4月1日から平成32年度末までの5か年とする。

2 Duration of the Third Basic Plan

It is necessary that a certain period is set for those policies manifested in the Third Basic Plan in order to ensure proper review over the policies taking into account the extent of the progress as well as changes of environment surrounding crime victims, etc. Therefore, the planned period is set as five years from April 1, 2016, until the end of the fiscal year 2020.

II 基本方針

犯罪被害者等が直面している困難な状況を打開し、権利利益の保護を図るという目的を達成するために、個々の施策の策定・実施や連携に際し、実施者が目指すべき方向・視点として、第3次基本計画においても、第1次基本計画及び第2次基本計画と同様、基本法に定める基本理念等を踏まえ、以下の4つの基本方針を設定することとする。

[4つの基本方針]

① 尊厳にふさわしい処遇を権利として保障すること

基本法第3条第1項は、「すべて犯罪被害者等は、個人の尊厳が重んぜられ、その尊厳にふさわしい処遇を保障される権利を有する。」と規定している。犯罪被害者等のための施策は、例外的な存在に対する一方的な恩恵的措置ではなく、社会のかけがえのない一員として、犯罪被害者等が当然に保障されるべき権利利益の保護を図るためのものである。施策の実施者は、犯罪被害者等はその尊厳が尊重され、その尊厳にふさわしい処遇を保障される権利を有していることを視点に据え、施策を実施していかなければならない。

II Fundamental principles

As in the First and Second Basic Plans, the Third Basic Plan set out the following four fundamental principles which are based on the basic principles under the Basic Act, in order to provide the guidance and perspective for those persons planning, implementing or coordinating specific policies to solve the difficulties faced by crime victims, etc. and protect rights and interests of them.

<Four fundamental principles>

[1] Guarantee the right of crime victims, etc. to be treated accordingly to their dignity

Article 3, paragraph 1 of the Basic Act stipulates that “All crime victims, etc. have the right to have their individual dignity respected and the right to receive a treatment that is appropriate for that dignity.”

The policies for crime victims, etc. are not one-sided charities for the exceptional member of the society but should be the protection of the rights and interests of crime victims, etc., which are ought to be ensured for the invaluable members of the society. The administrators must be mindful that the dignity of crime victims, etc. are to be respected and they are to be treated accordingly to their dignity.

② 個々の事情に応じて適切に行われること

基本法第3条第2項は、「犯罪被害者等のための施策は、被害の状況及び原因、

犯罪被害者等が置かれている状況その他の事情に応じて適切に講ぜられるものとする。」と規定している。

犯罪被害者等のための施策は、個々の犯罪被害者等が直面している困難を打開し、その権利利益の保護を図るために行うものである。施策の実施者は、個々の犯罪被害者等の具体的事情を正確に把握し、その変化にも十分に留意しながら、個々の事情に応じて適切に施策を実施していかなければならない。

そして、性犯罪や児童虐待等の被害に遭ったにもかかわらず、自ら声を上げることが困難なため被害が潜在化しやすい犯罪被害者等や、自己が直接の犯罪被害者ではないものの、兄弟姉妹が被害に遭ったことなどにより、その心身に悪影響を受けるおそれがある子供等についても、そのニーズを把握し、適切に支援をしていかなければならない。

[2] **Take each measure properly, mindful of individual victim's circumstance**

Article 3, paragraph 2 of the Basic Act stipulates that “Policies for crime victims, etc. are to be formulated so that they are tailored to the cause and situation of the damage, the situation of crime victims, etc. and other relevant factors.”

The policies for crime victims, etc. are to overcome the difficulties faced by individual crime victims, etc. and to protect their rights and interests. The administrators must understand specific circumstances of each of them accurately and implement those policies appropriately according to the specific circumstances, mindful of any changes to such circumstances.

Furthermore, it is necessary to understand the needs of intent crime victims, etc. who suffered damage from sexual crime or child abuse but cannot raise voices and hide it, as well as those of children who are not directly victimized but who may be affected mentally and physically by their brother's or sister's victimization, and to provide appropriate support for them.

③ 途切れることなく行われること

基本法第3条第3項は、「犯罪被害者等が、被害を受けたときから再び平穏な生活を営むことができるようになるまでの間、必要な支援等を途切れることなく受けられることができるよう、講ぜられるものとする。」と規定している。

犯罪被害者等のための施策は、犯罪被害者等が直面するその時々々の困難を打開することにだけ注目するのではなく、犯罪被害者等が再び平穏な生活を営むことができるようになることに視点を置いて行うべきである。そのためには、中長期的な視点を持って、犯罪被害者等のためだけに設けられた制度以外の制度や民間の取組等も十分に活用しつつ、犯罪被害者等の生活の再建を支援するという観点が必要である。そして、施策の実施者は、制度や担当機関等が替わっても連続性をもって当該犯罪被害者等に対する支援等が行われるよう、また、犯罪被害者等の誰もが、必要なときに必要な場所で適切な支援を受けられるよう、途切れることのない支援等を実施していかなければならない。

[3] **Provide a seamless and continuous support**

Article 3, paragraph 3 of the Basic Act stipulates that “Policies for crime victims, etc. are to be formulated so that crime victims, etc. are able to continuously receive the necessary support, etc., from the time they incurred the damage until they restore their normal life.”

The policies for crime victims, etc. should not focus only on solving the difficulties those crime victims, etc. face for the moment but also should be implemented so that crime victims, etc. regain peace in their life again.

To ensure this, it is necessary to keep in mind that we should rebuild lives of crime victims, etc. while adequately utilizing efforts made in the private sector and systems other than those established only for crime victims, etc., from a medium- and long-term viewpoint. The administrators must provide support in a seamless manner so that the support for crime victims, etc. will be provided continuously regardless of any changes in a system, a responsible organization or other aspects, and that every crime victim could receive proper support when and where necessary.

④ 国民の総意を形成しながら展開されること

基本法第6条は、「国民は、犯罪被害者等の名誉又は生活の平穩を害することのないよう十分配慮するとともに、国及び地方公共団体が実施する犯罪被害者等のための施策に協力するよう努めなければならない。」と規定している。

犯罪被害者等のための施策は、犯罪被害者等がその名誉又は平穩を害されることなく、共に地域で生きていけるよう国民が総意で協力する社会を形成していくという視点を持って実施されなくてはならない。同時に、国民の総意が形成されるよう、犯罪被害者等のための施策の策定・実施は、国民からの信頼を損なわないように適切に行われる必要がある。

[4] Progress while building the national consensus

Article 6 of the Basic Act stipulates that “Citizens must endeavor to be careful neither to disturb the peace of the lives nor damage the reputation of crime victims, etc., and cooperate with the policies for crime victims, etc. implemented by the State and local governments.”

The policies for crime victims, etc. must be implemented from the point of view of creating a society where, with consensus, everyone cooperates to adopt those policies for crime victims, etc. to live together within the community without any harm to those victims’ honor or peace in life. At the same time, in order to form such consensus among the general public, the policies for crime victims, etc. must properly be formulated and implemented without losing the trust from the citizens.

III 重点課題

第1次基本計画では、犯罪被害者等及びその支援に携わる者の具体的な要望を踏まえて、大局的な課題として、5つの重点課題を指摘し、これは、第2次基本計画においても維持された。

第3次基本計画の策定に当たっても、国民一般や犯罪被害者等の援助を行う民間の団体等から要望意見を聴取するなどしたが、その整理や第3次基本計画に盛り込むべき事項の検討の過程において、第1次基本計画及び第2次基本計画と同様の5つの重点課題が確認された。

したがって、第3次基本計画においても、以下の5つの重点課題を掲げることとする。なお、個々の施策の実施に当たっては、各課題に対する当該施策の位置付けを明確に認識し、各課題ごとに府省庁の横断的かつ総合的な施策の推進・展開が図られるよう努める必要がある。

III Priorities

Under the First Basic Plan, the five priorities were identified as general issues, in light of specific requests from crime victims, etc. and their supporters, and those priorities continued to be identified under the Second Basic Plan.

Likewise, in the process of formulating the Third Basic Plan, requests and opinions from the public and entities including private entities supporting crime victims, etc. were heard, and in the process of summarizing those requests and opinions and considering matters to be incorporated into the Third Basic Plan the same five priorities as those indicated in the First and Second Basic Plans were also identified.

Therefore, the Third Basic Plan also adopts the following five priorities.

When implementing individual policies, it is necessary to clearly recognize how each measure is placed within the priorities and every ministry to make the efforts to promote and develop each priority in a cross-cutting and comprehensive manner.

[5つの重点課題]

① 損害回復・経済的支援等への取組

犯罪被害者等は、犯罪等により、生命を奪われ、家族を失い、傷害を負わされ、財産を奪われるといった損害に加え、高額な医療費の負担や収入の途絶等により、経済的に困窮することが少なくない。また、自宅が事件現場になったり、加害者から逃れたりするため、住居を移す必要が生じるほか、犯罪等による被害や刑事手続等による負担についての無理解等から、雇用関係の維持に困難を来すことも少なくない。

もとより、犯罪等により犯罪被害者等に生じた損害について、第一義的責任を負うのは加害者である（基本法前文）にもかかわらず、加害者の損害賠償責任が果たされず、十分な賠償が受けられないことに対する不満が犯罪被害者等から寄せられている。さらに、現行の犯罪被害者等に対する経済的支援施策について、犯罪被害者等が負うこととなる様々な経済的負担からすると不十分であるとの指摘もある。このような犯罪被害者等が直面している経済的困難を打開するため、加害者の損害賠償責任の実現に向けた必要な検討を行うとともに、犯罪被害者等のためだけに設けられた制度以外の制度や民間の取組等を十分に活用することも含め、犯罪被害者等の損害を回復し、経済的に支援するための取組等を行わなければならない。

<Five priorities>

[1] Efforts to recover the victims' damages and to provide them with economic support

Crime victims, etc. not only suffer damages such as loss of their own lives or of family members, injuries, and/or deprivation of their properties, but many of them also face financial difficulties due to expensive medical costs, loss of income and other reasons. In addition, some crime victims, etc. need to relocate themselves because their residences were where the offence took place or they had to escape from the perpetrators. They also may face difficulties to maintain their employment due to the lack of understanding about the damages from the victimization, strain to engage in criminal procedures and other burdens.

Naturally, perpetrators must bear responsibility for the suffering they have caused their victims (Preamble of the Basic Act), but crime victims, etc. complain that, as perpetrators do not fulfill their liability of compensation for damages, they cannot receive full compensation. Furthermore, it is pointed out that the policies currently taken to provide economic support for crime victims, etc. are inadequate, considering the various kinds of economic burdens to be borne by crime victims, etc.

In order to assist crime victims, etc. overcome such financial difficulties they face, necessary discussions about the fulfillment of perpetrators' liability for compensation for

damages should be held, and efforts to recover the loss and to provide economic support for crime victims, etc., including the utilization of efforts made in the private sector and systems other than those established only for crime victims, etc., are necessary.

② 精神的・身体的被害の回復・防止への取組

多くの犯罪被害者等は、生命・身体に重大な被害を受ける。また、当該犯罪等による直接的な精神的・身体的・財産的被害を受けるにとどまらず、自分自身や家族が犯罪等の対象にされたこと自体から精神的被害を受ける。さらに、再被害ないし再被害を受けることに対する恐怖・不安を抱いたり、捜査・公判、医療、福祉等の過程で配慮に欠ける対応をされたことによっていわゆる二次的被害を受けることもある。このような犯罪被害者等の精神的・身体的被害に対し、これを回復・軽減し、又は防止するための取組を行わなければならない。

[2] Efforts for the Victims to Recover from or to Prevent Mental and/or Physical Damage

Many crime victims, etc. suffer major damages to life and body. They not only suffer from mental, physical and/or property damages which were directly inflicted by the crime, but also mental damages from the very fact that they and their family members have become the target of the crime.

Further, they may also suffer so-called secondary victimization, such as re-victimization, the fear or anxiety about re-victimization, or treated without proper consideration during the investigation, judicial proceedings, medical treatment or welfare. Therefore, efforts are necessary in order to relieve, reduce or prevent such mental and/or physical damages of the crime victims, etc.

③ 刑事手続への関与拡充への取組犯罪被害者等にとって、事件の正当な解決は、その回復にとって不可欠であり、

また、解決に至る過程に関与することは、その精神的被害の回復に資する面もある。もとより、刑事に関する手続や少年保護事件に関する手続は、国家及び社会の秩序維持、個人の人権の保障、少年の健全育成等の考量困難な種々の要請に応えるものでなければならないが、そのことを前提としつつ、「事件の当事者」である犯罪被害者等が、刑事に関する手続や少年保護事件に関する手続に適切に関与できるよう、その機会を拡充する取組を行わなければならない。

[3] Efforts to broaden the opportunity for victims to participate in criminal procedures

The valid resolution of the case is essential for the crime victims, etc. to recover his/her damages and participating in the resolution process relieve him/her from his/her mental damages. The criminal procedure and the procedure for juvenile cases must balance and fulfill various requirements, such as to maintain national and social orders, to assure individual human rights, and to up bring juveniles soundly. On the basis of this premise, efforts must be taken to broaden the opportunity for victims, who are “the party of the incident” to participate criminal procedures and/or procedures for juvenile in proper way.

④ 支援等のための体制整備への取組

被害直後から様々な困難に直面する犯罪被害者等が、再び平穏な生活を営むことができるようになるためには、犯罪被害者等の誰もが、望む場所で、必要なときにいつでも、情報の入手や相談ができ、専門的知識と技能に裏付けられたきめ細やかな支援が受けられるような、継ぎ目のない支援体制を地方公共団体や犯罪被害者等

の援助を行う民間の団体とともに構築していく必要がある。特に、犯罪被害者等は、被害直後から、医療・福祉、住宅、雇用など生活全般にわたる支援を必要としている。そして、犯罪被害者等が被害から回復するためには、時に長い時間を要し、その間、犯罪被害者等のニーズは変化する。また、犯罪被害者等が場所的に移動することなどにより、必要な支援の内容も変わり得る。

したがって、犯罪被害者等を中長期的に支援するという視点からの体制整備への取組が行われなければならない。

併せて、犯罪等により被害を受けた際に、その被害の種類等を問わず、国民の誰もが早期に適切な支援を受けられるよう、政府による犯罪被害者等施策のほか、地方公共団体や犯罪被害者等の援助を行う民間の団体による取組を含め、これらに関する国民の認知度も踏まえつつ、適切にその周知を推進していく必要がある。

[4] Efforts to improve the systems to support crime victims, etc.

In order to enable crime victims, etc., who begin to face various difficulties immediately after the incidents, to return to their peaceful life again, efforts are necessary to develop a seamless support system in cooperation with local governments and private entities supporting crime victims, etc. so that every crime victim can obtain information, consult and receive finely-tuned support based on professional skills and knowledge when and where necessary. In particular, crime victims, etc. need overall support in areas related to life including medical care, welfare, housing, and employment immediately after the incidents. And, in some cases, it takes a long time for crime victims, etc. to recover from their loss; meanwhile, the needs of crime victims, etc. will vary. What kind of support is needed may also vary due to reasons such as relocation of crime victims, etc. to other places.

Therefore, it is necessary to develop systems from the standpoint of supporting crime victims, etc. on a medium- and long-term basis.

Also, in order to allow everyone in society to receive appropriate support at the earliest stage possible regardless of matters including the type of damages when they have incurred suffering caused by crime, it is necessary to promote the appropriate dissemination of knowledge about such support including efforts made by private entities supporting crime victims, etc., while taking public awareness of such support into consideration.

⑤ 国民の理解の増進と配慮・協力の確保への取組

犯罪被害者等施策が措置されても、国民の理解と協力がなければ、その効果は十分に発揮されない。犯罪被害者等は、地域社会において、配慮され、尊重され、支えられてこそ、平穏な生活を回復できることから、施策の実施と国民の理解・協力は車の両輪である。

したがって、様々な機会を通じて、教育活動や広報啓発活動等による息の長い取組を行い、犯罪被害者等が置かれている状況、犯罪被害者等の名誉又は生活の平穏への配慮の重要性等についての国民の理解や共感を深め、犯罪被害者等への配慮と犯罪被害者等のための施策への協力を確保するための取組を行わなければならない。

[5] Efforts to foster the understanding among citizens and to earn their consideration and cooperation

Even if the policies for crime victims, etc. are implemented, those policies would not be fully effective without the understanding of and cooperation from the citizens. In addition, implementation of policies needs to coexist with citizens' understanding and cooperation because crime victims, etc. could return to their peaceful lives only if the local

communities take into consideration, pay respect and support those victims.

Therefore, it is necessary to make long-term efforts such as educational or publicity activities taking advantage of various kinds of opportunities, so as to cultivate citizens understanding and sympathy about the situation crime victims, etc. are in and the importance of consideration for victims' honor and the tranquility of their lives and to ensure such consideration for crime victims, etc. and cooperation for policies taken for them.

IV 推進体制

犯罪被害者等施策が全体として効果的・効率的に行われるよう、第3次基本計画においても、第1次基本計画及び第2次基本計画と同様、基本法第7条及び第23条により求められる事項並びに犯罪被害者等施策推進会議の所掌事務に関連して求められる事項について、具体的施策を掲げ、推進体制を整備することとする。

IV Systems for promotion

In order to ensure the effective and efficient implementation of the policies for crime victims, etc. as a whole, the Third Basic Plan, as do the First and Second Basic Plans, lists specific policies to improve the system to promote support for crime victims, etc., with respect to the matters required under Articles 7 and 23 of the Basic Act and the matters required in relation to the affairs under the jurisdiction of the Council for the Promotion of Policies for Crime Victims. (hereinafter referred to as the “Promotion Council”)

[基本法により求められる事項]

- ① 国の行政機関相互の連携・協力
- ② 地方公共団体との連携・協力
- ③ その他様々な関係機関・関係者との連携・協力
- ④ 犯罪被害者等の意見の施策への適切な反映
- ⑤ 施策策定過程の透明性の確保
- ⑥ 施策の実施状況の検証・評価・監視等
- ⑦ フォローアップの実施
- ⑧ 犯罪被害者等基本計画（以下「基本計画」という。）の見直し

<Matters required under the Basic Act>

- [1] Cooperation and collaboration between national administrative organs
- [2] Cooperation and collaboration with local governments
- [3] Cooperation and collaboration with a variety of other relevant organizations and persons
- [4] Incorporation of opinions of crime victims, etc. properly into the policies
- [5] Ensuring transparency of the policy making process
- [6] Observation, assessment, and monitoring of the implementation status of the policies
- [7] Follow-up
- [8] Review the current Basic Plan for Crime Victims, etc. (hereinafter, referred to as the “Basic Plan”)

[今後講じていく施策]

(1) 国の行政機関相互の連携・協力

ア 犯罪被害者等施策推進会議を活用し、関係省庁間で重要事項の審議、施策の実施等を行う。

また、関係府省庁等の間での随時の連絡調整をより一層緊密に行い、各種施策と連携した犯罪被害者等施策の総合的な推進を図る。特に、犯罪被害者等施策の内閣府から国家公安委員会（警察庁）への移管に伴い、支障が生ずることがないように、関係府省庁間において、より一層の連携・協力を努める。

イ 犯罪被害者等施策推進会議及び警察庁において、他の政策に係る中長期的方針等に基づく各種施策と連携した犯罪被害者等のための施策の総合的な推進を図る。

<Future policies>

(1) Cooperation and collaboration between national administrative organs

a) By effectively utilizing the forum of the Promotion Council, discussions on important issues are to be held among relevant government ministries, and policies are to be implemented through collaboration between them. In addition, relevant government ministries are to comprehensively promote policies for crime victims, etc. in collaboration with other policies by closer communication and coordination. In particular, relevant government ministries are to make an effort to further cooperate and collaborate with each other so as to prevent troubles that may occur due to the transfer of the jurisdiction over the policies for crime victims, etc. from the Cabinet Office to the National Public Safety Commission (National Police Agency).

b) The Promotion Council and the National Police Agency are to comprehensively promote the policies for crime victims, etc. in collaboration with other policies under medium- and long-term strategies for other policies.

(2) 地方公共団体との連携・協力

警察庁において、都道府県・政令指定都市犯罪被害者等施策主管課室長会議（第4, 1 (2)）等を活用し、地方公共団体との連携・協力を確保し、国と地方公共団体との適切な役割分担を踏まえながら施策を推進できるよう、各地方公共団体における窓口部局との間の情報共有等を図る。

(2) Cooperation and collaboration with local governments

The National Police Agency is to ensure cooperation and collaboration with local governments by means such as communicating at meetings of prefectural/ordinance-designated cities' crime victim policy division secretariats (Part 4, 1 (2)) and to share information with those relevant divisions of local governments so as to promote policies while properly sharing the roles between the national and local governments.

(3) その他様々な関係機関・関係者との連携・協力

行政機関以外の国の機関、民間の犯罪被害者団体、犯罪被害者等の援助を行う団体、事業者団体等と連携・協力関係を築きながら犯罪被害者等施策を講ずる。

(3) Cooperation and collaboration with a variety of other relevant organizations and persons

The policies for crime victims, etc. are to be advanced through cooperation and collaboration among entities including various agencies other than administrative organs, crime victims' groups, entities supporting crime victims, etc., and business

associations.

(4) 犯罪被害者等の意見の施策への適切な反映

警察庁において、関係府省庁からの参加を得て、様々な民間の犯罪被害者団体、犯罪被害者等の援助を行う団体等から、意見を定期的に聴取する機会を設けるとともに、様々な媒体を通じて、意見を受け付ける。

なお、聴取した意見については、関係府省庁において、適切に施策に反映させるよう努める。

(4) Incorporation of opinions of crime victims, etc. properly into the policies

The National Police Agency, with the participation of other relevant government ministries, is to arrange the opportunities of periodic hearings from various crime victims' groups and private entities supporting crime victims, etc. and will accept opinions of crime victims, etc. through a variety of means.

Relevant government ministries are to endeavor to properly incorporate those opinions heard into their policies.

(5) 施策策定過程の透明性の確保

警察庁において、犯罪被害者等施策推進会議の議事録等の施策情報について、迅速な公開に努めるとともに、「犯罪被害者等施策」のホームページを犯罪被害者等のための施策に関する情報提供窓口として適切に運用する。

(5) Ensuring transparency of the policy making process

The National Police Agency is to endeavor to promptly disclose the information concerning the policies, such as the records of the Promotion Council, and also to properly operate the website "Policies for Crime Victims, etc." as the means to disseminate information concerning the policies for crime victims, etc.

(6) 施策の実施状況の検証・評価・監視等

犯罪被害者等施策推進会議において、基本計画推進による効果、施策の有効性等についての検証・評価を行い、効果的で適切な施策を実施させるとともに、施策の検討・決定・施行の状況について、適時適切に監視を行う。さらに、検証等の結果を勘案し、必要があると認めるときは、施策の在り方に関し、関係行政機関に意見を述べる。

(6) Observation, assessment, and monitoring of the implementation status of the policies

The Promotion Council is to verify and evaluate the result of promoting the Basic Plan and effectiveness of those policies in order to implement effective and appropriate policies, and to monitor in a prompt and proper manner the status of how the policies are being considered, decided and/or implemented. Furthermore, the Promotion Council is to state its opinions on the ideal state of policies to relevant administrative organs when it finds it necessary, considering the results including the results of such observation.

(7) フォローアップの実施

警察庁において、定期的に必要な調査を実施し、施策の進捗状況を点検するとともに、点検結果に基づき、犯罪被害者等施策推進会議の行う施策の実施状況の監視と連携し、施策の実施の推進を図る。施策の進捗状況の点検においては、定量的に把握することに努め、これが困難な場合もできる限り定性的に把握する。

また、警察庁において、点検結果について、年次報告等を通じて公表する。

(7) Follow-up

The National Police Agency is to review the progress of the policies by periodically conducting necessary investigations, and in collaboration with the monitoring by the Promotion Council, the Agency will promote the implementations of the policies on the basis of the results of such reviews. When reviewing the progress of the policies, the Agency is to make an effort to quantitatively assess such progress, and if it is difficult, the Agency is to at least understand the progress as qualitatively as possible.

In addition, the National Police Agency is to publish the results of such reviews through annual reports and by other means.

(8) 基本計画の必要な見直し

犯罪被害者等施策推進会議において、犯罪被害者等のニーズ、犯罪被害者等を取り巻く環境の変化や犯罪被害者等施策の実施の進捗状況等を踏まえて、必要に応じ、基本法第8条第5項の規定に基づき、基本計画を見直す。

(8) Review of the Basic Plan as necessary

The Promotion Council is to review the Basic Plan under Article 8, paragraph 5 of the Basic Act, as deemed necessary when considering the needs of crime victims, etc., change of environment surrounding the crime victims, etc., the status of progress of the policies for crime victims, etc.

V 重点課題に係る具体的施策

第1 損害回復・経済的支援等への取組

1 損害賠償の請求についての援助等（基本法第12条関係）

- (1) 日本司法支援センターによる支援
 - ア 日本司法支援センターによる民事法律扶助制度の活用によって、弁護士費用及び損害賠償請求費用の負担軽減を図る。【法務省】(1)
 - イ 日本司法支援センターにおいて、弁護士会等と連携して、犯罪被害者支援に精通している弁護士の増加に努め、犯罪被害者等の個別の状況に応じた必要なサービスが提供できるよう、弁護士の紹介態勢の整備に努めるとともに、利用者からの意見や犯罪被害者支援に関する法制度、弁護士会において行われる犯罪被害者支援に関する研修等について、弁護士会等の関係機関と情報交換や協議の場を設けるなどして、弁護士によるサービスの向上を目指す。【法務省】(2)(再掲：第4,1(43)ア(202))

V Specific policies for the priorities

Part 1: Efforts to Recover the Victims' Damages and to Provide them with Economic Support

1 Supporting Victims to Claim the Compensation for Damages, etc. (related to Article 12 of the Basic Act)

- (1) Support provided by the Japan Legal Support Center
 - a) The financial burdens of crime victims on civil claim such as attorney's fees and cost of claiming compensation for damages are to be lightened by effective use of the Civil Legal Aid system of the Japan Legal Support Center. [Ministry of Justice] (1)
 - b) Through collaboration with entities including bar associations, the Japan Legal Support Center is to make an effort to increase the number of attorneys who are experienced in supporting crime victims and to develop a system of introducing attorneys so that the Center can provide necessary support according to the individual situations of crime victims, etc. Also, the Center is to aim to improve the quality of the services provided by those attorneys, by means such as creating opportunities to exchange information and hold discussions with relevant entities including bar associations, with respect to opinions from users, legal systems related to supporting crime victims and training in supporting crime victims provided by bar associations. [Ministry of Justice] (2) (See also Part 4, 1. (43) a (202))
- (2) 損害賠償請求制度等に関する情報提供の充実
損害賠償請求制度その他の犯罪被害者等の保護・支援のための制度の概要を紹介した冊子・パンフレット等について、警察庁及び法務省において連携し、一層の内容の充実を図るとともに、十分に周知させる。【警察庁、法務省】(3)(再掲：第4,1(40)(198))
- (2) Enhancement of the provision of information on the system of claiming compensation for damages, etc.

The National Police Agency and the Ministry of Justice are to collaborate to improve booklets and brochures, which explain the system to claim compensation for damages and other systems to protect and support crime victims, etc., and make them fully known to the public. [National Police Agency and Ministry of Justice] (3) (See also Part 4, 1. (40) (198))

(3) 刑事和解等の制度の周知

法務省において、刑事和解、公判記録の閲覧・謄写、不起訴記録の弾力的開示等現行制度を周知徹底させる。【法務省】(4)

(3) PR on the system of criminal settlement and other relevant systems.

The Ministry of Justice is to make the current systems, including criminal settlement, inspection and/or copying of trial records, and flexible disclosure of records for non-prosecution, well-known to public. [Ministry of Justice] (4)

(4) 保険金支払の適正化等

ア 一般財団法人自賠責保険・共済紛争処理機構における調停、国土交通省による保険会社に対する立入検査、国土交通大臣による適正な支払を行うことの指示等により、自賠責保険金の支払の適正化を図る。【国土交通省】(5)

イ 金融庁において、被害者に直接保険金等が支払われる場合も含め、契約に基づく保険金等の支払が適切に行われるように、「保険会社向けの総合的な監督指針」(平成17年8月12日策定)等に基づき、各保険会社における保険金等支払管理態勢について検証し、保険会社側に問題があると認められる業務・運営については、適切な対応を行う。【金融庁】(6)

ウ 公益財団法人日弁連交通事故相談センターにおける弁護士による自賠責保険に係る自動車事故の損害賠償の支払に関する無料の法律相談・示談斡旋等により、適切な損害賠償が受けられるよう支援を行う。【国土交通省】(7)

エ 国土交通省において、ひき逃げや無保険車等の事故による被害者に対しては、政府保障事業において、本来の加害者に代わって、直接その損害をてん補することにより、適切な支援を行う。【国土交通省】(8)

(4) Promoting proper payment of insurance proceeds, etc.

a) Efforts such as arbitration conducted by the Foundation Jibaiseki Handling of Disputes Mechanism, onsite inspection of insurance companies by the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, and instructions for proper payments by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism are to be made to promote proper auto insurance payments. [Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (5)

b) In order to ensure that insurance claims, etc., are properly paid according to the insurance contract, including the case where insurance claims are directly paid to victims, the Financial Services Agency is to verify the management system of insurance companies for payment of insurance claims, etc., and take proper measures if any problem is found in the operation or management of insurance companies, on the basis of the “Comprehensive Supervisory Guidelines for Insurance Companies” (established on August 12, 2005) and other norms. [Financial Services Agency] (6)

c) The Nichibenren Traffic Accident Consultation Center is to provide various kinds of support to victims with respect to payment of compensation for traffic accident damages under automobile liability insurance to ensure proper restitution through measures such as free legal consultation and assistance for private settlements by

- attorneys. [Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (7)
- d) The Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to provide proper support for those victims of traffic accidents such as hit-and-run victims, victims of uninsured automobiles, through payment of direct payments from the Government Compensation Operation instead of the perpetrators. [Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (8)
- (5) 受刑者の作業報奨金を損害賠償に充当することが可能である旨の周知
法務省において、法令上受刑中の者が作業報奨金を犯罪被害者等に対する損害賠償に充当することが可能である旨を引き続き受刑者に対し周知する。【法務省】
(9)
- (5) Dissemination of the fact that sentenced persons are allowed to apply the incentive remuneration they receive for prison work to compensate victims.
The Ministry of Justice is to continue to conduct the dissemination to sentenced persons of the fact that pursuant to laws and regulations, they are allowed to apply the incentive remuneration they receive for prison work to victims as compensation. [Ministry of Justice] (9)
- (6) 暴力団犯罪による被害の回復の支援
暴力団犯罪の被害者については、警察において、都道府県暴力追放運動推進センターや各弁護士会の民事介入暴力対策委員会等とも連携しつつ、暴力団犯罪による被害の回復を支援する。【警察庁】 (10)
- (6) Support for recovery from damages due to crimes committed by organized crime groups (Boryokudan)
The police are to support the recovery of victims from damages due to crimes committed by organized crime groups through collaboration with the Prefectural Centers for removal of criminal organization and the Committee on Anti-Racketeering of each bar association, etc. [National Police Agency] (10)
- (7) 加害者の損害賠償責任の実現に向けた調査の実施
警察庁において、日本弁護士連合会等の協力を得て、債務名義を得ても犯罪被害者等が損害賠償を受けることができない状況について実態把握のための調査を行い、その結果に応じて、必要な検討を行う。【警察庁】 (11)
- (7) Investigation on fulfillment of offender's liability of compensation for damages
The National Police Agency shall, in cooperation with the Japan Federation of Bar Associations, investigate the situation that crime victims, etc. have not been compensated for damages, even if they have obtained the title of obligation, for which necessary measures shall be considered. [National Police Agency] (11)

2 給付金の支給に係る制度の充実等（基本法第 13 条関係）

- (1) 犯罪被害給付制度に関する検討
警察庁において、平成 20 年度以降拡充してきた犯罪被害給付制度の運用状況等を踏まえつつ、重傷病給付金の支給対象期間等の在り方について「犯罪被害給付制度の拡充及び新たな補償制度の創設に関する検討会」の取りまとめに従った取組を進めるとともに、犯罪被害者に負担の少ない支給の在り方や、若年者の給付金の在り方及び親族間犯罪被害に係る給付金の在り方について、実態調査や他の

公的給付制度に関する調査を1年を目途に行い、これらを踏まえた検討を速やかに行って、必要な施策を実施する。【警察庁】(12)

2 Improvement of Systems Concerning the Benefits and other payments. (related to Article 13 of the Basic Act)

(1) Review of the Benefit System for Crime Victims

Taking into consideration the operational status of the Benefit System for Crime Victims, which have been expanded since 2008, the National Police Agency shall address the issue of the payment period of the serious injury or sickness benefit, in accordance with the proposals made by “The consultation meeting on the feasible expansion of the Benefit System for Crime Victims and/or establishment of a new compensation system,” and shall make a survey of the situation and other public benefit systems within one year on the matter of payment method of the benefit for victims without imposing much burden of procedures, and the way to deal with the benefit for young victims and the benefit for relatives who suffered damage from a crime caused among them. Based on the results of it, necessary policies shall be considered and carried out. [National Police Agency] (12)

(2) 現行の犯罪被害給付制度の運用改善

警察庁において、仮給付制度の効果的な運用その他の犯罪被害給付制度の運用改善、関係職員への同制度の周知徹底、犯罪被害者等への同制度の教示等に関して都道府県警察を指導するとともに、早期の犯罪被害者等給付金の支給に努める。【警察庁】(13)

(2) Improvement of the current Benefit System for Crime Victims practices

The National Police Agency is to improve the Benefit System for Crime Victims practices by means such as effectively operating the provisional benefit system, to thoroughly disseminate information on the System to relevant staff members, and to instruct the prefectural police with regard to matters such as how to introduce the System to crime victims, etc., as well as aiming for the prompt payment of benefits. [National Police Agency] (13)

(3) 性犯罪被害者の医療費の負担軽減

警察庁において、性犯罪被害者の緊急避妊、人工妊娠中絶、初診料、診断書料、性感染症等の経費費用等の公費負担に要する経費を都道府県警察に対し補助するほか、緊急避妊等の公費負担の運用ができる限り全国的に同水準で行われ、性犯罪被害者の負担軽減に効果的なものになるよう、また、性犯罪被害に伴う精神疾患についても犯罪被害給付制度の対象となることの周知も含めて各種支援施策の効果的な広報に努めるよう、都道府県警察を指導する。【警察庁】(14)

(3) Reduction of medical expenses of sexual crime victims

The National Police Agency is to assist prefectural police with expenses of publicly funded system for their financial support offered to sexual crime victims, including the costs and fees for emergency contraception, abortion, initial diagnosis, medical certificates, and/or examination for sexually transmitted diseases. In addition, the Agency is to instruct prefectural police so that the operation of assistance such as that for emergency contraception fees is at the same level nationwide as possible and that such assistance is operated effective for reducing the burdens on sexual crime victims. The Agency is also to instruct prefectural police to make efforts to effectively

publicize various kinds of support offered by them including the fact that the medical expenses for mental disorders associated with victimization by sexual crime are also covered by the Benefit System for Crime Victims. [National Police Agency] (14)

(4) カウンセリング等心理療法の費用の負担軽減

「犯罪被害者の精神的被害の回復に資する施策に関する研究会」において取りまとめられた「犯罪被害者の精神的被害の回復に資する施策に関する報告書」を踏まえ、警察庁において、各都道府県警察に対し、臨床心理士資格等を有する警察部内カウンセラーの確実な配置に努めるよう指導する。また、同報告書を踏まえ、警察庁及び都道府県警察において、カウンセリング費用の公費負担制度の全国展開を図るとともに、同制度の周知に努める。【警察庁】(15)

(4) Reduction of expenses burden of psychotherapies including counseling

In accordance with “The report on a policy for the recovery from mental damage in crime victims,” which was summarized in “The seminar on a policy serving the recovery from mental trauma in crime victims,” the National Police Agency shall guide the prefectural police to allocate counselors certified as a clinical psychologist in the police. Also in accordance with the report, the National Police Agency and the prefectural police shall publicize its system while developing the public expense system for counseling cost nationwide. [National Police Agency] (15)

(5) 司法解剖後の遺体搬送費等に対する措置

犯罪被害給付制度とは別に、各都道府県警察において、司法解剖後の遺体搬送費及び遺体修復費を措置する制度を積極的に推進する。【警察庁】(16)

(5) Measures for costs of transportation of the corpse and other relevant fees after the legal autopsy

In addition to the Benefit System for Crime Victims, each prefectural police are to actively promote the practice to cover the costs of transportation and/or restoration of those corpse after the legal autopsy. [National Police Agency] (16)

(6) 地方公共団体による見舞金制度等の導入促進

警察庁において、地方公共団体に対し、犯罪被害者等に対する見舞金等の支給制度や生活資金等の貸付制度の導入について要請するとともに、これらの制度を導入している地方公共団体を犯罪被害者白書に記載する。【警察庁】(17)

(6) Promotion for local governments to adopt consolation payment system for crime victims

The National Police Agency is to urge local governments to adopt a system of consolation payments or other financial benefits for crime victims, etc. and/or loans for living expenses or other expenses of crime victims, etc., and is to list local governments that have already introduced such systems in the White Paper on Crime Victims, etc. [National Police Agency] (17)

(7) 預保納付金の活用

金融庁及び財務省において、平成 25 年度から実施している預保納付金事業について、犯罪被害者等の子供への奨学金を貸与制から給付制に変更するとともに、犯罪被害者等支援団体への助成対象に相談員の育成に必要な費用を追加すること

とし、平成 28 年度中を目途にその募集等を開始する。【金融庁、財務省、警察庁】
(18) (再掲：第 4, 3 (2) (226))

(7) Utilization of residual property after payment made by financial institutions to victims
Under the Residual Property Project implemented since fiscal year 2013, the Financial Services Agency and the Ministry of Finance shall change the scholarship for children whose parent becomes a victim from the lending system to the benefit system, and increase the benefits for crime victim support groups to add the expenses for nurturing counselors. They shall offer such scholarship and recruit such counselors within fiscal year 2016. [Financial Services Agency, Ministry of Finance, and National Police Agency] (18) (See also Part 4, 3. (2) (226))

(8) 海外での犯罪被害者に対する経済的支援
海外での犯罪被害者に対する経済的支援について、「「犯罪被害給付制度の拡充及び新たな補償制度の創設に関する検討会」の取りまとめに従った施策の推進について」（平成 26 年 3 月 26 日犯罪被害者等施策推進会議）に沿った取組を推進し、必要な措置を講ずる。【警察庁、外務省】 (19)

(8) Economic support for crime victims who have suffered abroad
Policies are to be promoted and necessary measures are to be taken in accordance with the decision of the Council for the Promotion of Policies for Crime Victims on March 26, 2014 to follow outcomes of “the consultation meetings on the feasible expansion of the Benefit Systems for Crime Victims and/or establishment of a new compensation system.” [National Police Agency and Ministry of Foreign Affairs] (19)

3 居住の安定（基本法第 16 条関係）

(1) 公営住宅への優先入居等

ア 国土交通省において、地域の実情等を踏まえた地方公共団体による公営住宅への優先入居や目的外使用に係る手続の推進を図るための取組を実施する。【国土交通省】 (20)

イ 国土交通省において、公営住宅への入居に関して、都道府県営住宅における広域的な対応や市町村も含む地方公共団体相互間における緊密な連携を各地方公共団体へ要請していることについて、会議等の場を活用して周知する。【国土交通省】 (21)

ウ 公営住宅の管理主体から、独立行政法人都市再生機構の賃貸住宅の借上げ要請があった場合は、柔軟に対応する。【国土交通省】 (22)

エ 民間賃貸住宅への入居に関して、地方公共団体が関係団体と連携して、円滑な入居の促進を図るため、居住支援協議会を設置し、ホームページや住宅相談会等で必要な情報を提供する等、地域の実情に応じた取組を行っていることから、国土交通省において、このような地域の取組を支援する。【国土交通省】 (23)

オ 国土交通省において、公営住宅への入居に関する犯罪被害者等への情報提供を警察庁及び法務省と十分連携して行う。【国土交通省】 (24)

3 Stabilization of Residence (related to Article 16 of the Basic Act)

(1) Priority in tenant selection for publicly managed housings and other measures

a) The Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to make efforts to promote local governments' practice of offering crime victims, etc. priority in tenant

selection for publicly managed housing and to allow crime victims, etc. to use such housing for purposes other than those originally intended in accordance with local situations. (20)

- b) Taking advantage of opportunities such as meetings, the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to disseminate the fact that, with regard to relocation of crime victims, etc. to public housing, the Ministry is requiring local governments to provide cross-regional responses to relocation to prefectural housing and to closely collaborate with one another at the municipal level. [Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (21)
 - c) The Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to be flexible when managerial bodies for public housing request to rent UR (Urban Renaissance Agency) rental housing. [Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (22)
 - d) As for relocation to private rental housing, to promote smooth relocation, local governments are making efforts in accordance with local situations, by means such as establishing housing support councils and providing information on their websites and at housing seminars. Therefore, the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to support such local efforts. [Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (23)
 - e) The Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to collaborate adequately with the National Police Agency and Ministry of Justice to provide crime victims, etc. with information on available public housing. [Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (24)
- (2) 被害直後及び中期的な居住場所の確保
- ア 厚生労働省において、児童相談所及び婦人相談所による一時保護や婦人保護施設及び民間シェルター等への一時保護委託の実施について適正な運用に努める。
【厚生労働省】(25)(再掲：第2,2(8)ア(85))
 - イ 厚生労働省において、「少子化社会対策大綱」(平成27年3月20日閣議決定)により、平成31年度末までに、個別対応できる児童相談所一時保護所の環境改善を実施する。【厚生労働省】(26)(再掲：第2,2(8)イ(86))
 - ウ 厚生労働省において、婦人相談所における被害女性の安全の確保や心理的なカウンセリングが十分に行われるよう、婦人相談所の体制を整備し、緊急時(夜間・休日を含む。)についても、適正かつ効果的な一時保護を実施する。【厚生労働省】(27)
 - エ 厚生労働省において、一時保護から地域における自立した生活へとつながるよう、婦人保護施設及び母子生活支援施設の機能強化を図ることなどにより、入所者に対する日常生活支援の充実に努める。【厚生労働省】(28)
 - オ 警察庁において、自宅が犯罪行為の現場になり、自宅が破壊されるなど、居住が困難で、自ら居住する場所が確保できない場合等に利用できる緊急避難場所の確保に要する経費及び自宅が犯罪行為の現場となった場合におけるハウスクリーニングに要する経費を都道府県警察に補助するほか、これらの施策が犯罪被害者等の負担軽減に効果的なものとなるよう、都道府県警察を指導する。
【警察庁】(29)
 - カ 犯罪被害者等に身近な公的機関である地方公共団体において、居住場所の確保や被害直後からの生活支援策に対する取組がなされるよう、警察庁において、地方公共団体に対して啓発・情報提供を行う。【警察庁】(30)

- (2) Securing temporary residence immediately after the damage and on a medium-term basis
- a) The Ministry of Health, Labour and Welfare is to endeavor to properly operate the temporary protection provided by Child Guidance Center and Women's Consulting Offices as well as temporary protection services entrusted to Women's Protection Facilities, private shelters, etc. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (25) (See also Part 2, 2. (8) a (85))
 - b) The Ministry of Health, Labour and Welfare is, according to the "Outline of Measures to Cope with Society with Declining Birthrate" (decided by the Cabinet on March 20, 2015) to improve the environment in temporary protection facilities at Child Guidance Centers, which can address the situations of children individually, by the end of fiscal year 2019. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (26) (See also Part 2, 2. (8) b (86))
 - c) The Ministry of Health, Labour and Welfare is to provide temporary protection that is appropriate and effective in emergencies (including nights and holidays) by developing Women's Consulting Offices' systems, so that the Offices can adequately secure the safety of female crime victims and adequately provide counseling. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (27)
 - d) The Ministry of Health, Labour and Welfare is to endeavor to enhance the support on daily life of those admitted to Women's Protection Facilities or Maternal and Child Living Support Facilities by strengthening the functions of such facilities so that temporary protection could lead to independent livings in local communities. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (28)
 - e) The National Police Agency is to assist prefectural police with the expenses required to secure emergency evacuation sites for crime victims, etc. who are unable to find a residence after it becomes difficult to live their own house for reasons such as that the place is where the criminal activities took place or the house was demolished and expenses for house cleaning required when the victims' homes are where the criminal activities took place. The National Police Agency is also to instruct prefectural police so that such policies are effective to alleviate the burdens of crime victims, etc. [National Police Agency] (29)
 - f) The National Police Agency is to guide and inform local governments which are the public organizations close to crime victims, etc. to make efforts to secure their residences and/or to provide livelihood support immediately after the victimization. [National Police Agency] (30)

- (3) 性犯罪被害者等に対する自立支援及び定着支援
厚生労働省において、性犯罪被害者を含む相談者に対する支援として、地方公共団体やDVシェルターを運営する特定非営利活動法人等が、相談者に対して、生活相談や行政機関への同行支援等の自立支援、家庭訪問や職場訪問等の定着支援を一体的に行い、その取組の効果を検証するモデル事業を実施する。【厚生労働省】 (31)

- (3) Self-reliance support and settlement support for sexual crime victims, etc.
As for support for people who want to receive counseling including sexual crime victims, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to conduct a model project in which entities including local governments and NPOs operating domestic violence shelters provide self-reliance support such as providing life counseling and accompanying clients to administrative agencies and settlement support such as home visits and workplace visits in an integrated manner and examine the effectiveness of such efforts. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (31)

4 雇用の安定（基本法第 17 条関係）

(1) 事業主等の理解の増進

厚生労働省において、犯罪被害者等に対する十分な理解に基づき、以下の施策を実施する。

- ア 母子家庭の母等及び父子家庭の父に対するトライアル雇用事業の適正な運用に努める。【厚生労働省】(32)
- イ 公共職業安定所における事業主に対する配置や労働条件等雇用管理全般に関するきめ細かな相談援助の適正な運用に努める。【厚生労働省】(33)
- ウ 公共職業安定所における求職者に対するきめ細かな就職支援の適正な実施に努める。【厚生労働省】(34)
- エ 公共職業安定所職員に対する研修において、犯罪被害者等への理解に資するテーマを取り上げる。【厚生労働省】(35)

4 Stabilization of Employment (related to Article 17 of the Basic Act)

(1) Promotion to raise understanding among business operators and other employers.

On the basis of adequate understanding of crime victims, etc., the Ministry of Health, Labour and Welfare is to take the following policies:

- a) To endeavor to properly operate trial employment projects applicable to those unemployed including mothers of fatherless families and fathers of motherless families [Ministry of Health, Labour and Welfare] (32)
- b) To endeavor to operate exhaustive consultation and support services for business operators properly by the Public Employment Security Offices with respect to overall employment management such as job allocation and labor conditions [Ministry of Health, Labour and Welfare] (33)
- c) To endeavor to provide exhaustive support for job seekers to find employment properly by the Public Employment Security Offices [Ministry of Health, Labour and Welfare] (34)
- d) To introduce such themes for better understanding on crime victims, etc. in training for the staffs of the Public Employment Security Offices. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (35)

(2) 個別労働紛争解決制度の活用等

ア 厚生労働省において、犯罪被害者等に係る個別労働関係紛争の解決に当たって、個別労働紛争解決制度について周知を徹底させるとともに、その適正な運用に努める。【厚生労働省】(36)

イ 厚生労働省において、犯罪被害者等が事業主との間で生じた労働問題に関し、情報の提供、相談等を行う公的相談窓口として、労働問題に関するあらゆる分野の相談に専門の相談員がワンストップで対応する総合労働相談コーナーについて周知徹底させるとともに、その積極的な活用を図る。【厚生労働省】(37)

(2) Effective use of the Individual Labour Dispute Resolution System

- a) For the resolution of individual labor-related disputes concerning crime victims, etc., the Ministry of Health, Labour and Welfare is to make public fully aware of the Individual Labour Dispute Resolution System and to endeavor to operate the system properly. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (36)
- b) With regards to the labor disputes between crime victims, etc. and business operators, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to make public fully aware of and to promote

the use of the General Labour Consultation Corners, which are the one-stop public consultation desks providing information, consultation and other services on any aspects of labor-related problem by specialized consultants resolution. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (37)

(3) 被害回復のための休暇制度の周知・啓発

被害回復のための休暇制度についていまだ十分な認知がなされていない状況にあることから、厚生労働省において、アンケートによる実態把握を行うとともに、リーフレットや厚生労働省ホームページ、セミナー等により、経済団体や労働団体を始め事業主や被雇用者等に対して、犯罪被害者等の置かれている状況や被害回復のための休暇制度等について周知・啓発を図る。【厚生労働省】(38)

(3) Disseminating and enlightening the leave system for recovery

The leave system for recovering victims has not yet been fully recognized. The Ministry of Health, Labour and Welfare thus is to assess the actual situation with regards to adoption of the system through questionnaires and to raise awareness and promote understanding of the leave system along with the situation in which crime victims, etc. are left, by various means such as leaflets, the website of the Ministry, and seminars for entities and persons including economic organizations, labor organizations, business operators, and employees. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (38)

第2 精神的・身体的被害の回復・防止への取組

1 保健医療サービス及び福祉サービスの提供（基本法第14条関係）

- (1) 「PTSD対策に係る専門家の養成研修会」の内容の充実等
厚生労働省において、医師、保健師、精神保健福祉士等の医療従事者等を対象に、「PTSD対策に係る専門家の養成研修会」を実施し、犯罪被害者等の精神的被害及び犯罪被害者等施策について、医療・福祉関係者に対する知識の普及・啓発を推進する。また、都道府県・指定都市等の行政機関へ研修者終了名簿を配布し、相談体制の充実を図る。さらに、関係機関である国立精神・神経医療研究センター精神保健研究所において実施した「犯罪被害者メンタルヘルス研修」の効果を踏まえて、新たな取組を検討する。【厚生労働省】(39)

Part 2: Efforts for the Victims to Recover from or to Prevent Mental and/or Physical Damage

1 Provision of Healthcare Services and Welfare Services (related to Article 14 of the Basic Act)

- (1) Enhancement of contents of the “Specialist Training Seminars to Prevent PTSD”
The Ministry of Health, Labour and Welfare is to hold the “Specialist Training Seminars to Prevent PTSD” for medical professionals, including doctors, public health nurses, and psychiatric social workers, to promote the dissemination and awareness of knowledge concerning psychological damage to crime victims, etc. and policies for crime victims, etc., among those involved in medical care and welfare. In addition, a list of trainees who have completed the seminars is to be provided to administrative organs of prefectures, ordinance-designated cities, and other areas to enhance consultation systems. Furthermore, new efforts are to be considered in light of the impact of the “Training on Crime Victims’ Mental Health” which was held at the National Institute of Mental Health: National Center of Neurology and Psychiatry. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (39)
- (2) PTSDの診断及び治療に係る医療保険適用の範囲の拡大
PTSDの診断及び治療に係る医療保険適用の範囲の拡大については、有効性・安全性に関する科学的評価が得られたものについて、診療報酬改定時に必要に応じて措置を講ずる。【厚生労働省】(40)
- (2) Enhancement on applicability of medical insurance to diagnosis and treatments of PTSD
In order to enhance the applicability of medical insurance to the diagnosis and treatments of PTSD, necessary measures are to be taken at the time of revision of medical treatment fees, with respect to the treatment methods for which scientific evaluations on efficacy and safety were obtained. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (40)
- (3) PTSD治療の可能な医療機関についての情報提供
厚生労働省において、病院等の医療機関の医療機能に関する情報を住民・患者に対して提供する制度を医療機能情報提供制度として運用している。この制度においては、PTSD等の各疾病の治療に対応可能な医療機関を検索することが可能となっており、引き続き制度の周知に努める。【厚生労働省】(41)
- (3) Providing information about medical institutions at where PTSD treatments are

available

The Ministry of Health, Labour and Welfare operates a system for providing information on the medical functions of medical institutions, such as hospitals, to residents and patients, called the Medical Function Information Provision System. This system allows users to search for medical institutions which could provide treatment for disorders such as PTSD. The Ministry is to continue to make efforts to publicize the system. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (41)

(4) PTSD治療に係る自立支援医療制度の利用の周知

厚生労働省において、PTSD治療（保険診療に限る。）が障害者の日常生活及び社会生活を総合的に支援するための法律（平成17年法律第123号）に基づく自立支援医療（精神通院医療）の対象となることについて、自立支援医療制度の実施主体である都道府県等に対し改めて周知し、啓発を行う。【厚生労働省】(42)

(4) Publicity about the psychiatric rehabilitation system for PTSD treatment

The Ministry of Health, Labour and Welfare is to renew publicity and raise awareness of the fact that PTSD treatments (limited to treatments covered by health insurance) have been included in health insurance plans in order for healthcare providers to receive medical payments for services and support for persons with disabilities (ambulant mental medical services) under the Act on the Comprehensive Support for the Daily and Social Life of Persons with Disabilities (Act No. 123 of 2005), among prefectures and municipalities, as the main bodies that are to implement the System of Medical Payment for Services and Supports for Persons with Disabilities. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (42)

(5) 犯罪被害者等への適切な対応に資する医学教育の促進

文部科学省において、医学部関係者が参加する各種会議での要請や「医学教育モデル・コア・カリキュラム」^{*1}等を通じて、医学部においてPTSD等の精神的被害に関する知識・技能及び犯罪被害者等への理解を深める教育を推進する。また、厚生労働省において、臨床研修の到達目標等を通じて、医学部卒業生の精神疾患に対する初期対応と治療の実際への理解を促進する。【文部科学省、厚生労働省】(43)

(5) Promotion of medical education to contribute medical personnel to contact with crime victims, etc. properly

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to promote, in medical schools, the education that improves knowledge and skills on mental disorders such as PTSD and understanding of crime victims, etc. through requests at several conferences participated by medical school faculty members, the “Model Core Curriculum for Medical Education(*1),” and other means.

In addition, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to promote understanding among graduates of medical schools with regards to the initial response to and practical treatment of mental disorders, by such means as setting achievement targets

^{*1} 各大学のカリキュラム改革に資するよう、平成13年3月に文部科学省の「医学・歯学教育の在り方に関する調査研究協力者会議」において、全ての医学生が卒業までに最低限習得すべき教育内容をガイドラインとして示したもの。

^{*1} The “Model Core Curriculum for Medical Education” is a guideline about the minimum education that all medical students must obtain before graduating. The “Conference of Research and Study Cooperators for Concepts of Medical and Dental Educations” presented it in March 2001 with the aim to contribute curriculum reform in universities.

in clinical training. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology and Ministry of Health, Labour and Welfare] (43)

- (6) 精神保健福祉センターに対する犯罪被害者等支援業務についての理解促進
厚生労働省において、精神保健福祉センターにおいて犯罪被害者等に対する心の健康回復のための支援が適切に行われるよう、精神保健福祉センター長会議において必要に応じて犯罪被害者等に関する議題を取り上げる。【厚生労働省】(44)
- (6) Promotion of understanding at Mental Health and Welfare Centers on support for crime victims, etc.
The Ministry of Health, Labour and Welfare is to include in the agenda related to crime victims, etc., where necessary, at the meeting of the Directors of the Mental Health Welfare Centers so that the Centers would provide proper support for restoration of mental health of crime victims, etc. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (44)
- (7) 地域格差のない迅速かつ適切な救急医療の提供
厚生労働省において、地域格差なく迅速かつ適切な救急医療が提供されるよう、初期、二次、三次の救急医療体制の整備を図るとともに、総務省と連携し、メディカルコントロール体制^{*2}の充実強化を図る。【厚生労働省】(45)
- (7) Provision of prompt and proper emergency medical treatments without regional differences
With the aim to provide emergency medical treatments in a prompt and proper manner without regional differences, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to improve the primary, secondary, and tertiary systems of emergency medical treatment and to enhance and strengthen the medical control system (*2) in collaboration with the Ministry of Internal Affairs and Communications. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (45)
- (8) 救急医療に連動した精神的ケアのための体制整備
厚生労働省において、救急医療における犯罪被害者等の精神的ケアに対応するため、救急医療体制における精神科医との適切な連携体制の確保を図る。【厚生労働省】(46)
- (8) Arrangements to provide mental care in coordination with emergency medical treatments
The Ministry of Health, Labour and Welfare is to ensure proper coordination with psychiatrists during emergency medical treatment in order to provide mental care for crime victims, etc. in emergency system. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (46)
- (9) 交通事故による重度後遺障害者に対する医療の充実等
国土交通省及び独立行政法人自動車事故対策機構において、自動車事故による重度後遺障害者が質の高い治療・看護を受けられる機会を拡充するため、地理的要因や既存病床の利用状況等を踏まえて、療養施設機能一部委託病床の立地等の

^{*2} 救急現場から医療機関に搬送されるまでの間において、救急救命士等が行う救急医療活動について、医師による指示、指導・助言、事後検証を行い、その質を保障する体制。

^{*2} “Medical control system” means the system that provides instructions, guidance, advice, and follow-up verification from doctors on emergency medical activities during the period when patients are being transported from the scene of an emergency until their arrival at a medical institution, conducted by emergency life-saving technicians or others in order to ensure the quality of such activities.

あり方について平成 28 年度末までに検討を行う。また、自動車事故による重度後遺障害者に対する介護料の支給や、短期入院・入所に係る助成を推進するとともに、介護料受給者宅を訪問して介護に関する相談や情報提供等を行う訪問支援の充実・強化を図る。【国土交通省】(47)

- (9) Improvement of medical treatment for victims with severe residual disability due to traffic accidents, etc.

The Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the National Agency for Automotive Safety and Victims' Aid (NASVA) were to consider, by the end of fiscal year 2016, the ideal locations of affiliated hospitals which can offer treatment and nursing care equivalent to that at the NASVA Treatment and Nursing Care Center as part of their hospital functions, based on geographical factors and the usage of existing hospitals, in order to enhance the opportunities for victims with severe residual disabilities due to traffic accidents to receive high-quality medical treatment and nursing care. The Ministry is also to improve and enhance visit support, support for visiting beneficiaries' homes, and the provision of consultations and information on nursing care, in addition to promoting payments for nursing care benefits and subsidies for short-term hospitalization. [Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (47)

- (10) 高次脳機能障害者への支援の充実

厚生労働省において、高次脳機能障害が障害者の日常生活及び社会生活を総合的に支援するための法律（平成 17 年法律第 123 号）に基づいて市町村が実施主体となっているサービスの対象であるという更なる周知を行う。また、都道府県において、患者・家族からの相談への対応や普及啓発等を行う「高次脳機能障害及びその関連障害に対する支援普及事業」を実施する。【厚生労働省】(48)

- (10) Enhancement of support for victims with higher brain dysfunction

The Ministry of Health, Labour and Welfare is to give further publicity to the effect that victims with higher brain dysfunction are included as eligible to receive the services that municipalities are designated as the main entities to perform under the Act on the Comprehensive Support for the Daily and Social Life of Persons with Disabilities (Act No. 123 of 2005). In addition, prefectures are to undertake a “Higher Brain Dysfunction Support Promotion Project” to provide consultations for patients and family members, conduct publicity campaigns, and take other policies. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (48)

- (11) 思春期精神保健の専門家の養成

厚生労働省において、平成 13 年度から実施している医師、看護師、保健師、精神保健福祉士、児童相談員等を対象とした思春期精神保健の専門家の養成研修を継続して実施し、思春期精神保健の専門家を養成するとともに、児童虐待や配偶者等からの暴力の被害者の心理と治療・対応についての研修を実施する。【厚生労働省】(49)

- (11) Training courses to raise specialists on the mental health of adolescents

The Ministry of Health, Labour and Welfare is to continue to hold the training course, which has been implemented since fiscal year 2001 for doctors, nurses, public health nurses, psychiatric social worker, child care workers and other relevant professionals to become specialists on the mental health of adolescents in addition to the training program

on the psychology and treatment of victims of violence, such as child abuse and spousal violence. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (49)

(12) 被害少年等のための治療等の専門家の養成、体制整備及び施設の増強に資する施策の実施

厚生労働省において、被害少年等について、犯罪被害者等に特有の対応を要する面があることを踏まえ、全国的に治療又は保護を行う専門家が不足し、そのための体制及び施設が十分ではないことを前提に、現状に関する必要な調査を行い、その上で、被害少年等が利用しやすく、地域的な隔たりなく十分な治療・配慮を受けられ、また、十分な期間保護が受けられるようにするため、児童精神科医等専門家の適正な配置や連携体制の整備及び施設の増強に資する施策を実施するとともに、専門の医療機関等についての情報提供を行う。【厚生労働省】(50)

(12) Implementation of policies for juvenile victims including training courses to cultivate specialists on medical treatment for juvenile victims and the improvement of relevant systems and facilities

Considering that juvenile victims require special attention and assuming that specialists on the treatment or protection of juvenile victims are too few and the relevant systems and facilities are also insufficient, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to conduct necessary investigations into the actual situation of juvenile victims' treatment/protection, and based on those investigations, implement various policies such as properly assigning specialists such as child psychiatrists, improving cooperation among different fields of support, enhancing relevant facilities, and disseminating information about specialized medical institutions and other facilities to the public in order to ensure that adequate medical treatment is easily available for juvenile victims, without regional differences in the level of treatment and/or attention, and that protection is offered for an adequate period of time. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (50)

(13) 里親制度の充実

厚生労働省において、被害少年等の保護に資するよう、里親支援機関事業による里親の支援等により、里親制度の充実を図る。【厚生労働省】(51)

(13) Enhancement of the foster care system

In order to contribute to the protection of juvenile victims, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to enhance the foster care system by such means as supporting foster parents through foster parents support organization projects. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (51)

(14) 児童虐待に対する夜間・休日対応の充実等

ア 厚生労働省において、児童相談所が夜間・休日を問わず虐待通告等の緊急の相談にいつでも応じられるよう、その体制整備に努める。【厚生労働省】(52)

イ 厚生労働省において、児童虐待を受けた児童に対する医療ケアの重要性に鑑み、地域の医療機関との協力・連携体制の充実に努める。【厚生労働省】(53)

(14) Enhancement on responses to child abuse including at night or on holidays

a) The Ministry of Health, Labour and Welfare is to improve the system so as to respond to urgent consultations, including notifications of child abuse, at any time regardless of whether it is at night or on a holiday. [Ministry of Health, Labour and

Welfare] (52)

- b) Considering the importance of medical care for abused children, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to make efforts to improve cooperation and collaboration with local medical institutions. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (53)

(15) 被害少年等の保護に関する学校及び児童相談所等の連携の充実

文部科学省及び厚生労働省において、被害少年等の保護に関し、要保護児童対策地域協議会を活用するなど、学校と児童相談所等被害少年等の保護に資する関係機関との連携を充実する。【文部科学省、厚生労働省】(54)

(15) Enhancement of collaboration between schools and Child Guidance Centers and other organizations for the protection of juvenile victims

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology and the Ministry of Health, Labour and Welfare are to enhance the collaboration between schools and related organizations that contribute to the protection of juvenile victims, including Child Guidance Centers, by such means as the effective use of the Regional Councils of Countermeasures for Children Requiring Aid for the protection of juvenile victims. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology and Ministry of Health, Labour and Welfare] (54)

(16) 被害少年等に対する学校におけるカウンセリング体制の充実等

ア 文部科学省において、犯罪被害者等を含む児童生徒の相談等に的確に対応できるよう、スクールカウンセラーやスクールソーシャルワーカー等の適正な配置や犯罪等の被害に関する研修等を通じた資質の向上を通じて、平成31年度までにスクールカウンセラーを全公立小中学校に配置し、スクールソーシャルワーカーも全公立中学校区に配置することにより、学校における教育相談体制を充実させる。【文部科学省】(55)

イ 文部科学省において、犯罪被害者等である児童生徒に対する心のケアについても、大学の教職課程におけるカウンセリングに関する教育及び教員に対するカウンセリングに関する研修内容に含めるなどその内容の充実を図るよう促す。【文部科学省】(56)

(16) Improvement of school counseling system for juvenile victims

a) The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology shall deploy school counselors/school social workers to counsel school children, and train them to improve their quality so that they can provide proper advice for children victims. At least by fiscal year 2019, the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology shall allocate a school counselor to every public elementary/middle school and a school social worker to every public middle school district, in order to improve the educational counseling system. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (55)

b) The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to encourage the mental care for students who also are crime victims, etc. by including the counseling education in the teacher-training course at universities and/or in the contents of the training courses for teachers on counseling. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (56)

(17) 被害少年が受ける精神的打撃軽減のための継続的支援の推進

警察において、被害少年が受ける精神的打撃の軽減を図るため、保護者の同意

を得た上で、カウンセリングの実施、関係者への助言、犯罪被害者等早期援助団体を始めとする民間被害者支援団体への紹介等の支援を継続的に推進する。【警察庁】(57)

(17) Promotion of continuous support in order to reduce mental damages suffered by juvenile victims

In order to reduce the mental damages suffered by juvenile victims, the police are to promote continuous support upon the consent of their guardians, including offering psychological counseling, advising related parties, and referring them to private victim support organizations, such as one of the “early support groups for crime victims, etc.” [National Police Agency] (57)

(18) 警察における性犯罪被害者に対するカウンセリングの充実

警察庁において、性犯罪被害者の精神的被害回復に資するため、臨床心理士資格等を有する部内カウンセラーの活用や、警察によるカウンセリング費用の公費負担制度の運用が効果的なものになるよう、都道府県警察を指導するとともに、都道府県警察における部内カウンセラーの配置状況やカウンセリング費用の公費負担制度の措置状況を毎年公表する。【警察庁】(58)

(18) Enhancement of counseling services offered by police for sexual crime victims

In order to contribute to the recovery from mental damages of sexual crime victims, the National Police Agency is to instruct prefectural police so that their offers of counseling services from certified counselors in clinical psychology and the police’s operation of the publicly funded system for counseling costs can become more effective, and to publicly announce every year the status of the allocation of certified counselors within the prefectural police departments and the status of introduction of publicly funded system for counseling costs. [National Police Agency] (58)

(19) 性犯罪被害者に対する緊急避妊に関する情報提供

厚生労働省において、性犯罪被害者を含め、緊急避妊を必要とする者が緊急避妊の方法等に関する情報を得られるよう、保健所や女性健康支援センター等による情報提供を図る。【厚生労働省】(59)(再掲：第4,1(7)(156))

(19) Providing information about emergency contraception for sexual crime victims

The Ministry of Health, Labour and Welfare is to provide information about emergency contraception through health centers, the Female Health Support Center or other places so that those who need emergency contraception, including sexual crime victims, can obtain information about the methods and other aspects of emergency contraception. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (59) (See also Part 4, 1. (7) (156))

(20) 性犯罪被害者対応における看護師等の活用

厚生労働省において、内閣府、警察庁及び文部科学省の協力を得て、医療機関に対して、性犯罪に関する専門的知識・技能を備えた看護師、助産師等の活用について啓発を推進する。【厚生労働省】(60)(再掲：第4,1(8)(157))

(20) Effective use of nurses and other professionals to address to sexual crime victims

With the cooperation of the Cabinet Office, National Police Agency and Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to promote advocacy toward medical institutions to adopt nurses, midwives and

other professionals who have specialized knowledge and skills to assist sexual crime victim. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (60) (See also Part 4, 1. (8) (157))

(21) ワンストップ支援センターの設置促進

性犯罪被害者のためのワンストップ支援センター（医師による心身の治療、医療従事者・民間支援員・弁護士・臨床心理士等による支援、警察による事情聴取等の実施が可能なセンター。以下「ワンストップ支援センター」という。）の設置を促進するため、以下の施策を推進する。（再掲：第4,1(10)(159～163)）

- ア 警察庁において、内閣府及び厚生労働省の協力を得て、性犯罪被害者が必要としている支援を迅速かつ適切に提供できるよう、「性犯罪・性暴力被害者のためのワンストップ支援センター開設・運営の手引」の活用促進や「犯罪被害者等施策メールマガジン」を通じた情報提供等により、地方公共団体における性犯罪被害者支援に係る関係部局や医療機関、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体間の連携・協力の充実・強化を要請する。【警察庁、内閣府、厚生労働省】(61)
- イ 内閣府において、相談員等に対し、性犯罪を含む女性に対する暴力の被害者支援に関する研修を実施し、相談体制の充実を図る。【内閣府】(62)
- ウ 厚生労働省において、都道府県等の協力を得て、犯罪被害者支援団体、医師等医療関係者等から、ワンストップ支援センター開設に向けた相談があった場合には、協力が可能な医療機関の情報を収集し、当該犯罪被害者支援団体等に提供する。【厚生労働省】(63)
- エ 厚生労働省において、医療機能情報提供制度の充実を図るとともに、当該制度によりワンストップ支援センターを施設内に設置している医療機関を検索することができることの周知を図る。【厚生労働省】(64)
- オ 上記施策のほか、関係府省庁において、必要に応じて連携し、ワンストップ支援センターを含む性犯罪被害者の支援体制の充実のための施策を検討する。【内閣府、警察庁、厚生労働省】(65)

(21) Promotion to establish one-stop support centers

In order to promote the establishment of one-stop support centers for sexual crime victims (centers at where the physical and/or mental medical treatment, supports by healthcare professionals, support coordinators, attorneys, clinical psychologists, etc., and police interviews on the incidents and other responses to sexual crime victims could take place; hereinafter referred to as “one-stop support centers”), the following policies are to be taken. (See also Part 4, 1. (10) (159 to 163))

- a) In order to provide sexual crime victims with the immediate yet adequate support they need, the National Police Agency is, with the cooperation of the Cabinet Office and the Ministry of Health, Labour and Welfare, to request the enhancement and reinforcement of the cooperation and collaboration between divisions of local governments regarding support for sexual crime victims, medical institutions, and private entities in crime victim support activities, for instance, promoting the use of the “Guidelines for the Establishment and Operation of One-Stop Support Centers for the Victims of Sexual Crime and Violence,” and providing information through “e-mail magazines on policies for crime victims, etc.” [National Police Agency, Cabinet Office, and Ministry of Health, Labour and Welfare] (61)
- b) The Cabinet Office is to train consultants regarding support for victims of violence including sexual crimes in order to improve the consultation system. [Cabinet Office] (62)

- c) If a crime victim support organization or a healthcare professional such as a doctor approaches the Ministry of Health, Labour and Welfare about the establishment of a one-stop support center, the Ministry is to collect information about medical institutions that can cooperate, with the cooperation of local governments, and provide such information to the organization or professional. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (63)
 - d) The Ministry of Health, Labour and Welfare is to make efforts to enhance the medical service information provision system and make efforts to raise awareness of the fact that the system can also be used for searching for medical institutions that have a one-stop support center on-site. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (64)
 - e) In addition to the above policies, relevant government ministries are to collaborate as necessary to consider policies to enhance support systems for sexual crime victims including one-stop support centers. [Cabinet Office, National Police Agency, and Ministry of Health, Labour and Welfare] (65)
- (22) 犯罪被害者等に関する専門的知識・技能を有する専門職の養成等
- ア 警察庁において、公益財団法人日本臨床心理士資格認定協会及び一般社団法人日本臨床心理士会に働き掛け、犯罪被害者等に関する専門的な知識・技能を有する臨床心理士の養成及び研修の実施を促進する。【警察庁】(66)
 - イ 警察庁及び厚生労働省において連携し、公益社団法人日本社会福祉士会、公益社団法人日本精神保健福祉士協会及び公益社団法人日本看護協会に働き掛け、犯罪被害者等に関する専門的な知識・技能を有する社会福祉士等の養成及び研修の実施を促進する。【警察庁、厚生労働省】(67)
- (22) Cultivating specialists with specialized knowledge and skills concerning crime victims, etc.
- a) The National Police Agency is to encourage the Foundation of the Japanese Certification Board for Clinical Psychologists and Japanese Society of Certified Clinical Psychologists to cultivate and train clinical psychologists with specialized knowledge and skills concerning crime victims, etc. [National Police Agency] (66)
 - b) The National Police Agency and Ministry of Health, Labour and Welfare are to work together to encourage the Japanese Association of Certified Social Workers, Japanese Association of Psychiatric Social Workers, and Japanese Nursing Association to cultivate and train social workers or other specialists with specialized knowledge and skills concerning crime victims, etc. [National Police Agency and Ministry of Health, Labour and Welfare] (67)
- (23) 法科大学院における教育による犯罪被害者等への理解の向上の促進
- 文部科学省において、各法科大学院が、自らの教育理念に基づき多様で特色のある教育を展開していく中で、犯罪被害者等に対する理解の向上を含め、真に国民の期待と信頼に応え得る法曹の養成に努めるよう促す。【文部科学省】(68)
- (23) Promotion to improve the understanding on crime victims, etc. through education at law schools
- While each law school is to develop its diversified and unique education based on own educational principles, the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to encourage law schools to make efforts to raise legal professionals, who could meet the expectations and trust from the citizens truly. Such efforts include improving the understanding on crime victims, etc. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and

Technology] (68)

- (24) 犯罪被害者等に対する医療機関に関する情報の周知
厚生労働省において、犯罪被害者等が利用しやすいように、医療機関の情報を周知させるとともに、関係機関において、当該情報を共有し、適時適切に犯罪被害者等に提供する。【厚生労働省】 (69)
- (24) Publicizing information about medical institutions for crime victims, etc.
The Ministry of Health, Labour and Welfare is to publicize the information about medical institutions in order to make those institutions easily accessible to crime victims, etc. and to share such information among related agencies to be able to provide relevant information to crime victims, etc. in a prompt and appropriate manner. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (69)
- (25) 犯罪被害者等の受診情報等の適正な取扱い
- ア 厚生労働省において、犯罪被害者等の受診情報が医療機関や保険者から流出しないよう、個人情報保護に関する法律（平成 15 年法律第 57 号）に基づき、医療機関や保険者に対して適切に対応する。【厚生労働省】 (70)
- イ 金融庁において、犯罪被害者等の保健医療に関する情報を始めとする個人情報の取扱いに関し、損害保険会社に問題があると認められる場合には、保険業法（平成 7 年法律第 105 号）に基づき、保険会社に対する検査・監督において適切な対応をする。【金融庁】 (71)
- (25) Proper management of various medical records of crime victims, etc.
- a) In order to prevent leakage of information with regards to the medical examination of crime victims, etc. from medical institutions or insurers, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to take measures properly against the medical institutions and insurers in accordance with the Act on the Protection of Personal Information (Act No. 57 of 2003). [Ministry of Health, Labour and Welfare] (70)
- b) If the Financial Services Agency finds any problem in the management of personal information, including healthcare information of crime victims, etc., by a non-life insurance company, the Financial Services Agency is to take proper measures by inspection and supervision over the insurance company in accordance with the Insurance Business Act (Act No. 105 of 1995). [Financial Services Agency] (71)

2 安全の確保（基本法第 15 条関係）

- (1) 判決確定、保護処分決定後の加害者に関する情報の犯罪被害者等への提供の適正な運用
法務省において、「被害者等通知制度」に基づき、犯罪被害者等の希望に応じた判決確定後の加害者に関する処遇状況や保護処分決定後の加害者に関する処遇状況等の情報提供について、関係機関とも連携・調整を図りつつ、引き続き円滑かつ適正な運用に努める。保護観察所においては、保護観察の開始に関する事項を通知する際、心情等伝達制度を含む更生保護における犯罪被害者等施策に関するリーフレット等を添付するなどして、通知制度を利用している犯罪被害者等に同制度の周知を図り、問合せに応じて説明を行うことについて、引き続き適正な運用に努める。【法務省】 (72)

2 Securing Safety (related to Article 15 of the Basic Act)

- (1) Proper information provision to crime victims, etc. about the final decisions or rulings on protective measures for offenders

Based on the Victim Notification Scheme, the Ministry of Justice is to make efforts to continue smooth and proper provision of information, in response to desires of crime victims, etc., about rewards and punishments received by offenders after final decisions or rulings on protective measures, while collaborating and coordinating with relevant organizations. The Probation Office is to make efforts to publicize and explain matters in response to inquiries regarding the Communication system of victims' sentiments to probationers to crime victims, etc. who use the Victim Notification Scheme, by such means as providing leaflets and other materials on the policies for crime victims, etc. in terms of offenders' rehabilitation, including the said communication system, when providing notification of the matters pertaining to the start of probation. [Ministry of Justice] (72)

- (2) 加害者に関する情報提供の適正な運用

法務省において、再被害防止のため、警察の要請に応じ、刑事施設、地方更生保護委員会及び保護観察所が警察に対して行う釈放予定、帰住予定地及び仮釈放中の特異動向等の情報提供、再度の加害行為のおそれを覚知した検察官、刑事施設、地方更生保護委員会及び保護観察所による警察への当該情報の連絡について、関係者に周知徹底させ、引き続き、円滑かつ適正な運用に努める。【法務省、警察庁】(73)

- (2) Proper operation of information offer on offenders

With the aim of preventing re-victimization, the Ministry of Justice is to continue to make efforts for proper operation of information offer on offenders, by making relevant officials fully familiarized with the systems; penal institutions, the Regional Parole Boards, and/or the Probation Offices are to provide information on offenders such as their release schedules, expected places of living after the release, and peculiar behaviors while on parole, upon request from the police; and also public prosecutors, penal institutions, the Regional Parole Boards, and/or the Probation Offices are to provide any information on the risk of re-offence that they have recognized to the police. [Ministry of Justice and National Police Agency] (73)

- (3) 警察における再被害防止措置の推進

ア 警察において、子供を対象とする暴力的性犯罪の再犯防止を図るため、法務省からそれらの前歴者の出所情報の提供を受け、出所後の居住状況等の定期的な確認を含めた対策に努める。【警察庁】(74)

イ 警察において、同じ加害者により再び危害を加えられるおそれのある犯罪被害者等を「再被害防止対象者」に指定するとともに、加害者を収容している刑事施設等と密接に連携を図り、防犯指導・警戒等の再被害防止の措置を推進する。また、再被害防止への配慮が必要とされる場合には、関係機関と連携し、犯罪被害者等の個人情報に配慮した上で、事案に応じた柔軟な対応に努める。【警察庁】(75)

- (3) Promotion by the police on the measures to prevent re-victimization

a) In order to prevent the reoccurrence of violent sexual crimes against children, the police are to receive information from the Ministry of Justice about the releases of persons with such criminal records and are to take measures including verifying

their places of living after release periodically. [National Police Agency] (74)

- b) The police are to designate those crime victims, etc. who may suffer damages from the same perpetrator as “persons whose re-victimization must be prevented” and in close cooperation with penal institutions or other facilities that have custody of perpetrators, promote measures to prevent re-victimization such as providing instructions for crime prevention and vigilance. In addition, if a case requires consideration for preventing repeat crimes, the police are to make efforts to respond with flexibility depending on the case, taking into account the personal information of crime victims, etc. [National Police Agency] (75)

(4) 警察における保護対策の推進

暴力団等による保護対象者に対する危害を未然に防止するため、暴力団等から危害を受けるおそれのある者を保護対象者として指定し、その者が危害を受けるおそれの程度に応じ、その危害を防止するための必要な措置を講じるなど、警察組織の総合力を発揮した保護対策を推進する。【警察庁】(76)

(4) Promotion of protective measures by the police

In order to prevent harm to persons to be protected from organized crime groups (*boryokudan*), the police are to promote protective measures that bring together the collective strength of the police organization, by such means as designating such persons who may suffer harm from *boryokudan* and taking necessary measures to prevent the potential harm according to the likelihood that the persons may suffer harm. [National Police Agency] (76)

(5) 保釈に関しての犯罪被害者等に対する安全への配慮の充実

法務省において、加害者の保釈申請がなされた場合には、事案に応じ、改めて犯罪被害者等に連絡して事情聴取するなどして、裁判所に提出する検察官意見に犯罪被害者等の意見を適切に反映させるとともに、保釈申請に対する結果について犯罪被害者等に連絡するなど、犯罪被害者等の安全確保により一層配慮するように努める。【法務省】(77) (再掲：第3, 1 (8) (123))

(5) Improvement of attention to safety of crime victims, etc. in case of bail

When the perpetrator made a request for a bail, the Ministry of Justice is, depending on the case, to properly reflect the opinion of the crime victim within the opinion of the public prosecutor presented to the court and for that, to contact the crime victim and interview him/her afresh or take other measure.

The Ministry is also to endeavor to pay further attention to secure the safety of the crime victim by informing the result of the request for bail to the crime victim or by other means. [Ministry of Justice] (77) (See also Part 3, 1. (8)(123))

(6) 再被害防止に向けた関係機関の連携の充実

ア 警察庁及び厚生労働省において、配偶者等からの暴力の被害者、人身取引の被害者、児童虐待の被害者等の保護に関する警察、婦人相談所及び児童相談所等の連携について、現状に対する犯罪被害者等の意見・要望を踏まえ、一層充実させる。【警察庁、厚生労働省】(78)

イ 警察庁及び文部科学省において、警察と学校等関係機関の通報連絡体制の活用、児童虐待防止ネットワークの活用、加害少年やその保護者に対する指導等の一層の充実を図り、再被害の防止に努める。【警察庁、文部科学省】(79)

- (6) Improvement of collaboration between related organizations to prevent re-victimization
- a) The National Police Agency, and Ministry of Health, Labour and Welfare are to further improve the collaboration between the police, Women's Consulting Offices, Child Guidance Centers, etc., with respect to the protection of victims of spousal violence, human trafficking, child abuse, etc.; taking into account the opinions and requests of crime victims, etc. on the current situation of the collaboration. [National Police Agency and Ministry of Health, Labour and Welfare] (78)
 - b) The National Police Agency, and Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology are to make efforts to prevent re-victimization by; effectively using an alert and communication system among related organizations, including police and schools; effectively using the child abuse prevention network; and further improving instructions given to juvenile perpetrators and their guardians. [National Police Agency and Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (79)
- (7) 犯罪被害者等に関する情報の保護
- ア 法務省において、証拠開示の際に証人等の住居等が関係者に知られることがないように求める制度、性犯罪の被害者等に関し公開の法廷では氏名、住所その他被害者が特定されることとなる事項を明らかにしない制度について、周知を徹底させるとともに、検察官等の意識を向上させる。また、証人への付添い、遮へい等の犯罪被害者等の保護のための措置について周知徹底を図り、一層適正に運用されるよう努める。更生保護官署においても、保管する犯罪被害者等を含む個人情報を適切に管理するよう周知徹底を図る。【法務省】(80)
 - イ 法務省において、検察官が、ストーカー事案について、所要の捜査を遂げた上、事案に応じた適切な処分を行うとともに、捜査・公判の各段階において、被害者等に関する情報の保護に配慮するなど、適切な対応に努める。【法務省】(81)
 - ウ 日本司法支援センターにおいて、常勤弁護士を含む職員に対し、犯罪被害者等の個人情報の取扱いに十分留意するよう指導を行う。【法務省】(82)
 - エ 市区町村における「ドメスティック・バイオレンス、ストーカー行為等、児童虐待及びこれらに準ずる行為の被害者の保護のための住民基本台帳事務における支援措置」、「DV被害者等の住所等の記載がある届書等に関する戸籍法第48条第2項に基づく届書等の記載事項証明書等の取扱い」及び「ドメスティック・バイオレンス及びストーカー行為等の被害者に係る選挙人名簿の抄本の閲覧に関する取扱いの周知徹底」、運輸支局等における登録自動車の「登録事項等証明書の交付請求に係る配偶者からの暴力、ストーカー行為等、児童虐待及びこれらに準ずる行為の被害者の保護のための取扱い」、軽自動車検査協会における「軽自動車の申請等に係る、配偶者からの暴力、ストーカー行為、児童虐待及びこれらに準ずる行為等の被害者の保護のための取扱い」、法務局における「配偶者からの暴力の防止及び被害者の保護等に関する法律第1条第2項に規定する被害者等が登記義務者となる所有権その他の権利の移転の登記の前提としての住所の変更の登記の要否」、「配偶者からの暴力の防止及び被害者の保護等に関する法律第1条第2項に規定する被害者が登記権利者となる所有権の移転の登記における登記権利者の住所の取扱いについて」、「配偶者からの暴力の防止及び被害者の保護等に関する法律第1条第2項に規定する被害者が登記義務者又は登記権利者とならないが、添付情報に当該被害者の現住所が記載されている場合における閲覧の方法について」及び「DV被害者等から供託物払渡請求書の住所等の秘匿に係る申出があった場合における措置」について、引き続き、これらの手続の周知を図るとともに、厳格な運用により犯罪被害者等に

係る情報の管理の徹底を図る。【総務省、法務省、国土交通省】(83)

- オ 警察による被害者の実名発表、匿名発表については、犯罪被害者等の匿名発表を望む意見と、マスコミによる報道の自由、国民の知る権利を理由とする実名発表に対する要望を踏まえ、プライバシーの保護、発表することの公益性等の事情を総合的に勘案しつつ、個別具体的な案件ごとに適切な発表内容となるよう配慮する。【警察庁】(84)(再掲：第5,1(18)(255))

(7) Protection of information about crime victims, etc.

- a) The Ministry of Justice is to make the public fully aware of the system to request not to disclose the residences and other information of witnesses, including those of victims, to related parties at the time of disclosure of evidence, and the system to avoid the disclosure of victims' names and addresses and other matters that identify victims in open court when referring to certain individuals such as the victims of sexual crimes, and the Ministry is also to improve the awareness of public prosecutors and other officials on such systems. In addition, the Ministry is to make measures for the protection of crime victims, etc., such as accompanying persons for witnesses and visual shielding, well known to the public and to make efforts for still more appropriate operation of such protective measures. Also, offender rehabilitation offices are to ensure the appropriate management of the stored personal information of involved people including crime victims, etc. [Ministry of Justice] (80)
- b) Regarding stalking offenses, the Ministry of Justice is to make efforts to urge prosecutors to properly respond to such cases, by such means as considering the protection of information on victims at each stage of the investigation and trial, and to take measures appropriate for the cases after completing the necessary investigations. [Ministry of Justice] (81)
- c) The Japan Legal Support Center is to give proper guidance to its officials, including permanent staff attorneys, to fully pay attention to the handling of personal information on crime victims, etc. [Ministry of Justice] (82)
- d) Various governmental and other organizations are to continue to publicize the relevant procedures listed below and ensure the management of personal information on crime victims, etc. by strictly operating such procedures: "Support measures to be taken in clerical work concerning Basic Resident Registration in order to protect victims of domestic violence by spouse (DV), stalking, etc., child abuse, or acts equivalent to these," "Handling of certificates, etc., of the matters entered in the written notifications, etc., under Article 48, paragraph 2 of the Family Register Act, concerning the written notifications, etc., in which addresses of DV victims, etc. are entered," and "Thorough publicity on handling of the inspection of extracts from the registry of voters concerning victims of domestic violence and stalking behaviors, etc." in municipalities; "Handling of requests for issuance of certificates of registered matters in order to protect victims of domestic violence by spouse (DV), stalking, etc., child abuse, or acts equivalent to these" pertaining to registered vehicles, at Transport Bureau Branches; "Handling of applications, etc., for light motor vehicles in order to protect victims of spousal violence, stalking, child abuse, or acts equivalent to these," at the Light Motor Vehicle Inspection Organization; and "Determination of whether or not it is necessary for a victim as stipulated in Article 1, paragraph 2 of Act on the Prevention of Spousal Violence and the Protection of Victims to register a change of address as a prerequisite for registration of transfer of ownership or other rights for which the victim is the person obliged to register," "Handling of the address of a victim as stipulated in Article 1, paragraph 2 of Act on the Prevention of Spousal

Violence and the Protection of Victims as the person entitled to register in registration of transfer of ownership,” “The method of inspection if the present address of a victim as stipulated in Article 1, paragraph 2 of the Act on the Prevention of Spousal Violence and the Protection of Victims is stated in attached information although the victim is not the person obliged to register nor entitled to register,” and “Measures to be taken if a request for concealing of address, etc. in a written request for paying out deposited property is received from DV victims” at the Legal Affairs Bureau. [Ministry of Internal Affairs and Communications, Ministry of Justice, and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (83)

- e) As for the decision of the police upon reporting a case to the public with or without the victims’ real names, the police are to pay attention in each specific case to make the contents of the report proper by considering the situation comprehensively from various perspectives, including the protection of the privacy and the public benefit of openness of the report, in addition to taking into account the opinion of certain victims wishing anonymity in the police reports while another position requesting the police to disclose the victims’ real names based on the freedom of the press and the right to know of the public. [National Police Agency] (84) (See also Part 5, 1. (18) (255))
- (8) 一時保護場所の環境改善等
- ア 厚生労働省において、児童相談所及び婦人相談所による一時保護や婦人保護施設及び民間シェルター等への一時保護委託の実施について適正な運用に努める。【厚生労働省】(85)(再掲：第1,3(2)ア(25))
 - イ 厚生労働省において、「少子化社会対策大綱」(平成27年3月20日閣議決定)により、平成31年度末までに、個別対応できる児童相談所一時保護所の環境改善を実施する。【厚生労働省】(86)(再掲：第1,3(2)イ(26))
- (8) Improvement of the environment of temporary protection facilities and other measures
- a) The Ministry of Health, Labour and Welfare is to endeavor to properly operate the temporary protection provided by Child Guidance Center and Women’s Consulting Offices as well as temporary protection services entrusted to Women’s Protection Facilities, private shelters, etc. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (85) (See also Part 1, 3. (2) a (25))
 - b) The Ministry of Health, Labour and Welfare is, according to the “Outline of Measures to Cope with Society with Declining Birthrate” (decided by the Cabinet on March 20, 2015) to improve the environment in temporary protection facilities at Child Guidance Centers, which can address the situations of children individually, by the end of fiscal year 2019. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (86) (See also Part 1, 3. (2) a (26))
- (9) 児童虐待の防止、早期発見・早期対応のための体制整備等
- ア 警察において、子供の死亡例に関する適切な検視等の実施に資する教育、児童虐待の発見に資する指導・教育、児童の保護等を行う職員に対する虐待を受けた児童の特性等に関する教育等職員の児童虐待に関する知識・技能の向上に努める。【警察庁】(87)
 - イ 文部科学省において、学校・教育委員会等に対し、学校教育関係者など職務上虐待を受けている子供を発見しやすい立場にある者が虐待発見時に適切に対応できるよう、早期発見・早期対応のための体制の整備や的確な対応を促す。具体的には、教職員が児童相談所等への通告義務を負うことの周知徹底を図るとともに、教育機関等から福祉部門への定期的な情報提供、教師用研修教材の活

- 用や児童相談所職員との合同研修への参加等を促す。【文部科学省】(88)
- ウ 文部科学省において、児童虐待の防止に資するよう、地域人材や専門家等で構成する家庭教育支援チームによる家庭教育に関する取組を広く推進し、情報や学習機会の提供、訪問型支援等の相談対応の充実、家庭と地域とのつながりづくりや学校との連携等の地域の活動を支援する。【文部科学省】(89)
- エ 厚生労働省において、児童虐待の早期発見・早期対応に資するため、全国児童相談所所長会議等を通じ、児童相談所の体制の強化、児童相談所を中心とした多種多様な関係機関の連携及び児童虐待の防止に関する地域住民の理解向上への取組を促すとともに、全国の好事例を収集し、周知徹底を図る。【厚生労働省】(90)
- (9) Improvement of systems for prevention, earlier detection, rapid response to child abuse
- a) The police are to make efforts to improve knowledge and skills of officials concerning child abuse through; education that would contribute to conducting proper investigations including inquests for child death cases; guidance and education that would contribute to detecting child abuse; education for officials who engage in protection of children on characteristics of abused children. [National Police Agency] (87)
- b) The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to urge schools and boards of education to improve the system for early detection of and early support against child abuse and take appropriate measures so that those in occupational positions where it is easy to detect children suffering abuse can properly respond to abuse if it is detected. Specifically, the Ministry is to urge educational and other relevant organizations to provide information periodically to welfare departments, to use training materials for teachers effectively, and to participate in joint training workshops with the staff from Child Guidance Centers, while making teaching staff members fully aware of their obligation to notify the Child Guidance Centers. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (88)
- c) In order to prevent child abuse, the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to widely promote efforts for education at home through “Support teams for education at home,” composed of persons including local human resources and experts, and support local activities by means such as providing information and opportunities for education, enhancing consultation services including visit-type support, building ties between homes and local communities, and collaboration with schools. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (89)
- d) In order to contribute to the earlier detection and rapid response to child abuse, the Ministry of Health, Labour and Welfare is, through the country-wide meetings of directors of the Child Guidance Centers and other opportunities, to enhance the systems of the Child Guidance Centers, to promote collaboration among diverse related organizations led by the Child Guidance Centers, to encourage efforts for awareness raising for local residents on prevention of child abuse and to collect good practices from the whole country and disseminate as good examples. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (90)
- (10) 児童虐待防止のために行う児童の死亡事例等の検証の実施
- 厚生労働省において、児童虐待防止のため、社会保障審議会児童部会の下に設置された「児童虐待等要保護事例の検証に関する専門委員会」での児童の死亡事例等の検証を行う。【厚生労働省】(91)

(10) Verification of child death cases, etc., in order to prevent child abuse

With the aim to prevent child abuse, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to verify the child death cases and others under the “Expert Committee for Verification of Cases Requiring Protection, Such as Child Abuse,” which has been established under the Child Sub-Committee of the Social Security Council. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (91)

(11) 再被害の防止に資する教育の実施等

法務省において、犯罪被害者等の心情等を理解させるための「被害者の視点を取り入れた教育」について、犯罪被害者等や犯罪被害者支援団体の意見を踏まえながら、矯正施設における受刑者等に対する改善指導・矯正教育等の充実に努める。また、家庭裁判所、検察庁等から矯正施設に送付される資料の中に犯罪被害者等の心情等が記載されている場合には、同資料を被収容者に対する指導に有効活用するよう努める。【法務省】(92)(再掲：第3,1(24)ア(143))

(11) Implementation of the education and other measures for the prevention of re-victimization

Regarding “education from the victims’ viewpoint” for the purpose of having offenders understand the feelings and other situations of crime victims, etc., the Ministry of Justice is to make efforts to enhance guidance for reform, correctional education, and other measures for sentenced persons and other inmates at correctional institutions with consideration for the opinions of crime victims, etc. and crime victim support organizations. In addition, if the documentations sent to correctional institutions from the Family Courts, the Public Prosecutors Office, etc. include reference on the feelings and other situation of crime victims, etc., the institutions are to utilize such references effectively in the guidance to the inmates. [Ministry of Justice] (92) (See also Part 3, 1. (24) a (143))

(12) 再被害の防止に資する適切な加害者処遇

ア 法務省において、仮釈放等に際し、地方更生保護委員会が、事案に応じた犯罪被害者等の安全確保に必要な遵守事項の適切な設定に努め、保護観察所が、当該遵守事項を遵守させるための加害者に対する指導監督を徹底する。【法務省】(93)

イ ストーカー行為等により保護観察付執行猶予となった者については、被害者との接触を禁止する等の特別遵守事項を適切に設定することや、その遵守状況を的確に把握し、指導監督することが必要であり、保護観察所と警察との緊密かつ継続的な連携によって、当該対象者の特異動向等を双方で迅速に把握して、必要な措置を講ずる。【警察庁、法務省】(94)

ウ 法務省において、犯罪被害者等の意向等に配慮し、謝罪及び被害弁償に向けた保護観察処遇における効果的なしよく罪指導を徹底する。【法務省】(95)

(12) Proper treatment of offenders for the prevention of re-victimization

a) The Ministry of Justice is to ensure that the Regional Parole Boards make efforts to set appropriate conditions of parole in order to secure the safety of crime victims, etc. under the circumstances of each case and that the Probation Offices provide guidance and supervision to probationers thoroughly in order to make them comply with such conditions. [Ministry of Justice] (93)

b) As for persons under probation with suspension of execution of the sentence due to

reasons such as stalking offenses, it is required to appropriately set special conditions such as “not to contact the victims”, to gather information on their observance of such conditions precisely and to provide guidance and supervision adequately. Therefore both the Probation Office and police are to promptly detect any peculiar behaviors of the probationers by cooperating in a prompt and continuous manner and to take necessary measures. [National Police Agency and Ministry of Justice] (94)

- c) While paying consideration to the willingness and other sentiments of crime victims, etc., the Ministry of Justice is to implement effective guidance for redress during probation thoroughly, aiming to direct the perpetrators to an apology and compensation for damages. [Ministry of Justice] (95)

(13) 再被害防止のための安全確保方策の検討

内閣府、警察庁及び法務省が連携し、ストーカー事案や配偶者等からの暴力事案を始め被害者等が同一の加害者から再び被害を受けている実態やそのおそれ等を把握した上で、関係省庁とも連携して被害者等の安全確保方策について検討する。【内閣府、警察庁、法務省】(96)

(13) Consideration of measures to secure for prevention to re-victimization

The Cabinet Office, National Police Agency, and Ministry of Justice are to cooperate to consider measures to secure the safety of crime victims, etc. in cooperation also with relevant ministries and agencies after understanding the actuality and risk of crime victims, etc. receiving harm from the same offender, for instance, cases of stalking offenses and spousal violence. [Cabinet Office, National Police Agency and Ministry of Justice] (96)

3 保護、捜査、公判等の過程における配慮等（基本法第19条関係）

(1) 職員等に対する研修の充実等

ア 内閣府において、二次的被害防止の観点から、相談員等が性犯罪を含む女性に対する暴力の被害者の置かれた立場を十分に理解し、適切な対応をすることができるよう、研修を実施する。【内閣府】(97)

イ 警察において、採用時及び上位の階級又は職に昇任した際に行われる教育、専門的知識を必要とする職務に従事する実務担当者に対する教育、被害者・遺族等を招請して行う講演会、被害者支援担当者による各警察署に対する巡回教育、犯罪被害者等支援の体験記の配布、犯罪被害者等早期援助団体を始めとする民間被害者支援団体等との連携要領についての教育、性犯罪被害者への支援要領についての教育等、職員の犯罪被害者等への適切な対応を確実にするための教育等の充実を図り、職員の対応の改善を進めるとともに、二次的被害の防止に努める。【警察庁】(98)

ウ 警察において、配偶者等からの暴力事案に的確に対処することができるよう、その担当者に対して必要な教育を行う。【警察庁】(99)

エ 警察庁において、都道府県警察の被害児童支援担当者等を対象とした研修を開催し、被害児童支援の知識及び被害児童の心情に配慮した聴取技能の向上を図る。【警察庁】(100)

オ 法務省において、検察官、検察事務官に対する各種研修の機会における「犯罪被害者支援」等のテーマによる講義の実施、犯罪被害者等早期援助団体への検察官の派遣、矯正施設職員に対する犯罪被害者団体等の関係者を招へいしての

講義等の実施、更生保護官署職員に対する犯罪被害者等支援の実務家による講義等の実施、全国の地方検察庁に配置されている被害者支援員を対象とする研修における犯罪被害者等に関する諸問題についての講義等の実施など、職員の犯罪被害者等への適切な対応を確実にするための教育・研修等の充実を図り、職員の対応の向上に努める。【法務省】(101)(再掲：第4,2(8)イ(218))

- カ 法務省において、検察幹部が犯罪被害者等の心情等に理解を深めることに資するためのセミナーの実施や、検察官に市民感覚を学ばせるため、公益的活動を行う民間団体や民間企業に一定期間派遣する研修を実施するなどし、職員の対応の向上に努める。【法務省】(102)
- キ 法務省において、検察官に対する研修の中で、児童や女性の犯罪被害者等と接する上での留意点等を熟知した専門家等による講義を実施し、児童及び女性に対する配慮に関する科目の内容の一層の充実を図る。【法務省】(103)(再掲：第3,1(20)(138)、第4,2(8)ア(217))
- ク 法務省において、副検事に対する研修の中で、交通事件の留意点等を熟知した専門家等による講義を行うとともに、被害者及び被害者遺族の立場等への理解を深めるための機会を設けるなど、交通事件をテーマとした科目の内容について一層の充実を図る。【法務省】(104)(再掲：第3,1(19)(137))
- ケ 法務省において、犯罪被害者等からの事情聴取に当たり、可能な限り、そのプライバシー、名誉、心身の状況、社会的立場等に十分配慮するよう、検察官等の意識を向上させる。【法務省】(105)
- コ 日本司法支援センターにおける犯罪被害者支援の窓口となる犯罪被害者等への情報提供を担当する職員に対して、二次的被害防止のための方策等の研修を実施する。【法務省】(106)
- サ 厚生労働省において、民生委員・児童委員が犯罪被害者等を含め、地域住民に対する適切な相談支援を行うことができるよう、その資質向上のための研修の実施を支援する。【厚生労働省】(107)
- シ 厚生労働省において、公的シェルターにおける犯罪被害者等への適切な対応を確実にするための研修及び啓発の充実を図る。また、婦人保護施設における性犯罪被害者支援の現状についての実態を把握しつつ、全国婦人保護施設長等研究協議会や全国婦人保護施設等指導員研究協議会の場を活用して職員の専門的な資質向上を図るとともに、都道府県が実施する婦人相談所や婦人保護施設の職員、婦人相談員等を対象とした研修の取組を促進する。【厚生労働省】(108)

3 Consideration in the Process of Protection, Investigation and Trial, etc. (related to Article 19 of the Basic Act)

- (1) Enhancement and other efforts with regards to trainings of officials
 - a) The Cabinet Office is to hold training courses so that counselors and other similar persons can understand the situations of victims of violence against women including sexual crimes and respond properly, from the viewpoint of prevention of secondary victimization. [Cabinet Office] (97)
 - b) The police are to advance efforts for improving officers' responses to crime victims, etc. as well as to make efforts to prevent secondary victimization by enhancing education and other inputs in order to ensure that those officers treat crime victims, etc. properly. Such education includes: education for officers at the time of their recruitment and promotion to a higher rank or position; education for practitioners who engage in duties which require special knowledge; holding speaking events by inviting victims and/or bereaved family members to share their experiences; a

series of educational sessions for each police station by the officials in charge of victim support offices; distribution of memoirs of officers on their experiences in supporting crime victims, etc.; in addition education on the guidelines on collaboration with private victim support organizations such as “early support groups for crime victims, etc.”; and education on guidelines on support for sexual crime victims. [National Police Agency] (98)

- c) The police are to provide responsible staff members with necessary education so that they can appropriately handle cases of domestic violence. [National Police Agency] (99)
- d) The National Police Agency is to hold training for officials in charge of supporting child victims at prefectural police, and to improve their knowledge on supporting child victims and their interviewing skills considering the feelings of child victims. [National Police Agency] (100)
- e) The Ministry of Justice is to advance the efforts for improving its officers’ responses to crime victims, etc. by enhancing efforts such as education and training, in order to ensure that those officers treat crime victims, etc. properly. Such education includes: holding lectures on the themes of “crime victim support” or other relevant topics at various training opportunities for public prosecutors and public prosecutor’s assistant officers, dispatching public prosecutors to the “early support groups for crime victims, etc.,” holding speaking events for officials of correctional institutions by inviting relevant speakers from crime victim organizations, holding lectures for the officials of offenders’ rehabilitation offices by practitioners of crime victim support, and holding lectures on various problems related to crime victims, etc. on the occasions of training for Victim Supporters at the each District Public Prosecutors Office. [Ministry of Justice] (101) (See also Part 4, 2. (9) b (218))
- f) The Ministry of Justice is to endeavor to improve the way its officials treat victims through such means as holding seminars that would contribute to improving the understanding of executives at the Public Prosecutors Offices on feelings and other perceptions of crime victims, etc. and training public prosecutors by dispatching them to private organizations and/or companies which engage in activities in the public interest so the officers could adopt a sense of the common values of citizens. [Ministry of Justice] (102)
- g) The Ministry of Justice is to include lectures by experts who are knowledgeable with important points to pay attention to when having contact with a child or female crime victim in training programs for public prosecutors and further enhance the contents of the training with regard to the consideration for children and women. [Ministry of Justice] (103) (See also Part 3, 1. (20) d and Part 4, 2. (8) a (217))
- h) The Ministry of Justice is to include lectures by experts who are knowledgeable on the important points in handling traffic cases in training programs for assistant public prosecutors and further enhance the contents of the training on the theme of traffic case by setting an opportunity to improve understandings on situations and other aspects of victims and bereaved family members or through other means. [Ministry of Justice] (104) (See also Part 3, 1. (19) (137))
- i) The Ministry of Justice is to improve public prosecutors’ awareness so that they will consider matters such as privacy, honor, physical conditions, and social status, as much as possible when interviewing crime victims, etc. [Ministry of Justice] (105)
- j) The Japan Legal Support Center is to provide training about measures to prevent secondary harm for staff members who are in charge of providing information to crime victims, etc. as contact persons of the Center regarding support for crime

- victims. [Ministry of Justice] (106)
- k) The Ministry of Health, Labour and Welfare is to support the implementation of training courses to improve the professional qualities of Welfare Volunteers and Child Welfare Volunteers so that they can provide community residents including crime victims, etc. with proper consultation services. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (107)
- l) The Ministry of Health, Labour and Welfare is to enhance training and advocacy in order to ensure that public shelters deal with crime victims, etc. properly. While learning about the actual situation of support for sexual crime victims at the Women's Protection Facilities, the Ministry is to improve the professional qualities of its staff by effectively using the opportunities provided by the National Liaison Council of Directors of the Women's Protection Facilities and the National Study Meeting of Advisors of Women's Protection Facilities, and to promote training provided by prefectures for the staff, the women's consultants, and others, at the Women's Consulting Offices and Women's Protection Facilities. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (108)
- (2) 女性警察官の配置等
警察において、警察本部や警察署の性犯罪捜査を担当する係への女性警察官の配置及び実務能力の向上、事情聴取における相談室や被害者支援用車両の活用、産婦人科医会や犯罪被害者等早期援助団体を始めとする民間被害者支援団体等とのネットワークの構築による連携強化等に努め、性犯罪被害者の心情に配慮した対応を図る。【警察庁】 (109)
- (2) Placement of female police officers and other measures
The police are to aim to respond to sexual crime victims with consideration to their feelings by: placing female police officers in the sections in charge of sexual crime investigation at police headquarters and police stations; improving the capabilities of the female police officers; using the consultation rooms and vehicles for support effectively to interview victims; and building networks to strengthen collaboration with the Japan Association of Obstetricians and Gynecologists and private victim support organizations, such as "early support groups for crime victims, etc." [National Police Agency] (109)
- (3) 被害児童からの事情聴取における配慮
法務省、警察庁及び厚生労働省において、検察庁、警察、児童相談所等の関係機関が被害児童の事情聴取に先立って協議を行い、関係機関の代表者が聴取を行うことについて積極的に検討するほか、被害児童から事情聴取をするに当たり、聴取の場所・回数・方法等に配慮するなど、被害児童へ配慮した取組を進める。【法務省、警察庁、厚生労働省】 (110)
- (3) Consideration when interviewing a child victim
The Ministry of Justice, National Police Agency, and Ministry of Health, Labour and Welfare shall promote effort the representatives of the Public Prosecutors Office, the police, and Child Guidance Center to discuss each other in advance when interviewing a child victim, so that they take a due care of the place, frequency, and the way of interviewing. [Ministry of Justice, National Police Agency, and Ministry of Health, Labour and Welfare] (110)
- (4) ビデオリンク等の措置の適切な運用

法務省において、ビデオリンク等の犯罪被害者等の保護のための措置について周知徹底を図り、一層適正に運用されるよう努める。【法務省】(111)

- (4) Appropriate operation of measures such as video links
The Ministry of Justice is to make the measures for the protection of crime victims, etc., such as video links, well known to the public and to make efforts for still more appropriate operation of such protective measures. [Ministry of Justice] (111)
- (5) 警察における犯罪被害者等のための施設の改善
警察において、被害者専用の事情聴取室や被害者支援用車両の活用を図るほか、これらの施設等の改善に努める。【警察庁】(112)
- (5) Improvement of facilities for crime victims, etc. at the police
The police are to make efforts to improve their facilities and other apparatuses including such efforts to better utilize the interviewing rooms built exclusively for victims and vehicles customized for the support of victims. [National Police Agency] (112)
- (6) 検察庁における犯罪被害者等のための待合室の設置
法務省において、庁舎の建て替えを予定している検察庁では、建て替え時に被害者専用待合室を設置し、それ以外の検察庁については、スペースの有無、設置場所等を勘案しつつ、専用待合室の設置について検討する。【法務省】(113)
- (6) Placing waiting rooms for crime victims, etc. at the Public Prosecutors Office
The Ministry of Justice is to place waiting rooms exclusively for victims in the buildings of Public Prosecutors Offices when rebuilding, if rebuilding is scheduled. The Ministry of Justice shall consider placing the exclusive waiting rooms for victims in other Public Prosecutors Offices while taking into account the availability and appropriateness of the places for such rooms. [Ministry of Justice] (113)

第3 刑事手続への関与拡充への取組

- 1 刑事に関する手続への参加の機会を拡充するための制度の整備等
(基本法第18条関係)
 - (1) 迅速・確実な被害の届出の受理
警察において、被害の届出に対しては、その内容が明白な虚偽又は著しく合理性を欠くものである場合を除き、迅速・確実に受理するよう努める。【警察庁】(114)

Part 3: Efforts to Broaden the Opportunity for Victims to Participate in Criminal Procedures

- 1 Development of the System to Expand Opportunities to Participate in Criminal Procedures, etc. (related to Article 18 of the Basic Act)
 - (1) Prompt and secure acceptance of damage reports
The police are to make efforts to accept damage reports in a prompt and secure manner, unless the claims are obviously false or markedly inconsistent. [National Police Agency] (114)

(2) 告訴に対する適切な対応

警察庁及び法務省において、犯罪の不成立が明白であるような告訴や根拠が必ずしも十分とは認められないような告訴については、告訴人に対してその旨を説明し、告訴状の補正や疎明資料の追加を促す等の措置を取る場合もあり、全件直ちに受理するという事は必ずしも相当とは言い難い場合もあるが、可能な限り迅速な対応が行われるように努める。【警察庁、法務省】(115)

(2) Proper responses to criminal complaints

The National Police Agency and the Ministry of Justice are to make efforts to process criminal complaints as expeditiously as possible, although there is a possibility that not all claims could be immediately accepted. For instance, if a criminal complaint does not obviously constitute a crime or lacks satisfactory evidence, the complainant shall be given explanations accordingly, and measures might be taken such as requesting that the person amend the report or add materials. [National Police Agency and Ministry of Justice] (115)

(3) 医療機関における性犯罪被害者からの証拠採取等の促進

ア 警察庁において、同庁が実施している「医療機関における性犯罪証拠採取キットの試行整備」モデル事業の結果を踏まえつつ、厚生労働省の協力を得て、医療機関において性犯罪被害者からの証拠採取及び採取した証拠の保管が促進されるよう、資機材の整備、医療機関への働き掛けを推進する。【警察庁】(116)

イ 警察において、性犯罪被害者からの証拠採取の方法を産婦人科医会等とのネットワークを活用するなどして医師等に教示するとともに、捜査に支障のない範囲において、医療機関で採取した資料の鑑定状況についての情報を提供する。【警察庁】(117)

(3) Promotion of the collection of evidence from sexual crime victims by medical institutions

a) Following the results of the model project “Trial Development of Sexual Crime Evidence Collection Kits for Medical Institutions,” the National Police Agency is to encourage medical institutions while introducing relevant materials and equipment for such purposes to encourage those medical institutions to collect evidence from sexual crime victims and to store such evidence with the cooperation of the Ministry of Health, Labour and Welfare. [National Police Agency] (116)

b) The police are to introduce methods of collecting evidence from sexual crime victims to doctors and other medical professionals through connections with the Society of Obstetrics and Gynecology and other entities, and to offer information about the status of expert opinions on the specimens collected at medical institutions, unless it hinders investigations. [National Police Agency] (117)

(4) 冒頭陳述等の内容を記載した書面交付の周知徹底及び適正な運用

法務省において、冒頭陳述等の内容を記載した書面を犯罪被害者等に交付することについての周知徹底を図り、一層適正に運用されるよう努める。【法務省】(118)

(4) Raising awareness of the practice of issuing synopses of opening statements and appropriate operation

The Ministry of Justice is to raise awareness on the practice to hand synopsis of opening

statement and other documents to crime victims, etc. and to make further efforts for proper operation of the practice. [Ministry of Justice] (118)

(5) 公判記録の閲覧・謄写制度の周知及び閲覧請求への適切な対応

法務省において、犯罪被害者等から刑事事件の訴訟記録の閲覧・謄写の申出があり、相当と認められるときは、刑事事件の係属中であっても、閲覧・謄写が可能である旨をパンフレット等により周知を図る。また、刑事確定記録の閲覧に際して、犯罪被害者等に対し、被告人や証人等の住所を開示するかどうかについては、裁判の公正担保の必要性和一般公開によって生じるおそれのある弊害等を比較衡量して、その許否を判断すべきものであるところ、被害者保護の要請に配慮しつつ、適切な対応に努める。【法務省】(119)

(5) Raising the awareness on the system that allows the inspection and copying of trial records, and responding to inspection requests properly

The Ministry of Justice is to make efforts to raise awareness, through brochures and other means, that if a crime victim applies for inspection and copies of the trial records of a criminal case and if such an application is found to be appropriate, the inspection and/or copy will be allowed even if the case is still not finalized. In addition, while public prosecutors are to determine whether or not to disclose the addresses of the accused, witnesses, or others to a crime victim in response to his/her request to inspect the records after the final judgment for a criminal case, by weighing the necessity to secure fairness of court proceedings against negative results that may arise from such public disclosure, the Ministry is to make efforts for prosecutors to take proper measures with attention to the need for victim protection. [Ministry of Justice] (119)

(6) 犯罪被害者等と検察官の意思疎通の充実

ア 法務省において、犯罪被害者等の意見等をより適切に把握し刑事裁判に適正に反映させるため、犯罪被害者等と検察官の意思疎通をより一層充実させ、被害状況等の供述調書等による証拠化並びに被害者等の証人尋問及び意見陳述の活用等により、被害状況の的確な立証に努める。【法務省】(120)

イ 法務省において、刑事裁判の公判前整理手続等の経過及び結果に関し、犯罪被害者等の希望に応じ、適宜の時期に、検察官がその経過及び結果について必要な説明をし、また、被害者参加人等が公判前整理手続の傍聴を特に希望する場合において、検察官が相当と認めるときは、当該希望の事実を裁判所に伝えるなどの必要な配慮を行うよう努める。また、犯罪被害者等が公判傍聴を希望する場合は、その機会が可能な限り得られるよう、公判期日の指定に当たっては、検察官が犯罪被害者等と十分なコミュニケーションをとり、必要に応じて、犯罪被害者等の希望を裁判所に伝えるよう努める。【法務省】(121)

(6) Improvement in communication between crime victims, etc. and public prosecutors

a) In order to urge the public prosecutors to grasp the opinions of crime victims, etc. and to reflect such opinions to criminal proceedings more properly, the Ministry of Justice is to make further efforts to improve the communication between crime victims, etc. and public prosecutors. The Ministry is also to make efforts to accurately prove the damage situation by means such as evidences supported by written statements on damage situation, witness examinations of victims and utilization of opinions in court. [Ministry of Justice] (120)

b) The Ministry of Justice shall promote effort a prosecutor to explain to a crime victim

about the process and results of pretrial procedures at proper time according to victim's desire; to convey to the court about victim's desire to attend the trial as well as about victim participants' desire to sit in the pretrial procedures if approved; and to communicate well with a crime victim about the date of trial and so on. [Ministry of Justice] (121)

(7) 国民に分かりやすい訴訟活動

法務省において、検察官による視覚的な工夫を取り入れた国民に分かりやすい訴訟活動を行うよう努める。【法務省】(122)

(7) Trial proceedings comprehensible to citizens

The Ministry of Justice is to make efforts so that public prosecutors present the case in the trial comprehensibly to citizens by adopting more visual presentations. [Ministry of Justice] (122)

(8) 保釈に関する犯罪被害者等に対する安全への配慮の充実

法務省において、加害者の保釈申請がなされた場合には、事案に応じ、改めて犯罪被害者等に連絡して事情聴取するなどして、裁判所に提出する検察官意見に犯罪被害者等の意見を適切に反映させるとともに、保釈申請に対する結果について犯罪被害者等に連絡するなど、犯罪被害者等の安全確保により一層配慮するように努める。【法務省】(123)(再掲：第2, 2(5)(77))

(8) Enhancement on consideration for safety of crime victims, etc. with respect to the bail

When the perpetrator made a request for a bail, the Ministry of Justice is, depending on the case, to properly reflect the opinion of the crime victim within the opinion of the public prosecutor presented to the court and for that, to contact the crime victim and interview him/her afresh or take other measures.

The Ministry is also to endeavor to pay further attention to secure the safety of the crime victim by informing the result of the request for bail to the crime victim or by other means. [Ministry of Justice] (123) (See also Part 2, 2. (5) (77))

(9) 上訴に関する犯罪被害者等からの意見聴取等

法務省において、検察官が、被害者のある犯罪について、判決に対する上訴の可否を検討する際に、事案等を勘案しつつ、犯罪被害者等から意見聴取等を実施するなど、適切な対応に努める。【法務省】(124)

(9) Hearing the opinions from crime victims, etc. with respect to appeal

The Ministry of Justice is to ensure that when the public prosecutor consider whether or not an appeal should be made against a judgment on a crime with a victim, the public prosecutors is to take proper steps such as taking the circumstances of the case in to account and to hear opinions from the crime victim on the appeal. [Ministry of Justice] (124)

(10) 少年保護事件に関する意見の聴取等各種制度の周知徹底

法務省において、少年保護事件に関する意見の聴取、記録の閲覧・謄写及び審判結果等の通知の各制度について、周知に努める。【法務省】(125)

(10) Raising awareness on the various systems with respect to juvenile cases, such as hearing on opinions of victims.

The Ministry of Justice is to raise public awareness on the various systems such as hearing on opinions of victims, inspection and/or copy of records and notification of judicial decision with respect to juvenile cases. [Ministry of Justice] (125)

(11) 少年審判の傍聴制度の周知徹底

法務省において、少年法の一部を改正する法律（平成 20 年法律第 71 号）により導入された、一定の重大事件の被害者等が少年審判を傍聴することができる制度等について、パンフレット等により周知に努める。【法務省】(126)

(11) Raising awareness on the system that enables crime victims to observe juvenile hearing
The Ministry of Justice is, through brochures and other means, to raise public awareness on the system, which has been introduced by the “Act for the Partial Revision of the Juvenile Act” (Act No. 71 of 2008) to enable victims, of certain serious cases to observe juvenile hearings. [Ministry of Justice] (126)

(12) 日本司法支援センターで行っている支援に関する情報提供の充実

日本司法支援センターにおいて、様々な広報媒体を連動させた広報を実施することに加え、SNS（ソーシャルネットワーキングサービス）等のメディア媒体を活用した広報活動を実施する。【法務省】(127) (再掲：第 4, 1 (43)エ(205))

(12) Enhancement of publicity about the Japan Legal Support Center’s support

The Japan Legal Support Center is to publicize its support by conducting public relations measures connected with various types of media. In addition, the Center is to implement publicity measures taking advantage of social media and other kinds of media. [Ministry of Justice] (127) (See also Part 4, 1. (43) d (205))

(13) 刑事の手続等に関する情報提供の充実

- ア 警察庁及び法務省において連携し、犯罪被害者等の意見・要望を踏まえ、刑事に関する手続及び少年保護事件の手続並びに犯罪被害者等のための制度等を分かりやすく解説したパンフレット等の内容を充実させ、パンフレットの配布等の工夫も含め、犯罪被害者等への早期の提供に努める。【警察庁、法務省】(128) (再掲：第 4, 1 (41)ア(199))
- イ 警察において、都道府県における外国人犯罪被害者等の多寡等の実情を踏まえて作成・配布している外国語版の「被害者の手引」について、その内容の充実、見直しを図りつつ、その確実な配布に努める。【警察庁】(129) (再掲：第 4, 1 (39)イ(197))
- ウ 法務省において、犯罪被害者等に対し、犯罪被害者等の保護と支援のための制度の更なる情報の提供を行うため、外国語によるパンフレットやホームページの作成等による情報の提供を行う。【法務省】(130) (再掲：第 4, 1 (41)イ(200))

(13) Enhancement of the information concerning criminal procedures and related issues provided to crime victims, etc.

- a) The National Police Agency and Ministry of Justice are to cooperate with each other to enhance the contents of brochures that explain the criminal procedures, procedures for juvenile protection cases, various systems for crime victims, etc., in comprehensible manner and while doing so to take into account the opinions and/or requests of crime victims, etc., and are to make efforts to provide such brochures to crime victims, etc. as early as possible, including to search for more effective distribution of the brochures, and other publicity materials. [National Police Agency and Ministry of Justice] (128) (See

- also Part 4, 1. (41) a (199))
- b) The police are to revise the contents of the foreign language versions of the “Brochure for Crime Victims,” edited and distributed considering such factors as the prevalence of foreigners among crime victims, etc. in each prefecture, and are to make efforts to distribute it reliably. [National Police Agency] (129) (See also Part 4, 1. (39) b (197))
- c) In order to provide crime victims, etc. with further information about the systems to protect and support crime victims, etc., the Ministry of Justice is to provide information through the preparation of brochures, websites, etc., in foreign languages. [Ministry of Justice] (130) (See also Part 4, 1. (41) b (200))
- (14) 刑事の手続等に関する情報提供の充実及び司法解剖に関する遺族への適切な説明等
警察庁及び法務省において連携し、検視及び司法解剖に関し、パンフレットの配布等の工夫も含め、遺族に対する適切な説明及び配慮に努める。また、法務省において、警察庁、法医学関係機関等の協力を得て、司法解剖実施機関等で司法解剖後の臓器等が中・長期に保管される場合があることに関して、遺族の理解と協力が得られるよう、さらに、適切な説明等が行われるよう、対応に努めるほか、警察庁及び法務省において、法医学関係機関等と調整の上、遺族に対し、死者の臓器を適切に返還するための手続等について検討する。【警察庁、法務省】 (131)
- (14) Increased information offer on criminal procedures and proper explanation for bereaved family on legal autopsy and other procedures
The National Policy Agency and the Ministry of Justice shall jointly take a due care when explaining to a bereaved family about an inquest and legal autopsy, by distributing pamphlets and so on. The Ministry of Justice, in cooperation with the National Police Agency and a forensic medicine-related institution, shall explain with care to make a bereaved family understand that the organs dissected by a legal autopsy institution may be preserved for a medium- and long-term. Also the National Police Agency and the Ministry of Justice, in coordination with a forensic medicine-related institution, shall consider proper procedures to return the organs of the dead to the bereaved family. [National Police Agency and Ministry of Justice] (131)
- (15) 犯罪被害者等の意向を踏まえた証拠物件の適正な返却又は処分の推進
警察において、検察庁と連携し、捜査上、留置の必要がなくなった証拠物件については、証拠物件の還付の方法について犯罪被害者等と協議し、その意向を踏まえた上で返却又は処分するよう努める。【警察庁】 (132)
- (15) Promotion of appropriate return/disposal of items used as evidence according to the intentions of crime victims, etc.
The police are, with the cooperation of the Public Prosecutors Office, to make efforts to consult crime victims, etc. and/or other concerned parties about how to restore items used as evidence to their owners, and subsequently return or dispose of the items according to their intentions. [National Police Agency] (132)
- (16) 証拠品の適正な処分等
法務省において、被害者の遺族及び家族の心情を踏まえ、捜査・公判に及ぼす影響等にも配慮しつつ、証拠品の還付等を行うとともに、必要に応じて、還付の時期及び方法等について説明を行っているところであり、引き続きその適切な運用に努める。【法務省】 (133)

- (16) Handling evidence appropriately, etc.
Considering the feelings of crime victims' bereaved families, the Ministry of Justice is making efforts to restore evidence to them with attention to the risk of influencing investigations and trials, and to explain when and how to restore it to them where necessary. The Ministry is to continue to appropriately carry out this practice. [Ministry of Justice] (133)
- (17) 捜査に関する適切な情報提供等
ア 警察において、捜査への支障等を勘案しつつ、「被害者連絡制度」等を周知徹底・活用し、犯罪被害者等の要望に応じ、捜査状況等の情報を提供するよう努める。
また、犯罪被害者等の支援の必要に応じ、犯罪被害者等早期援助団体を始めとする民間被害者支援団体等との連携を図る。【警察庁】(134)
イ 法務省において、捜査への支障等を勘案しつつ、犯罪被害者等に対し、適時適切に、捜査状況等の情報を提供するよう努める。【法務省】(135)
- (17) Appropriate provision of information concerning investigation
a) The police are to raise public awareness on the “System for Contacting Victims,” and/or other ways to provide information to crime victims, etc., and while taking into account the risk of hindering investigations, when victims request, make efforts to provide them with information on the status of the investigation, and/or other information.
In addition, the police will, where necessary, cooperate with private victim support organizations, such as “early support groups for crime victims, etc.” [National Police Agency] (134)
b) The Ministry of Justice is to make efforts to provide crime victims, etc. with information on the situation of the investigation and/or other in a prompt and appropriate manner while taking into account the possibility to hinder the investigation,. [Ministry of Justice] (135)
- (18) 適正かつ緻密な交通事故事件捜査の一層の推進等
警察において、重大・悪質な交通事故事件等については、捜査経験豊富な交通事故事件捜査統括官及び交通事故の科学的解析に関する研修を積んだ交通事故鑑識官が事故現場に赴いて客観的証拠の収集等の捜査指揮を行うなど、適正かつ緻密な交通事故事件捜査を推進するとともに、交通事故捜査員に対する各種研修の充実に努めるなど、被害者の心情に配慮した取組を一層推進する。【警察庁】(136)
- (18) Further promotion of precise and appropriate traffic accident investigations, etc.
The police are to make further efforts considering the feelings of the victims such as the enhancement of relevant training for traffic accident investigators, as well as promoting precise and scientific investigations. For example, in serious cases, traffic accident investigation officers who are experienced investigators and traffic accident forensic examiners who are trained in the scientific analysis of traffic accidents go to the sites of traffic accidents in order to lead the collection of objective evidence and other investigative activities. [National Police Agency] (136)
- (19) 交通事件に関する講義の充実
法務省において、副検事に対する研修の中で、交通事件の留意点等を熟知した

専門家等による講義を行うとともに、被害者及び被害者遺族の立場等への理解を深めるための機会を設けるなど、交通事故をテーマとした科目の内容について一層の充実を図る。【法務省】(137)(再掲：第2,3(1)ク(104))

(19) Enhancing the lectures concerning traffic accidents

The Ministry of Justice is to include lectures by experts who are knowledgeable on the important points in handling traffic cases in training programs for assistant public prosecutors and further enhance the contents of the training on the theme of traffic case by setting an opportunity to improve understandings on situations and other aspects of victims and bereaved family members or through other means. [Ministry of Justice] (137) (See also Part 2, 3. (1) h (104))

(20) 検察官に対する児童又は女性の犯罪被害者等への配慮に関する研修の充実

法務省において、検察官に対する研修の中で、児童や女性の犯罪被害者等と接する上での留意点等を熟知した専門家等による講義を実施し、児童及び女性に対する配慮に関する科目の内容の一層の充実を図る。【法務省】(138)(再掲：第2,3(1)キ(103)、第4,2(8)ア(217))

(20) Enhancement of training for public prosecutors with respect to consideration for child or female crime victims, etc.

The Ministry of Justice is to include lectures by experts who are knowledgeable with important points to pay attention to when having contact with a child or female crime victim in training programs for public prosecutors and further enhance the contents of the training with regard to the consideration for children and women. [Ministry of Justice] (138) (See also Part 2, 3. (1) g (103) and Part 4, 2. (8) a (217))

(21) 不起訴事案等に関する適切な情報提供

- ア 法務省において、不起訴記録の弾力的開示を引き続き周知徹底させる。また、不起訴記録の開示の対象拡大については被害者保護の要請に配慮しつつ、引き続き適切な対応に努める。【法務省】(139)
- イ 法務省において、不起訴処分について、犯罪被害者等の希望に応じ、検察官が、捜査への支障等を勘案しつつ、事前・事後に、処分内容及び理由について十分な説明を行うよう努める。【法務省】(140)

(21) Appropriate provision of information concerning non-prosecution cases

- a) The Ministry of Justice is to continue to raise public awareness on the practice of disclosing non-prosecuted case records flexibly. In addition, while taking into account the need to protect victims, the Ministry is to continue its efforts to handle such cases appropriately with regards to the expansion of such disclosure. [Ministry of Justice] (139)
- b) The Ministry of Justice is to make efforts so that public prosecutors, upon the request from the crime victim, provide adequate explanations on the disposition of non-prosecution and its reason before or after the disposition, with the consideration on the possibility to hinder the investigation [Ministry of Justice] (140)

(22) 検察審査会の起訴議決に拘束力を認める制度の運用への協力

法務省において、平成16年の検察審査会法(昭和23年法律第147号)改正により導入された一定の場合に検察審査会の起訴議決に拘束力を認める制度につい

て、公訴権の実行に関し民意を反映させてその適正を図るという趣旨の実現に向け、引き続き必要な協力をする。【法務省】(141)

(22) Cooperating with the operation of the system that gives a binding effect to decisions of the Committee for Inquest of Prosecution to institute the prosecution

The Ministry of Justice is to continue to provide necessary cooperation to achieve the objectives of the system that has been introduced by the amendment of the Act on Committee for Inquest of Prosecution (Act No. 147 of 1948) in 2004 that gave binding effect to the decisions of the Committee to institute prosecution in certain cases in order to reflect public opinion in the exercise of public prosecution. [Ministry of Justice] (141)

(23) 受刑者と犯罪被害者等との面会・信書の発受の適切な運用

法務省において、受刑中の加害者との面会・信書の発受を希望する犯罪被害者等に関し、法令に基づき、受刑中の者と犯罪被害者等との面会・信書の発受について、引き続き適切に運用されるように努める。【法務省】(142)

(23) Proper operation of visits by crime victims, etc. to sentenced person and correspondence between them

For those crime victims, etc. who wish to visit the perpetrators in correctional institutions serving sentences and/or to exchange correspondence with them, the Ministry of Justice is to make efforts so that the communication between the crime victims, etc. and the sentenced persons through visits and/or correspondence is properly practiced pursuant to the Act. [Ministry of Justice] (142)

(24) 犯罪被害者等の意見等を踏まえた適切な加害者処遇の推進等

ア 法務省において、犯罪被害者等の心情等を理解させるための「被害者の視点を取り入れた教育」について、犯罪被害者等や犯罪被害者支援団体の意見を踏まえながら、矯正施設における受刑者等に対する改善指導・矯正教育等の充実に努める。また、家庭裁判所、検察庁等から矯正施設に送付される資料の中に犯罪被害者等の心情等が記載されている場合には、同資料を被収容者に対する指導に有効活用するよう努める。【法務省】(143)(再掲：第2,2(11)(92))

イ 法務省において、保護処分執行に資するため、少年の身体的・精神的状況、家庭環境、施設内の行動及び処遇の経過等に関する必要な記載がなされている少年簿について、関係機関と連携し、犯罪被害者等に関する事項について必要な情報を収集し、適切に記載するよう努める。【法務省】(144)

ウ 法務省において、保護観察対象者に対する、問題性に応じた専門的処遇プログラムの内容等の充実に努めるとともに、当該プログラムの受講を保護観察における特別遵守事項として設定するなどして、適切に実施する。また、保護観察対象者に対し、再び罪を犯さない決意を固めさせ、犯罪被害者等の意向に配慮しながら誠実に対応することを促すため、しよく罪のための指導を適切に実施する。【法務省】(145)

エ 保護観察所において、犯罪被害者等の申出に応じ、犯罪被害者等から被害に関する心情、犯罪被害者等の置かれている状況等を聴取し、保護観察対象者に伝達する制度において、当該対象者に対して、被害の実情を直視させ、反省や悔悟の情を深めさせるような指導監督を徹底する。【法務省】(146)

(24) Promotion of proper treatment of offenders taking into account the opinions of crime victims, etc.

- a) Regarding “education from the victims’ viewpoint” for the purpose of having offenders understand the feelings and other situations of crime victims, etc., the Ministry of Justice is to make efforts to enhance guidance for reform, correctional education, and other measures for sentenced persons and other inmates at correctional institutions with consideration for the opinions of crime victims, etc. and crime victim support organizations. In addition, if the documentations sent to correctional institutions from the Family Courts, the Public Prosecutors Office, etc. include reference on the feelings and other situation of crime victims, etc., the institutions are to utilize such references effectively in the guidance to the inmates. [Ministry of Justice] (143) (See also Part 2, 2. (11) (92))
 - b) In collaboration with related organizations and in order to contribute to the execution of protective measures, the Ministry of Justice is to collect necessary information about crime victims, etc. and properly indicate such information in the juvenile records, which compile relevant information of the juvenile such as his/her physical and mental status, family environment, behaviors in facilities, progress of treatment, etc. [Ministry of Justice] (144)
 - c) The Ministry of Justice is to enhance the content of specialized treatment programs for the probationers according to his/her problems and to properly implement the program by, for example to make participation to the program as a special condition to be observed under the probation. In addition, in order to make probationers not to commit any crime again and to faithfully respond to crime victims, etc. while paying attention to the thoughts of crime victims, etc., the Ministry of Justice is to provide guidance for redress. [Ministry of Justice] (145)
 - d) Through the system that the Probation Office is to hear from crime victims, etc. who request their feelings concerning victimization, situation they are in, etc. are to be conveyed to the probationers and the Office is to transmit what had been heard from the crime victims, etc. to probationers, the Office is to provide guidance and supervision to probationers so that the probationers would face the actuality of the victimization and develop the feelings of remorse and contrition. [Ministry of Justice] (146)
- (25) 犯罪被害者等の意見を踏まえた仮釈放等審理の実施
地方更生保護委員会において、仮釈放等を許すか否かの判断に当たって、犯罪被害者等の申出により聴取した意見等を考慮し、必要に応じて保護観察中の特別遵守事項に反映させているところ、仮釈放等の審理において、一層犯罪被害者等の意見がしんしゃくされるよう努める。【法務省】 (147)
- (25) Implementation of parole examination, taking into account the viewpoint of crime victims, etc.
While hearing the opinions of crime victims, etc. upon their request to be considered in making decisions whether or not to permit parole or, where necessary, to be reflected in special conditions during probation, the Regional Parole Boards are to make efforts so that the opinions of crime victims, etc. will be more appropriately considered in parole examinations. [Ministry of Justice] (147)
- (26) 更生保護官署職員に対する研修等の充実
法務省において、仮釈放等を許すか否かを判断する地方更生保護委員会委員を対象とした研修について、犯罪被害者等の意見を仮釈放等の審理に適切に反映させるための講義を実施しているところ、より一層犯罪被害者等の心情や現状に配慮した仮釈放等の審理がなされるよう、引き続き、研修内容の充実に努める。
【法務省】 (148)

(26) Enhancement of training for officials at offender rehabilitation offices

In order to carry out parole examinations with more consideration for the victims' feelings and condition, the Ministry of Justice is to continue to enhance the contents of the training on the Regional Parole Board members, who decide whether to permit or deny parole, while providing lectures to appropriately reflect the opinions of the victims in parole examinations. [Ministry of Justice] (148)

(27) 矯正施設職員に対する研修等の充実

法務省において、矯正施設職員の新採用職員や初級幹部要員を対象とする研修について、「犯罪被害者の視点」等のテーマによる講義を実施しているほか、上級幹部要員を対象とする研修について、犯罪被害者団体等の関係者を講師に招くなど、犯罪被害者等の置かれている現状や心情等の理解を深められるよう、引き続き、研修内容の充実に努める。【法務省】(149)

(27) Enhancement of trainings for officials of the correctional institutions

In order to have officials understand situations and feelings of crime victims, etc., the Ministry of Justice is to continue to enhance the contents of training, such as lectures with the theme of “viewpoints of the crime victims” in the training for recruits and novice leader candidates for correctional institutions, in addition to lectures by people from crime victims’ groups in the training for senior executive candidates and others. [Ministry of Justice] (149)

第4 支援等のための体制整備への取組

1 相談及び情報の提供等（基本法第11条関係）

- (1) 地方公共団体における総合的対応窓口の設置及び地域住民に対する周知の促進
警察庁において、市町村における犯罪被害者等施策の窓口となる部局の確定状況等について定期的に確認するとともに、市町村に対し、犯罪被害者等に適切な情報提供等を行う総合的対応窓口の設置を要請する。また、国民に対して地方公共団体における総合的対応窓口や支援施策の周知を図るため、政府広報や犯罪被害者等施策に関するホームページ、SNS（ソーシャルネットワークワーキングサービス）等を通じた広報の充実を努める。さらに、地方公共団体に対し、ホームページにおける犯罪被害者支援に関するサイトの充実等により、犯罪被害者等のみならず地域住民に総合的対応窓口を始め地域で利用できる相談機関や各種制度等を周知するよう要請する。【警察庁】(150)

Part 4: Efforts to Improve the Systems to Support Crime Victims, etc.

1 Consultation and Provision of Information, etc. (related to Article 11 of the Basic Act)

- (1) Establishing “comprehensive response desks” in local governments and providing information to local residents
The National Police Agency is to periodically check on local governments for whether or not they have specific divisions that serve as response desks for crime victim policies, and shall request that local governments establish “comprehensive response desks,” which provide appropriate information to crime victims, etc. In order to raise public awareness on the comprehensive response desks in local governments and policies for crime victims, etc., the National Police Agency is to make efforts to promote publicity through government PR, websites concerning policies for crime victims, etc., social networking services, and other means. Further, the Agency shall request that local governments raise awareness on entities such as local consulting organizations including comprehensive response desks, or other systems, not only among crime victims, etc. but also among local residents by means of enriching the contents on its website regarding support for crime victims, etc. [National Police Agency] (150)
- (2) 地方公共団体における総合的対応窓口等の充実の促進
警察庁において、地方公共団体に対し、都道府県・政令指定都市犯罪被害者等施策主管課室長会議の開催、地方公共団体の職員を対象にした研修、「犯罪被害者等施策メールマガジン」の発信等を通じて、犯罪被害者支援における先進的・意欲的な取組事例を始めとする有益な情報を提供するとともに、犯罪被害者等に適切な情報提供等を行う総合的対応窓口の機能の充実を要請する。また、政令指定都市の区役所における犯罪被害者等への対応については、区役所に一般的な区民相談窓口が設けられていることを踏まえて、当該相談窓口において、犯罪被害者等の心情等に配慮した適切な対応がなされるよう体制の整備を要請する。【警察庁】(151)
- (2) Improvement of local governments’ comprehensive response desks
The National Police Agency shall request local governments to improve a comprehensive response desk and to offer useful information about progressive and dedicated support cases to crime victims, by holding a meeting of prefectural/ordinance-designated cities’

crime victim policy division secretariats; training the staff; and distributing “e-mail newsletters on the policies for crime victims, etc.” Also, the Agency shall request that the ward offices in the ordinance-designated cities to improve the response desks to respond properly to crime victims, etc. by considering their feelings. [National Police Agency] (151)

- (3) 地方公共団体における専門職の活用及びこれらとの更なる連携・協力の充実・強化

警察庁において、地方公共団体に対し、犯罪被害者等の生活支援を効果的に行うため、犯罪被害者支援分野における社会福祉士、精神保健福祉士及び臨床心理士等の専門職の活用を働き掛ける。また、犯罪被害者等が早期に専門職につながるよう、地方公共団体における総合的対応窓口と関係機関・団体との更なる連携・協力の充実・強化を要請する。【警察庁】 (152)

- (3) Employment of professionals in local governments and reinforcement of cooperation and collaboration with them

The National Police Agency shall request local governments to employ professionals, including social workers, psychiatric social workers and clinical psychologists, to support the living of crime victims, etc., as well as to strengthen the cooperation and collaboration between the comprehensive response desk and concerned institutions/groups, so that crime victims, etc. can get early counseling from professionals. [National Police Agency] (152)

- (4) 地方公共団体における総合的かつ計画的な犯罪被害者支援の促進

地方公共団体における犯罪被害者等の視点に立った総合的かつ計画的な犯罪被害者支援に資するよう、警察庁において、犯罪被害者等に関する条例の制定又は計画・指針の策定状況について適切に情報提供を行う。【警察庁】 (153)

- (4) Promoting comprehensive and systematic support for crime victims in local governments

In order to contribute to comprehensive and systematic support for crime victims from the viewpoints of crime victims, etc. in local governments, the National Police Agency is to provide information about the status of the formulation of ordinances and also the status of the development of plans and guidelines regarding crime victims, etc. properly. [National Police Agency] (153)

- (5) 地方公共団体間の連携・協力の促進等

警察庁において、各都道府県内における市町村の連携・協力の促進を図るため、都道府県による市町村の犯罪被害者支援担当者を集めた研修の実施等に協力する。また、地方公共団体をまたいで連携・協力が必要な事案が発生した際に備えて、各地方公共団体における犯罪被害者支援に関するコンタクト・ポイントを一覧にまとめた資料を整備し、地方公共団体間の情報の共有化を促進する。【警察庁】 (154)

- (5) Promotion of cooperation and collaboration between local governments

To promote cooperation and collaboration between municipal governments in each prefecture, the National Police Agency is to collaborate with prefectural governments to conduct training for municipal staff members in charge of supporting crime victims. In preparation for cases that require cross-boundary cooperation and collaboration between local governments, the National Police Agency is to make lists

of contact points for support for crime victims in each local government to promote information sharing among local governments. [National Police Agency] (154)

- (6) 地方公共団体における性犯罪被害者支援への取組の促進
内閣府において、男女共同参画センター等における中長期的なカウンセリング等の性犯罪被害者支援の取組が促進されるよう、先進的な好事例の収集・提供に努める。【内閣府】(155)
- (6) Promotion of efforts by local governments to support sexual crime victims
With the aim to promote the efforts to support sexual crime victims, such as medium- and long-term counseling at the Center for Gender Equality, the Cabinet Office is to collect and provide best practice. [Cabinet Office] (155)
- (7) 性犯罪被害者に対する緊急避妊に関する情報提供
厚生労働省において、性犯罪被害者を含め、緊急避妊を必要とする者が緊急避妊の方法等に関する情報を得られるよう、保健所や女性健康支援センター等による情報提供を図る。【厚生労働省】(156)(再掲：第2,1(19)(59))
- (7) Providing information about emergency contraception for sexual crime victims
The Ministry of Health, Labour and Welfare is to provide information about emergency contraception through health centers, the Female Health Support Center or other places so that those who need emergency contraception, including sexual crime victims, can obtain information about the methods and other aspects of emergency contraception. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (156) (See also Part 2, 1. (19) (59))
- (8) 性犯罪被害者対応における看護師等の活用
厚生労働省において、内閣府、警察庁及び文部科学省の協力を得て、医療機関に対して、性犯罪に関する専門的知識・技能を備えた看護師、助産師等の活用について啓発を推進する。【厚生労働省】(157)(再掲：第2,1(20)(60))
- (8) Effective use of nurses and other professionals to address to sexual crime victims
With the cooperation of the Cabinet Office, National Police Agency and Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to promote advocacy toward medical institutions to adopt nurses, midwives and other professionals who have specialized knowledge and skills to assist sexual crime victim. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (157) (See also Part 2, 1. (20) (60))
- (9) 性犯罪被害に遭った児童生徒への対応の充実
性犯罪被害者である児童生徒及びその保護者の相談等に対し、学級担任、生徒指導担当教員、養護教諭、スクールカウンセラー等が連携し、適切な対応ができるよう、学校内の教育相談体制の充実を図るとともに、関係機関との積極的な連携を促進する。併せて、24時間子供SOSダイヤルやワンストップ支援センターについて、教育委員会等を通じて学校にいる児童生徒や保護者に周知を図る。
【文部科学省】(158)
- (9) Improving the response to students who have been victimized of sexual crimes
The educational consultation system within schools is to be enhanced so that homeroom teachers, student guidance teachers, nursing teachers, school counselors, etc., collaborate well with each other in order to be able to properly respond to the request for guidance

from students who are sexual crime victims and their guardians and active collaboration with related organizations are to be promoted. In addition, 24-hour emergency hotlines for children and one-stop support centers are to be publicized to students and their guardians through boards of education. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (158)

(10) ワンストップ支援センターの設置

性犯罪被害者のためのワンストップ支援センターの設置を促進するため、以下の施策を推進する。(再掲：第2, 1 (21) (61~65))

- ア 警察庁において、内閣府及び厚生労働省の協力を得て、性犯罪被害者が必要としている支援を迅速かつ適切に提供できるよう、「性犯罪・性暴力被害者のためのワンストップ支援センター開設・運営の手引」の活用促進や「犯罪被害者等施策メールマガジン」を通じた情報提供等により、地方公共団体における性犯罪被害者支援に係る関係部局や医療機関、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体間の連携・協力の充実・強化を要請する。【警察庁、内閣府、厚生労働省】(159)
- イ 内閣府において、相談員等に対し、性犯罪を含む女性に対する暴力の被害者支援に関する研修を実施し、相談体制の充実を図る。【内閣府】(160)
- ウ 厚生労働省において、都道府県等の協力を得て、犯罪被害者支援団体、医師等医療関係者等から、ワンストップ支援センター開設に向けた相談があった場合には、協力が可能な医療機関の情報を収集し、当該犯罪被害者支援団体等に提供する。【厚生労働省】(161)
- エ 厚生労働省において、医療機能情報提供制度の充実を図るとともに、当該制度によりワンストップ支援センターを施設内に設置している医療機関を検索することができることの周知を図る。【厚生労働省】(162)
- オ 上記施策のほか、関係府省庁において、必要に応じて連携し、ワンストップ支援センターを含む性犯罪被害者の支援体制の充実のための施策を検討する。【内閣府、警察庁、厚生労働省】(163)

(10) Promotion to establish one-stop support centers

In order to promote the establishment of one-stop support centers for sexual crime victims, the following policies are to be taken. (See also Part 2, 1. (21) (61-65))

- a) In order to provide sexual crime victims with the immediate yet adequate support they need, the National Police Agency is, with the cooperation of the Cabinet Office and the Ministry of Health, Labour and Welfare, to request the enhancement and reinforcement of the cooperation and collaboration between divisions of local governments regarding support for sexual crime victims, medical institutions, and private entities in crime victim support activities, for instance, promoting the use of the “Guidelines for the Establishment and Operation of One-Stop Support Centers for the Victims of Sexual Crime and Violence,” and providing information through “e-mail magazines on policies for crime victims.” [National Police Agency, Cabinet Office and Ministry of Health, Labour and Welfare] (159)
- b) The Cabinet Office is to train consultants regarding support for victims of violence including sexual crimes in order to improve the consultation system. [Cabinet Office] (160)
- c) If a crime victim support organization or a healthcare professional such as a doctor approaches the Ministry of Health, Labour and Welfare about the establishment of a one-stop support center, the Ministry is to collect information about medical institutions that can cooperate, with the cooperation of local governments, and

provide such information to the organization or professional. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (161)

- d) The Ministry of Health, Labour and Welfare is to make efforts to enhance the medical service information provision system and make efforts to raise awareness of the fact that the system can also be used for searching for medical institutions that have a one-stop support center on-site. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (162)
- e) In addition to the above policies, relevant government ministries are to collaborate as necessary to consider policies to enhance support systems for sexual crime victims including one-stop support centers. [Cabinet Office, National Police Agency and Ministry of Health, Labour and Welfare] (163)

(11) コーディネーターとしての役割を果たせる民間支援員の養成への支援

警察庁において、犯罪被害者支援団体に対し、犯罪被害者等支援のための諸制度を所管する省庁の協力を得て、同団体が行う研修内容への助言や研修に対する講師派遣等の協力を行い、性犯罪被害者を含めた犯罪被害者等に対する支援全般（必要な支援についての相談・情報提供、適切な機関・団体への橋渡し等）をマネジメントするコーディネーターとしての役割を果たせる人材の育成を支援する。また、地域における犯罪被害者等支援体制の整備を促進するため、地方公共団体職員のほか民間支援員も参加する研修の実施に努める。【警察庁】(164) (再掲：第4, 2(11)(221))

(11) Support for the training civil supporters who can play the role of coordinators

With the cooperation of ministries and agencies having jurisdiction over systems of support for crime victims, etc., the National Police Agency is to provide cooperation for crime victim support organizations, such as providing advice on the contents of training conducted by such organizations, or dispatching lecturers for such training, and is to support those organizations in developing human resources which can play the roles of coordinators they manage overall support (consultation on needed support, providing information, intermediating between appropriate organizations, entities, etc.) for crime victims, etc., including sexual crime victims. In addition, the Agency is to make efforts to provide training attended by civil supporters other than local government officials in order to promote the arrangement of support for crime victims, etc. in local communities. [National Police Agency] (164) (See also Part 4, 2. (11) (221))

(12) 地方公共団体の取組に対する支援

内閣府において、都道府県及び市町村内の関係部局その他関係機関の連携強化を通じ、配偶者等からの暴力被害者支援に係るワンストップ・サービスの構築を推進するための必要な助言等を行う。【内閣府】(165)

(12) Support for efforts of local governments

The Cabinet Office is to give necessary advice to establish one-stop service for support for victims of violence committed by spouses or others through strengthening cooperation between related organizations including related departments of prefectural or municipal governments. [Cabinet Office] (165)

(13) 警察と関係機関・団体等との連携・協力の充実・強化及び情報提供の充実

警察において、他の犯罪被害者等支援に係る諸機関・団体等との連携・協力を

充実・強化し、それらの諸機関・団体等の犯罪被害者等支援のための制度等を説明できるよう努めるとともに、犯罪被害者等支援のための諸制度を所掌する府省庁の協力を得て、当該制度に関する案内書、申込書等を常備、提供等するよう努める。【警察庁】(166)

(13) Enhancement and reinforcement of cooperation and collaboration between the police and relevant organizations, entities, etc., and enhancement of provision of information

The police are to enhance and strengthen their cooperation and collaboration with institutions, organizations, and other entities which engage in supporting crime victims, etc. and are to make efforts to provide explanations with regards to matters such as relevant systems for support for crime victims, etc. from such institutions, organizations, and entities and to make efforts to always have and provide guidebooks, application forms, and other materials, through such systems with the cooperation of ministries and agencies with jurisdiction over systems of support for crime victims, etc. [National Police Agency] (166)

(14) 被害者支援連絡協議会及び被害者支援地域ネットワークにおける連携の推進

警察において、法務省、文部科学省、厚生労働省及び国土交通省の協力を得て、各都道府県警察・警察署レベルで設置している知事部局、地方検察庁、弁護士会、医師会、臨床心理士会、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体等をメンバーとする被害者支援連絡協議会及び被害者支援地域ネットワークについて、メンバー間の連携を図るとともに、相互の協力を強化し、生活、医療、裁判等多岐にわたる分野について、具体的な事案に応じた対応力の向上を図る。【警察庁】(167)

(14) Promotion of collaboration among the Liaison Conference for Victim Support and the Local Network for Victim Support

With the cooperation of the Ministry of Justice; Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology; Ministry of Health, Labour and Welfare; and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the police are to promote collaboration among the members of the Liaison Conference for Victim Support and the Local Network for Victim Support, which are established at the level of each prefectural police and police station and whose members are comprised of departments under governors, Local Public Prosecutors Offices, bar associations, medical associations, clinical psychologist associations, private entities supporting crime victims, etc., and will improve the response capabilities for specific cases by strengthening mutual cooperation in diverse fields, such as daily lives, healthcare, and court proceedings. [National Police Agency] (167)

(15) 警察における相談体制の充実等

ア 警察において、全国統一の相談専用電話「#9110番」や性犯罪相談、少年相談等の個別の相談窓口において、犯罪被害者等の住所地等にかかわらず、また、匿名であっても相談に応じるとともに、犯罪被害者等の要望に応じて、当該都道府県又は警察署の被害者支援連絡協議会等ネットワークに参画する機関・団体等の情報提供等や、他都道府県又は他警察署のネットワークの活用にも配慮する。また、被害者本人からの申告が期待しにくく潜在化しやすい犯罪を早期に認知して検挙に結び付けるため、暴力団が関与する犯罪、少年福祉犯罪、児童虐待事案、人身取引事犯等に関する通報を匿名で受け付け、事件検挙等への貢献度に応じて情報料を支払う「匿名通報ダイヤル」の適切な運用を推進する。このほか、交通事故被害者等からの相談に応じ、保険請求・損害賠償請求制度

の概要の説明や各種相談窓口の紹介等を実施するとともに、死亡事故等の一定の交通事故事件の被害者等から、当該交通事故等を起こした加害者に対する意見の聴取等の期日等や行政処分の結果についての問合せがあった場合に、行政処分担当課等から回答するなど、適切な対応に努める。【警察庁】(168)

- イ 警察において、性犯罪被害相談については、相談者の希望する性別の職員が対応し、また、執務時間外においては当直等が対応した上で後に担当者に引き継ぐなど、適切な運用を推進する。【警察庁】(169)

(15) Improvement of counseling system in the police

- a) The police shall accept consultations from sexual crime victims or juveniles, regardless of their residence or anonymity, through the nationwide exclusive consultation telephone “#9110” or at the consultation desk; and shall, according to victim’s requests, utilize information from the institutions/groups networked in the Liaison Conference for Victim Support in local governments or police stations. Also, in order to detect those crimes that would likely not to be reported by victims thus tend to remain undiscovered and to apprehend such offenders at earliest stage possible, the police shall make efforts on proper operation of the “Anonymous-report Hot Line,” which accepts anonymous calls about Boryokudan-related crimes, juvenile welfare crimes, child abuse cases, human trafficking crimes, etc., and reward the informant with information fees according to the degree of contribution to the apprehension. In addition, the police shall respond to consultations from victims of traffic accidents, explain the outline of the insurance claim/claim for damages system, and introduce victims to various kinds of consultation desks. When a victim from a traffic-death-related accident asks the date of offender interviewing and/or the administrative disposition on the offender, the police shall reply through the Administrative Disposition Division. [National Police Agency] (168)
- b) The police shall take an appropriate step for counseling: for instance, when a sexual crime victim wants to consult female staff, female staff should respond, or vice versa, and when such a staff member is off duty, another person on duty should respond properly and hand over to a suitable member later. [National Police Agency] (169)

(16) 警察における被害少年等が相談しやすい環境の整備

警察において、少年サポートセンターや各警察署の少年係等、少年からの悩みごと、困りごとの相談を受け付けるための窓口が、関係機関への十分な引継ぎを含め、相談者の立場に立った対応をするよう努めていくとともに、「ヤング・テレホン・コーナー」等の名称での電話による相談窓口の設置や、フリーダイヤル、電子メールによる相談の導入等により、被害少年等が相談しやすい環境の整備を図る。【警察庁】(170)

(16) Establishment of a comfortable environment for juvenile victims, etc. to access the police for consultation

The police are to make efforts so that the desks accepting consultations from juveniles about their problems and troubles, including the Juvenile Support Centers and the juvenile sections of police stations, take actions from the viewpoint of those who came to seek consultation and the case will be handed over to relevant organizations if necessary. The police are also to establish a comfortable environment for juvenile victims, etc. for consultation by such means as setting up the telephone consultation desks like the “Young Telephone Corner” and accepting consultation requests via toll-free calls and emails. [National Police Agency] (170)

(17) 「指定被害者支援要員制度」の活用

警察において、指定された警察職員（指定被害者支援要員）が、事件発生直後から犯罪被害者等に付き添い、必要な助言、指導、情報提供等を行ったり、被害者支援連絡協議会等のネットワークを活用しつつ、部外のカウンセラー、弁護士会、関係機関又は犯罪被害者等の援助を行う民間の団体等の紹介・引継ぎを実施するなどする「指定被害者支援要員制度」について、法務省、文部科学省、厚生労働省及び国土交通省の協力を得て、その積極的活用を図るとともに、それらの警察職員に対し、犯罪被害者等に対する支援に必要な知識等についての研修、教育等の充実に努める。【警察庁】(171)

(17) Effective use of the “System to Support Victims by Designated Personnel”

With the cooperation of the Ministry of Justice; Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology; Ministry of Health, Labour and Welfare; and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the police are to actively and effectively use the “System to Support Victims by Designated Personnel” under which the designated police officials (“designated personnel for victims support”) accompany the crime victim immediately after the occurrence of the incident, provide necessary advice, instruction, information, etc., to crime victims, etc., introduce or refer the victim to external psychological counselors, bar associations, relevant agencies and/or private crime victim support organizations, by using the networks such as the Liaison Conference for Victim Support effectively. The police are to make efforts to enhance the trainings, education, etc., for those police officials on the knowledge and skills necessary for crime victim support. [National Police Agency] (171)

(18) 交通事故相談活動の推進

国土交通省において、都道府県の交通事故相談員が交通事故被害者等から刑事手続等の相談を受けた場合、警察、検察、法テラス、被害者支援センター等の支援活動について適切に教示するよう、研修等の場において周知する。【国土交通省】(172)

(18) Promotion of consultation activities for traffic accidents

The Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to instruct traffic accident consultants in prefectural governments so that the consultants will appropriately introduce support activities provided by entities such as the police, prosecutors, the Japan Legal Support Center, and Victim Support Centers, to traffic accident victims when the consultants are asked for advice about criminal procedures by the victims. [Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (172)

(19) 公共交通事故被害者への支援

国土交通省において、公共交通事故被害者支援室を設置し、①公共交通事故が発生した場合の情報提供のための窓口機能、②被害者等が事故発生後から再び平穏な生活を営むことができるまでの中長期にわたるコーディネート機能等を担い、公共交通事故による被害者等への支援を行っている。引き続き、外部の関係機関とのネットワークの構築、公共交通事業者による被害者等支援計画作成の促進等、公共交通事故の被害者等への支援の取組を着実に進める。【国土交通省】(173)

(19) Supporting public transport accident victims

The Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism has established the Public

Transportation Disaster Victims Assistance Office, responsible for (1) help desks to provide information for victims who have suffered damage from public transport accidents and (2) coordination to help victims' over the medium to long-term from the time they suffer damage until they can recover their normal lives, and provides support for victims of public transport accidents. The Ministry is to continue to steadily support traffic accident victims by constructing networks with external organizations and requesting that public transport operators make support plans for traffic accident victims. [Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (173)

(20) 婦人相談所等職員に対する研修の促進

厚生労働省において、各地方公共団体における配偶者からの暴力被害女性の人権、配偶者からの暴力の特性等に関する理解を深めるために婦人相談所等職員への専門研修を促進する。【厚生労働省】 (174)

(20) Promoting training for officials at Women's Consulting Offices

The Ministry of Health, Labour and Welfare is to promote specialized training in local governments in order for officials at Women's Consulting Offices to develop an understanding of the human rights of spousal violence victims and characteristics of spousal violence. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (174)

(21) ストーカー事案への対策の推進

内閣府において、被害者の支援ニーズに応じ、切れ目なく適切に効果的な支援を行うことができるよう、支援に携わる人材の育成を図るなど、ストーカー事案への対策を推進する。【内閣府】 (175)

(21) Promotion of measures against stalking offenses

The Cabinet Office is to promote measures against stalking offenses by making efforts, for example, to develop support staff members to provide effective and continuous support depending on the support needs of crime victims. [Cabinet Office] (175)

(22) ストーカー事案への適切な対応

警察において、ストーカー総合対策（平成 27 年 3 月 20 日ストーカー総合対策関係省庁会議）を踏まえ、関係省庁と連携して、各種対策（ストーカー事案に対応する体制の整備、被害者等の一時避難等の支援、被害者情報の保護、被害者等に対する情報提供等、ストーカー予防のための教育等及び加害者に関する取組の推進）を行い、関係機関等との連携の下、被害者等の安全確保を最優先とした組織による迅速・的確な対応を推進する。【警察庁】 (176)

(22) Properly addressing to stalking offenses

Based on the Comprehensive Measures against Stalking Offences (Conference of Relevant Ministries and Agencies for Comprehensive Measures against Stalking Offences on March 20, 2017), the police are to take various measures, namely, maintaining frameworks against stalking offences, supporting temporary evacuation of victims, protecting victims' information, providing victims with information, education to prevent stalking, and countermeasures against the offenders, and to promote prompt, precise support from the police by making its first priority to secure the victims' safety in cooperation with relevant ministries and agencies. [National Police Agency] (176)

(23) 人身取引被害者の保護の推進

人身取引対策については、関係閣僚から成る「人身取引対策推進会議」を随時開催するとともに、「人身取引対策行動計画 2014」（平成 26 年 12 月 16 日犯罪対策閣僚会議決定）に基づき、被害者保護を含む各種施策を推進する。【内閣官房】(177)

(23) Promotion of protection of victims of trafficking in persons

The Cabinet Secretariat is to hold meetings of the “Council for the Promotion of Measures to Combat Trafficking in Persons,” which consists of relevant cabinet officials, as needed, and to promote various policies including victim protection as set forth by “Japan’s 2014 Action Plan to Combat Trafficking in Persons” (decided by the Ministerial Meeting Concerning Measures Against Crimes on December 22, 2014). [Cabinet Secretariat] (177)

(24) 検察庁の犯罪被害者等支援活動における福祉・心理関係の専門機関等との連携の充実

法務省において、検察庁における犯罪被害者等支援活動に際し、刑事手続に関する専門的な法的知識、捜査・公判の実務経験に基づき、犯罪被害者等の立場を理解し適切に対応するとともに、福祉・心理関係の専門機関等との連携の充実を図る。【法務省】(178)

(24) Enhancement of collaboration between Public Prosecutors Offices and organizations specialized in welfare or psychology for the crime victim support activities implemented by the Public Prosecutors Offices

The Ministry of Justice is to take appropriate measures for the crime victim support activities implemented by the Public Prosecutors Offices on the basis of the professional legal knowledge of criminal procedures and practical experiences on investigation and trials, with understanding on the situation of crime victims, etc., and to enhance Office’s collaboration with organizations specialized in welfare or psychology. [Ministry of Justice] (178)

(25) 検察庁における被害者支援員と関係機関・団体等との連携・協力の充実・強化及び情報提供の充実

法務省において、被害者支援員と犯罪被害者等支援に係る諸機関・団体等との連携・協力を充実・強化することにより、検察庁に相談窓口を求める犯罪被害者等に対し、被害者支援員の連絡先等の必要な情報をより分かりやすく提供することや、上記諸機関・団体等における犯罪被害者等支援のための制度等について被害者支援員が説明できるよう努め、さらに、犯罪被害者等支援のための諸制度を所掌する府省庁の協力を得て、当該制度に関する案内書等を備え付けて提供するなど、より多くの情報を提供できるよう努める。【法務省】(179)

(25) Enhancement and reinforcement of cooperation and collaboration between Victim Supporters and relevant organizations, entities, etc., for the victim support activities conducted by the Public Prosecutors Office, and improvement on providing information

Through the enhancement and reinforcement of the cooperation and collaboration between Victim Supporters and relevant organizations, entities, etc., the Ministry of Justice is to provide crime victims, etc., who sought the contact point to the Public Prosecutors Offices, with necessary information such as contact information of Victim Supporters in a more comprehensible manner, and to ensure Victim Supporters to explain the systems and other measures implemented by various organizations and entities, etc. to crime victims,

etc. Further, with the cooperation of ministries having respective jurisdiction over the various systems for supporting crime victims, etc., the Ministry of Justice is to endeavor to provide victims with more information on the systems by such means as keeping and providing guidebooks and other materials. [Ministry of Justice] (179)

- (26) 更生保護官署における関係機関等との連携・協力、被害者担当保護司との協働による支援の充実

法務省において、保護観察所の被害者担当の保護観察官及び被害者担当保護司の協働態勢の下、犯罪被害者等の悩みや不安を傾聴し、そのニーズに応じて、適切な関係機関・団体等への紹介を行うなどしているところ、今後も関係機関・団体等との連携・協力を深めるなどし、支援内容の充実を図るとともに、被害者担当保護司の役割を含む更生保護における犯罪被害者等施策の周知に努める。【法務省】(180)

- (26) Promoting support in cooperation and collaboration with related organizations and partnership with volunteer probation officers in charge of supporting victims at offenders' rehabilitation offices

Whereas the Ministry of Justice carefully listens concerning the problems and anxieties of crime victims, etc. and introduces them to appropriate related organizations and entities depending on their needs, the Ministry is to make efforts to promote awareness of policies for crime victims, etc. in the offenders' rehabilitation process including the roles of volunteer probation officers in charge of supporting victims, and to continuously improve the details of the support by deepening its cooperation and collaboration with related organizations and entities. [Ministry of Justice] (180)

- (27) 被害者担当の保護観察官及び保護司に対する研修等の充実

法務省において、被害者担当の保護観察官及び保護観察所に配置されている被害者担当保護司に対して、犯罪被害者等やその支援に携わる実務家による講義の実施等、犯罪被害者等の置かれている現状や心情等への理解を深めるとともに、適切な対応を確実にを行うことを目的とした研修を実施しているところ、引き続き、研修内容の充実を図り、二次的被害の防止を徹底する。【法務省】(181)

- (27) Enhancement of training for probation officers and volunteer probation officers in charge of supporting victims

The Ministry of Justice shall ensure the prevention of secondary damages by means of improving the content of ongoing training, which provides lectures by the victims themselves and their supporters or other measures in order for the probation officers and volunteer probation officers (at Probation Offices) in charge of supporting victims to deepen their understanding of the situations/feelings of crime victims, etc. and to ensure that they appropriately respond. [Ministry of Justice] (181)

- (28) 犯罪被害者の相談窓口の周知と研修体制の充実

法務省において、人権擁護機関が実施する人権相談、人権侵犯事件の調査救済制度について、引き続き、周知を図る。また、「子どもの人権 110 番」、「子どもの人権 S O S ミニレター」、「女性の人権ホットライン」及び「インターネット人権相談受付窓口」等の人権擁護機関の取組について、その趣旨や内容を周知するため、広報活動の一層の充実を図る。加えて、人権相談に際しては、犯罪被害者からの相談に限らず、相談者の置かれた立場を十分に理解し、適切な対応をとることが

できるよう、より一層研修の充実に努める。また、法務大臣により委嘱された民間ボランティアである人権擁護委員に対しては、新任委員に対する委嘱時研修を始めとする各種研修を通じて、犯罪被害者を含む人権問題全般に対して適切に対応できるよう、引き続き適切かつ十分な研修等の実施に努める。【法務省】(182)

(28) Making the crime victim consultation desk known to people and improving training systems

The Ministry of Justice shall publicize the human rights counseling and the system of remedy activities of human rights violation cases run by the human rights bodies of the Ministry of Justice. The Ministry shall also enhance public relations about the effort, purpose and activity of the human rights bodies, i.e., “Children’s Rights Hotline,” “Children’s Rights SOS Mini-Letters,” “Women’s Rights Hotline,” and “human rights counseling service on the Internet.” In addition, the Ministry shall make efforts to enhance the training system for human rights counseling, whether for crime victims or others, in order to understand the situation of, and to respond properly to people who want to receive counseling. Also the Ministry shall continuously make efforts to provide an adequate training program for Human Rights Volunteers, who are private volunteers appointed by the Minister of Justice, such as a training program for the newly appointed Human Rights Volunteers, so that they can respond properly to all human rights problems, including those of crime victims. [Ministry of Justice] (182)

(29) 犯罪被害者である子供の支援

法務省において、子供の人権が侵害されている疑いのある事案を認知した場合には、関係機関と連携の上、人権侵犯事件として調査を行い、事案に応じた適切な措置を講じる。【法務省】(183)

(29) Supporting children who are crime victims

When the Ministry of Justice recognizes a suspected case that children’s rights have been violated, the Ministry shall investigate such cases as human rights violations in cooperation with related organizations, and conduct appropriate measures depending on the situation. [Ministry of Justice] (183)

(30) 高齢者に関する人権相談への対応の充実

法務省において、高齢者施設等の社会福祉施設における特設の人権相談所を開設するなど、高齢者や身近に高齢者と接する機会の多い者からの人権相談への対応の充実に引き続き努める。【法務省】(184)

(30) Improving responses to human rights counseling regarding elderly citizens

The Ministry of Justice is to continuously make efforts to improve responses to human rights counseling from elderly citizens or people close to elderly citizens by means of the establishment of ad-hoc human rights counseling centers at social welfare facilities such as nursing homes. [Ministry of Justice] (184)

(31) 日本司法支援センターによる支援の検討

ア 日本司法支援センターにおいて、弁護士等のサービスの提供を自発的に求めることが期待できない認知機能が不十分な高齢者・障害者に対し、その生活再建に資するよう、民事法律扶助による法的支援の更なる充実に向けた検討を行う。

【法務省】(185)

イ 日本司法支援センターにおいて、深刻な被害に進展するおそれの強いDV・ス

トーカー・児童虐待の被害者に対する法的支援の更なる充実に向けた検討を行う。【法務省】(186)

(31) Consideration of support provided by the Japan Legal Support Center

- a) The Japan Legal Support Center is to consider further improvement of legal support through the Civil Legal Aid to rebuild the livelihoods of elderly or handicapped people who lack the cognitive capacity to voluntarily request legal services provided by lawyers, etc. [Ministry of Justice] (185)
- b) The Japan Legal Support Center is to consider further improvement of legal support for the victims of domestic violence, stalking and child abuse who are at high risk for increased damage. [Ministry of Justice] (186)

(32) 地域包括支援センターによる支援

地域包括支援センターにおいて、高齢者に対する虐待への対応を含む権利擁護業務の実施を推進する。【厚生労働省】(187)

(32) Support by the community general support centers

The community general support centers are to promote advocacy services, including the response to abuse of elderly people. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (187)

(33) 地方公共団体に対する子供・若者育成支援についての計画に関する周知

内閣府において、地方公共団体に対し、子ども・若者育成支援推進法（平成21年法律第71号）に基づく子供・若者育成支援についての計画を作成又は変更する場合には、「子供・若者育成支援推進大綱」（平成28年2月9日子ども・若者育成支援推進本部決定）に盛り込まれた「犯罪被害に遭った子供・若者とその家族等への対応」に関する記述も勘案するよう、周知する。【内閣府】(188)

(33) Informing local governments about the plan for development and support for children and young people

The Cabinet Office is to fully inform local governments that if plans for development and support for children and young people under the Act on Promotion of Development and Support for Children and Young People (Act No. 71 of 2009) are to be formulated or changed, the descriptions concerning the “measures for children and young people who are the victims of crime and for their families” in the “Outline for the Promotion of Development and Support for Children and Young People” (decided by the Headquarters for Promotion of Development and Support for Children and Young People on February 9, 2016) should be taken into account. [Cabinet Office] (188)

(34) 学校内における連携及び相談体制の充実

ア 文部科学省において、犯罪被害者等である児童生徒及びその保護者の相談等に対し、学校で、学級担任、生徒指導担当教員、教育相談担当教員、保健主事、養護教諭、スクールカウンセラー等が連携し、継続的に適切な対応ができるよう、必要に応じ、教員加配を行うとともに、スクールカウンセラーやスクールソーシャルワーカー等の配置など教育相談体制の充実等に取り組む。また、学校の教職員が犯罪被害者等である児童生徒の相談等に的確に対応できるよう、犯罪等の被害に関する研修等を通じ教職員の理解を深め、指導力の向上に努める。【文部科学省】(189)(再掲：第4,2(9)(219))

イ 文部科学省において、虐待を受けた子供への対応の問題を含め、養護教諭が行

う健康相談の進め方等についてまとめた参考資料も活用しながら、養護教諭の資質の向上のための研修の充実を図る。【文部科学省】(190)

(34) Enhancement of collaboration and the consultation system in schools

- a) The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is, where necessary, to allocate additional teachers to schools so that schools will be able to continuously take proper actions for consultation and other guidance for victimized students and their guardians through collaboration among homeroom teachers, student guidance teachers, educational consultation teachers, school health coordinators, nursing teachers, school counselors, and other staff members, and to enhance the educational consultation system by allocating school counselors and school social workers. In addition, the Ministry is to make efforts to improve the guidance abilities of school staff members through training on crime victimization in order to enable school staff to properly address consultations with students who are crime victims, etc. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (189) (See also Part 4, 2. (9) (219))
- b) The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to make efforts to enhance training programs to improve the abilities of nursing teachers while using reference materials that detail how nursing teachers should conduct health consultations, including how to care for abused children. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (190)

(35) 教育委員会と関係機関・団体等との連携・協力の充実・強化及び学校における相談窓口機能の充実

文部科学省において、学校で児童生徒が犯罪被害者となる重大事件が発生した場合に、当該児童生徒の相談等の窓口として学校が有効に機能することを支援するため、教育委員会が、警察署、児童相談所、保健所、弁護士会、医師会等の関係機関と連携・協力を充実・強化し、犯罪被害者等支援に係る諸機関・団体等の犯罪被害者等支援のための制度等を説明できるよう努め、さらに、犯罪被害者等支援のための諸制度を所掌する府省庁の協力を得て、当該制度に関する案内書、申込書等を常備し、提供等していくことを含め、当該児童生徒及びその保護者等への対応等を行うことを促進する。この場合において、加害者が教員・生徒等当該学校内部の者であった場合は、犯罪被害者となった児童生徒の状況に鑑み、必要に応じ常時の相談体制を見直すなど、当該児童生徒等にとって相談しやすいと考えられる適切な者が相談等の窓口になるよう十分配慮する。また、教育委員会が、心理学、教育学等に関する知識を有する専門職員や臨床心理の専門家等を教育支援センターや教育相談所等に配置し、相談窓口を設けるとともに、少年サポートセンター、児童相談所、福祉事務所、保健所等の地域の関係機関についての情報を当該児童生徒及びその保護者に提供することを促進する。【文部科学省】(191)

(35) Enhancement and reinforcement of cooperation and collaboration between the boards of education, related organizations and entities, etc., and enhancement of the consultation desk function of schools

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to ensure that the boards of education enhance and reinforce cooperation and collaboration between the boards of education and related organizations such as the police, child guidance centers, health centers, bar associations and medical associations, with the aim to enable the school to effectively function as the consultation desk if there is any major incident in school

which victimized a student and be able to provide explanations of various systems and measures for the support of crime victims, etc. Further, with the cooperation of other ministries having jurisdiction over respective systems for the support of crime victims, etc., the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to promote assisting the student, his/her guardians, etc., by such means as always keeping and providing guidebooks, application forms, etc., on the various systems and measures. If the perpetrator is an insider at the school, such as a teacher or a student, taking into account the situation of the victimized student, adequate care, such as changing the regular consultation system as necessary, must be taken so that an appropriate person who seems easily able to talk with such students will be in charge of consultations and other assistance. In addition, the Ministry is to promote the introduction, by boards of education, of consultation desks staffed with persons such as expert staff members having knowledge in areas such as psychology and education and clinical psychotherapists, at places such as education support centers and education consultation offices, in addition to the provision of information about related local organizations such as juvenile support centers, child guidance centers, welfare offices, and health centers to the students and their guardians. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (191)

- (36) 犯罪被害者等である児童生徒が不登校になった場合における継続的支援の促進
文部科学省において、犯罪被害者等である児童生徒が不登校になった場合、当該児童生徒に対し、教育委員会が設置する教育支援センターが行うカウンセリングや学習指導等による学校復帰等のための継続的な支援を促進する。【文部科学省】(192)
- (36) Promotion of continuous support with the cases where the students who have become the crime victims, etc. refuse to attend schools
With the cases where students who have become the crime victims, etc. refuse to attend schools, the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to promote continuous support for the students aiming to return them to schools through counseling, learning guidance, etc., offered at the education support centers (adaptation classes) established by the boards of education. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (192)
- (37) 医療機関等と関係機関・団体等との連携・協力の充実・強化及び医療機関における情報提供等の充実
ア 厚生労働省において、医療機関が犯罪被害者等支援に係る諸機関・団体等と連携・協力し、犯罪被害者等の支援等に関する情報提供を適切に行うことを促進する。【厚生労働省】(193)
イ 厚生労働省において、精神保健福祉センター、保健所等が犯罪被害者等支援に係る諸機関・団体等との連携・協力を充実・強化し、犯罪被害者等支援に係る諸機関・団体等の犯罪被害者等支援のための諸制度に関する案内書、申込書等を常備し、提供等していくことを含め、犯罪被害者等の支援等に関する情報提供、相談等を適切に行うことを推進する。【厚生労働省】(194)
- (37) Enhancement and reinforcement of cooperation and collaboration between medical institutions, and relevant organizations entities, etc., and enhancement of information to be provided by medical institutions
a) The Ministry of Health, Labour and Welfare is to promote medical institutions to

- cooperate and collaborate with those organizations, entities, etc. in activities to support crime victims, etc., and to properly provide information to crime victims, etc. with regards to the support. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (193)
- b) The Ministry of Health, Labour and Welfare is to promote the Centers for Mental Health and Welfare for the Mentally Disabled, health centers, etc. to enhance and reinforce the cooperation and collaboration with those organizations, entities, etc., in activities to support crime victims, etc., and such centers to properly provide information and consultation on such supports for crime victims, etc. by, for instance, to keep and provide guidebooks, application forms, etc., with respect to relevant systems for the support of crime victims, etc. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (194)
- (38) 各都道府県警察に対する犯罪被害者等への情報提供等の支援に関する指導及び好事例の勧奨
警察庁において、情報提供を始めとする基本的な犯罪被害者等支援策が確実に実施されるよう、各都道府県警察を指導するとともに、好事例を勧奨する。【警察庁】(195)
- (38) Instruction to prefectural police about support for crime victims, etc. such as providing information to the victims and suggestions for best practices
In order to ensure the implementation of basic support measures for crime victims, etc. such as providing information, the National Police Agency is to give instruction to prefectural police and is to suggest the best practices. [National Police Agency] (195)
- (39) 「被害者の手引」の内容の充実等
ア 警察において、刑事手続の概要、犯罪被害者等に役立つ制度、犯罪被害者等支援に係る諸機関・団体の連絡先等を記載したパンフレット「被害者の手引」について、関係機関による犯罪被害者等支援策の紹介を含め、その内容の充実、見直しを図りつつ、その確実な配布を更に徹底するとともに、それらの情報をウェブサイトにおいても紹介する。【警察庁】(196)
イ 警察において、都道府県における外国人犯罪被害者等の多寡等の実情を踏まえて作成・配付している外国語版の「被害者の手引」について、その内容の充実、見直しを図りつつ、その確実な配布に努める。【警察庁】(197) (再掲：第3, 1 (13) イ(129))
- (39) Improvement of the contents and other measures with respect to the Brochure for Crime Victims
a) The police are to improve and review the contents of the Brochure for Crime Victims, which is a brochure with information such as the outline of criminal procedures, systems that help crime victims, etc., contact information of several organizations and entities by enhancing the references on various measures for support of crime victims, etc. offered by other relevant organizations and further ensure the thorough distribution of the brochure including to place such information on the website as well. [National Police Agency] (196)
b) The police are to revise the contents of the foreign language versions of the “Brochure for Crime Victims,” edited and distributed considering such factors as the prevalence of foreigners among crime victims, etc. in each prefecture, and are to make efforts to distribute it reliably. [National Police Agency] (197) (See also Part 3, 1. (13) b (129))
- (40) 犯罪被害者等の保護・支援のための制度の周知

損害賠償請求制度その他の犯罪被害者等の保護・支援のための制度の概要を紹介した冊子・パンフレット等について、警察庁及び法務省において連携し、一層の内容の充実を図るとともに、十分に周知させる。【警察庁、法務省】(198)(再掲：第1,1(2)(3))

(40) Raising awareness on the system to protect and support crime victims, etc.

The National Police Agency and the Ministry of Justice are to collaborate to improve booklets and brochures, which explain the system to claim compensation for damages and other systems to protect and support crime victims, etc., and make them fully known to the public. [National Police Agency and Ministry of Justice] (198) (See also Part 1, 1. (2) (3))

(41) 刑事の手續等に関する情報提供の充実

ア 警察庁及び法務省において連携し、犯罪被害者等の意見・要望を踏まえ、刑事に関する手續及び少年保護事件の手續並びに犯罪被害者等のための制度等を分かりやすく解説したパンフレット等の内容を充実させ、パンフレットの配布等の工夫も含め、犯罪被害者等への早期の提供に努める。【警察庁、法務省】(199)(再掲：第3,1(13)ア(128))

イ 法務省において、犯罪被害者等に対し、犯罪被害者等の保護と支援のための制度の更なる情報の提供を行うため、外国語によるパンフレットやホームページの作成等による情報の提供を行う。【法務省】(200)(再掲：第3,1(13)ウ(130))

(41) Enhancement of the information concerning criminal procedures and related issues provided to crime victims and others

a) The National Police Agency and Ministry of Justice are to cooperate with each other to enhance the contents of brochures that explain the criminal procedures, procedures for juvenile protection cases, various systems for crime victims, etc., in comprehensible manner and while doing so to take into account the opinions and/or requests of crime victims, etc., and are to make efforts to provide such brochures to crime victims, etc. as early as possible, including to search for more effective distribution of the brochures, and other publicity materials. [National Police Agency and Ministry of Justice] (199) (See also Part 3, 1. (13) a (128))

b) In order to provide crime victims, etc. with further information about the systems to protect and support crime victims, etc., the Ministry of Justice is to provide information through the preparation of brochures, websites, etc., in foreign languages. [Ministry of Justice] (200) (See also Part 3, 1. (13) c (130))

(42) 性犯罪被害者による情報入手の利便性の拡大

警察において、現行の「性犯罪 110 番」の相談電話及び相談室の設置、これらの相談窓口に関する広報、性犯罪被害者用の「被害者の手引」の交付等に加え、性犯罪被害者の要望を踏まえ、性犯罪被害者が情報を入手する利便性の拡大に努める。また、事件化を望まない性犯罪被害者に対しても、当該被害者の同意を得て当該被害者の連絡先や相談内容等を犯罪被害者等早期援助団体に提供し、当該被害者が早期に犯罪被害者支援団体による支援を受けやすくなるように一層努める。【警察庁】(201)

(42) Improvement of convenience for sexual crime victims to acquire information

In addition to existing measures such as consultation telephone line “dial 110 for sexual crime victims” and consultation offices, publicity activities on such consultation services,

distribution of the “Brochure for Crime Victims” for sexual crime victims, the police are to take into account those requests from sexual crime victims to further improve their convenience to acquire information.

Even if the victim does not wish to make the incident a criminal case, the police are to provide, with consent of the victim, contact information and consultation content, etc., of the victim to “early support groups for crime victims, etc.” with the aim to further facilitate the victim to receive the support by crime victim support organizations at earliest opportunities. [National Police Agency] (201)

(43) 日本司法支援センターによる支援

- ア 日本司法支援センターにおいて、弁護士会等と連携して、犯罪被害者支援に精通している弁護士の増加に努め、犯罪被害者等の個別の状況に応じた必要なサービスが提供できるよう、弁護士の紹介態勢の整備に努めるとともに、利用者からの意見や犯罪被害者支援に関する法制度、弁護士会において行われる犯罪被害者支援に関する研修等について、弁護士会等の関係機関と情報交換や協議の場を設けるなどして、弁護士によるサービスの向上を目指す。【法務省】(202) (再掲：第1, 1(1)イ(2))
- イ 日本司法支援センターにおいて、地方事務所ごとに被害者支援連絡協議会やその分科会等に参加し、意見交換・意見聴取をするなどして、関係機関・団体との連携・協力関係の維持・強化を図り、犯罪被害者等の相談内容に応じた最適な専門機関・団体等を紹介するコーディネーターとしての役割を果たすよう努める。【法務省】(203)
- ウ 日本司法支援センターにおいて、被害を受けたときからの時間経過の長短を問わず、情報等の提供を通じた支援を行う。【法務省】(204)
- エ 日本司法支援センターにおいて、様々な広報媒体を連動させた広報を実施することに加え、SNS（ソーシャルネットワーキングサービス）等のメディア媒体を活用した広報活動を実施する。【法務省】(205) (再掲：第3, 1(12)(127))

(43) Support provided by the Japan Legal Support Center

- a) Through collaboration with entities including bar associations, the Japan Legal Support Center is to make an effort to increase the number of attorneys who are experienced in supporting crime victims and to develop a system of introducing attorneys so that the Center can provide necessary support according to the individual situations of crime victims, etc. Also, the Center is to aim to improve the quality of the services provided by those attorneys, by means such as creating opportunities to exchange information and hold discussions with relevant entities including bar associations, with respect to opinions from users, legal systems related to supporting crime victims and training in supporting crime victims provided by bar associations. [Ministry of Justice] (202) (See also Part 1, 1. (1) b (2))
- b) The Japan Legal Support Center, by sending staff members from each of its local offices to the Liaison Conference for Victim Support or its subcommittee meetings to discuss and hear opinions, is to make efforts to maintain and develop the cooperation and collaboration with several professional organizations and entities, in order to play the role of a coordinator that introduces the most appropriate professional organization or entity to crime victims according to their content of consultation. [Ministry of Justice] (203)
- c) The Japan Legal Support Center is to provide support such as providing information to crime victims, etc. regardless of the length of time elapsed since the occurrence of victimization. [Ministry of Justice] (204)

- d) The Japan Legal Support Center is to publicize its support by conducting public relations measures connected with various types of media. In addition, the Center is to implement publicity measures taking advantage of social media and other kinds of media. [Ministry of Justice] (205) (See also Part 3, 1. (12) (127))
- (44) 自助グループの紹介等
警察において、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体との連携を図りつつ、犯罪被害者等の要望を踏まえ、犯罪被害者等に対し、自助グループの紹介等を行う。
【警察庁】(206)
- (44) Introduction of self-help groups
In collaboration with private entities in crime victim support, the police are to refer the crime victim to self-help groups if requested. [National Police Agency] (206)
- (45) 犯罪被害者等施策のホームページの充実
警察庁において、関係省庁の協力を得て、犯罪被害者等施策のホームページを活用し、関係法令の整備、相談機関等に関する情報その他必要な情報の更新や英文による情報提供を行うなど、その充実を図る。【警察庁】(207)
- (45) Enhancement of the website regarding policies for crime victims, etc.
With the cooperation of relevant ministries and agencies, the National Police Agency is to make use of its website regarding policies for crime victims, etc. and to make efforts to enhance the contents of the website by means such as improving relevant laws and regulations, consulting organizations, and providing information updates as needed and information in English. [National Police Agency] (207)
- (46) 海外における邦人の犯罪被害者等に対する情報提供等
外務省において、海外で邦人が犯罪等による被害に遭った場合の対応に際し、在外公館（大使館、総領事館）を通じ、現地の弁護士や通訳・翻訳者等に関する情報提供及び関係省庁の犯罪被害者支援に関するホームページを紹介するとともに、その他関連情報についても、可能な範囲で提供するよう努める。また、警察において外務省と連携し、海外における犯罪の被害者に関する情報の収集に努めるとともに、日本国内の遺族等や帰国する被害者等に対する支援に努める。【警察庁、外務省】(208)
- (46) Providing information and other supports for Japanese victims of crime abroad
When dealing with the Japanese victims of crime abroad, the Ministry of Foreign Affairs is to provide information on: local attorneys, interpreters and translators; websites of relevant ministries and agencies regarding support for crime victims, etc.; and other relevant matters as far as possible, through Japanese Embassies and Consulates-General. In addition, the police and the Ministry of Foreign Affairs are to make collaborative efforts to collect information on victims of crime abroad and to provide support for bereaved family members in Japan and crime victims, etc., returning to Japan. [National Police Agency and Ministry of Foreign Affairs] (208)
- (47) 被害が潜在化しやすい犯罪被害者等に対する相談体制の充実及び理解の促進
各府省庁において、性犯罪被害者や被害児童を始め被害が潜在化しやすい犯罪被害者等からの相談に適切に対応できるよう体制の充実に努めるとともに、研修の実施やシンポジウムの開催など様々な機会を通じて、このような犯罪被害者等

が置かれている状況等を広く周知し、その理解促進を図り、社会全体で支える気運の醸成に努める。【内閣府、警察庁、総務省、法務省、文部科学省、厚生労働省、国土交通省】(209)(再掲：第5,1(11)(242))

(47) Improvement of counseling systems and consideration for crime victims, etc. whose damage tends to be hidden

To respond appropriately to consultations from victims of sexual crimes and child victims whose damage tends to be hidden, each Ministry and Agency shall improve the counseling systems, make people understand victims' reality by holding workshops and symposiums occasionally, and heighten awareness and motivation to support victims by the whole society. [Cabinet Office, National Police Agency, Ministry of Internal Affairs and Communications, Ministry of Justice, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Ministry of Health, Labour and Welfare, and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (209) (See also Part 4, 1. (11)(242))

2 調査研究の推進等（基本法第21条関係）

(1) 犯罪被害者等の状況把握等のための調査実施に向けた検討

警察庁において、法務省及び厚生労働省並びに犯罪被害者等の援助を行う民間の団体等の協力を得て、被害が潜在化しやすい犯罪被害者等を始め、犯罪被害者等が置かれている状況等を把握するための調査を実施する方向で検討する。【警察庁】(210)

2 Promotion of Research Studies, etc. (related to Article 21 of the Basic Act)

(1) Considering conducting research to grasp the situation of crime victims, etc.

With the cooperation of the Ministry of Justice, Ministry of Health, Labour and Welfare, and entities including crime victim support organizations, the National Police Agency is to consider conducting research in order to grasp the situation of crime victims, etc., including that of victims whose damage tend to be hidden. [National Police Agency] (210)

(2) 暴力の被害実態等の調査の実施

内閣府において、配偶者からの暴力被害、性犯罪被害等、暴力の被害実態等を把握する調査を実施する。【内閣府】(211)

(2) Conducting surveys on the actual situation of damages from violence

The Cabinet Office is to conduct surveys to grasp the actual situation of damages from violence including spousal violence and sexual violence. [Cabinet Office] (211)

(3) 法務省における犯罪被害の動向・犯罪被害者に関する施策の調査

法務省において、性犯罪被害者、子供、障害者、外国人等の犯罪被害者の特性に応じた被害実態の調査・分析を実施する方向での検討も含め、各種犯罪による被害の動向及び犯罪被害者に関する各種施策についての調査を行う。【法務省】(212)

(3) Research on the trends in criminal damage and policies for crime victims, etc. by the Ministry of Justice

The Ministry of Justice is to conduct research on the trends in damage from various types of crime and policies for crime victims, etc., and will consider implementation

of the research and analysis regarding the actual situation of damages depending on characteristics of the crime victims, such as whether they are sexual crime victims, children, persons with disabilities, or foreigners. [Ministry of Justice] (212)

- (4) 犯罪被害者等の精神健康の状況とその回復に資する研究
厚生労働省において、犯罪被害者等の精神的健康の回復に資する地域における犯罪被害者等に対する支援のモデルの研究など、心の健康づくりを推進する研究を継続的に行い、高度な犯罪被害者等支援が行える専門家育成や地域での対応の向上に活用する。【厚生労働省】 (213)
- (4) Studies on the status of mental health of crime victims, etc. and their recovery
The Ministry of Health, Labour and Welfare is to continue research on improving mental health, such as Studies on models of crime victim support in local communities that contribute to the mental revitalization of the crime victims, etc., and to utilize such results to develop experts who can provide advanced support for crime victims, etc. or to improve support in local communities. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (213)
- (5) 児童虐待防止対策に関する調査研究
厚生労働省において、児童虐待防止対策に関する必要な調査研究を実施する。【厚生労働省】 (214)
- (5) Research and studies regarding measures to prevent child abuse
The Ministry of Health, Labor and Welfare is to conduct research and studies necessary to prevent child abuse. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (214)
- (6) 警察における犯罪被害者等支援に携わる職員等への研修の充実
警察において、①採用時及び上位の階級又は職に昇任した際に行われる犯罪被害者等支援に関する基礎的な研修、②被害者支援担当部署に配置された職員に対する犯罪被害者等支援の実践的スキルを修得させるための臨床心理士によるロールプレイ方式による演習等を含む専門的な研修、③カウンセリング業務に従事する職員等に対する基礎的な教育及び実践的・専門的な教育等の充実を図る。【警察庁】 (215)
- (6) Enhancement of trainings for the officials in the police who are, such as in charge of supporting crime victims, etc.
The police are to enhance the trainings including [1] the basic training on the victim support, which is to be implemented at the time of recruitment and/or promotion to higher rank or position; [2] advanced training for those officials appointed to departments in charge of crime victim support, including role-play exercise by clinical psychologists in order to acquire practical skills for crime victim support; and [3] basic, practical and professional education for officials and other personnel who, engage in counseling services. [National Police Agency] (215)
- (7) 犯罪等による被害を受けた児童の継続的な支援を行う警察職員の技能修得
警察において、犯罪等による被害を受けた児童の継続的な支援を行う少年補導職員、少年相談専門職員について、講習・研修等により、カウンセリングの技法等必要な専門技術等を修得できるよう努めるとともに、専門的能力を備えた者の配置に努める。【警察庁】 (216)

- (7) Acquisition of skills by the police officials who engage in continuous support for children who have suffered crime victimization

The police are to endeavor to enable juvenile guidance officials and specialized juvenile consultation officials who engage in continuous support for children who have suffered crime victimization to obtain necessary specialist skills such as counseling skills, through lectures and trainings while making efforts for the placement of personnel with professional qualifications. [National Police Agency] (216)

- (8) 法務省における犯罪被害者等支援に関する職員研修の充実等

ア 法務省において、検察官に対する研修の中で、児童や女性の犯罪被害者等と接する上での留意点等を熟知した専門家等による講義を実施し、児童及び女性に対する配慮に関する科目の内容の一層の充実を図る。【法務省】(217) (再掲：第2,3(1)キ(103)、第3,1(20)(138))

イ 法務省において、検察官、検察事務官に対する各種研修の機会における「犯罪被害者支援」等のテーマによる講義の実施、犯罪被害者等早期援助団体への検察官の派遣、矯正施設職員に対する犯罪被害者団体等の関係者を招へいしての講義等の実施、更生保護官署職員に対する犯罪被害者等支援の実務家による講義等の実施、全国の地方検察庁に配置されている被害者支援員を対象とする研修における犯罪被害者等に関する諸問題についての講義等の実施など、職員の犯罪被害者等への適切な対応を確実にするための教育・研修等の充実を図り、職員の対応の向上に努める。【法務省】(218) (再掲：第2,3(1)オ(101))

- (8) Improvement of trainings for officials in charge of crime victim support by the Ministry of Justice

a) The Ministry of Justice is to include lectures by experts who are knowledgeable with important points to pay attention to when having contact with a child or female crime victim in training programs for public prosecutors and further enhance the contents of the training with regard to the consideration for children and women. [Ministry of Justice] (217) (See also Part 2, 3. (1) g (103) and Part 3, 1. (20) (138))

b) The Ministry of Justice is to advance the efforts for improving its officers' responses to crime victims, etc. by enhancing efforts such as education and training, in order to ensure that those officers treat crime victims, etc. properly. Such education includes: holding lectures on the themes of "crime victim support" or other relevant topics at various training opportunities for public prosecutors and public prosecutor's assistant officers, dispatching public prosecutors to the "early support groups for crime victims, etc.," holding speaking events for officials of correctional institutions by inviting relevant speakers from crime victim organizations, holding lectures for the officials of offenders' rehabilitation offices by practitioners of crime victim support, and holding lectures on various problems related to crime victims, etc. on the occasions of training for Victim Supporters at the each District Public Prosecutors Office. [Ministry of Justice] (218) (See also Part 2, 3. (1) e (101))

- (9) 学校における相談対応能力の向上等

文部科学省において、犯罪被害者等である児童生徒及びその保護者の相談等に対し、学校で、学級担任、生徒指導担当教員、教育相談担当教員、保健主事、養護教諭、スクールカウンセラー等が連携し、継続的に適切な対応ができるよう、必要に応じ、教員加配を行うとともに、スクールカウンセラーやスクールソーシャルワーカー等の配置など教育相談体制の充実等に取り組む。また、学校の教職

員が犯罪被害者等である児童生徒の相談等に的確に対応できるよう、犯罪等の被害に関する研修等を通じ教職員の理解を深め、指導力の向上に努める。【文部科学省】(219)(再掲：第4,1(34)ア(189))

- (9) Improvement of capabilities of schools with respect to consultation and other responses
The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is, where necessary, to allocate additional teachers to schools so that schools will be able to continuously take proper actions for consultation and other guidance for victimized students and their guardians through collaboration among homeroom teachers, student guidance teachers, educational consultation teachers, school health coordinators, nursing teachers, school counselors, and other staff members, and to enhance the educational consultation system by allocating school counselors and school social workers. In addition, the Ministry is to make efforts to improve the guidance abilities of school staff members through training on crime victimization in order to enable school staff to properly address consultations with students who are crime victims, etc. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (219) (See also Part 4, 1. (34) a (189))
- (10) 虐待を受けた子供の保護等に携わる者の研修の充実
厚生労働省において、虐待を受けた子供の保護及び自立の支援を専門的知識に基づき適切に行うことができるよう、児童相談所及び児童福祉施設等関係機関の職員、市町村職員及び保健機関等の職員の資質の向上等を図るための研修の充実を図る。【厚生労働省】(220)
- (10) Enhancement of training for personnel engaging in protection of abused children
With the aim of being able to protect abused children and properly supporting their independence using professional knowledge, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to enhance training to improve the quality of officials of relevant organizations such as Child Guidance Centers, child welfare institutions, municipalities and health organizations. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (220)
- (11) コーディネーターとしての役割を果たせる民間支援員の養成への支援
警察庁において、犯罪被害者支援団体に対し、犯罪被害者等支援のための諸制度を所管する省庁の協力を得て、同団体が行う研修内容への助言や研修に対する講師派遣等の協力を行い、性犯罪被害者を含めた犯罪被害者等に対する支援全般（必要な支援についての相談・情報提供、適切な機関・団体への橋渡し等）をマネジメントするコーディネーターとしての役割を果たせる人材の育成を支援する。また、地域における犯罪被害者等支援体制の整備を促進するため、地方公共団体職員のほか民間支援員も参加する研修の実施に努める。【警察庁】(221)(再掲：第4,1(11)(164))
- (11) Support for the training civil supporters who can play the role of coordinators
With the cooperation of ministries and agencies having jurisdiction over systems of support for crime victims, etc., the National Police Agency is to provide cooperation for crime victim support organizations, such as providing advice on the contents of training conducted by such organizations, or dispatching lecturers for such training, and is to support those organizations in developing human resources which can play the roles of coordinators they manage overall support (consultation on needed support, providing information, intermediating between appropriate organizations, entities, etc.) for crime

victims, etc., including sexual crime victims. In addition, the Agency is to make efforts to provide training attended by civil supporters other than local government officials in order to promote the arrangement of support for crime victims, etc. in local communities. [National Police Agency] (221) (See also Part 4, 1. (11) (164))

(12) 民間の団体の研修に対する支援

警察、法務省、文部科学省、厚生労働省及び国土交通省において、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体に対し、それらの団体が実施するボランティア等の養成・研修への講師の派遣等の支援に努める。【警察庁、法務省、文部科学省、厚生労働省、国土交通省】 (222)

(12) Supporting the trainings held by private entities

The police; Ministry of Justice; Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology; Ministry of Health, Labour and Welfare; and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism are to support private entities that support crime victims, etc. by such means as dispatching lecturers to the trainings and workshops held by private entities for their volunteers, etc. [National Police Agency, Ministry of Justice, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Ministry of Health, Labour and Welfare, and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (222)

(13) 日本司法支援センターが蓄積した情報やノウハウの提供

日本司法支援センターにおいて、犯罪被害者支援業務の実施を通じて同センターが蓄積した情報やノウハウについて、研修や講習を通じて犯罪被害者支援に携わる関係者に提供する。【法務省】 (223)

(13) Providing information and know-hows accumulated at the Japan Legal Support Center

The Japan Legal Support Center is to provide information and know-how accumulated through its support services for crime victims to relevant parties engaging in crime victim support by training and seminars. [Ministry of Justice] (223)

3 民間の団体に対する援助（基本法第22条関係）

(1) 民間の団体への支援の充実

ア 警察及び厚生労働省において、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体への財政的援助の充実に努めるとともに、それらの団体の活動に関する広報、犯罪被害者等の援助に携わる民間の者の研修に関する講師の手配・派遣、会場借上げ等の協力等の支援を行う。【警察庁、厚生労働省】 (224)

イ 法務省、文部科学省及び国土交通省において、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体の活動に関する広報、犯罪被害者等の援助に携わる民間の者の研修に関する講師の手配・派遣、会場借上げ等の協力等の支援を行う。【法務省、文部科学省、国土交通省】 (225)

3 Aid for Private Entities (related to Article 22 of the Basic Act)

(1) Enhancement on the assistance to the private entities

a) The police and Ministry of Health, Labour and Welfare are to enhance financial assistance to private entities in crime victims support activities and to support, among other things, publicize on activities of such entities, and trainings of private persons who involved in crime victim support activities through arranging and/or sending speakers, or

renting the venue for the training. [National Police Agency and Ministry of Health, Labour and Welfare] (224)

- b) The Ministry of Justice, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism are to assist, among other things, the awareness raising of activities of private entities that support criminal victims, trainings of private persons in crime victim support activities through arranging and sending speakers, or renting the venue for the training. [Ministry of Justice, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (225)

(2) 預保納付金の活用

金融庁及び財務省において、平成 25 年度から実施している預保納付金事業について、犯罪被害者等の子供への奨学金を貸与制から給付制に変更するとともに、犯罪被害者等支援団体への助成対象に相談員の育成に必要な費用を追加することとし、平成 28 年度中を目途にその募集等を開始する。【金融庁、財務省、警察庁】(226) (再掲：第 1, 2 (7) (18))

(2) Utilization of residual property after payment made by financial institutions to victims

Under the Residual Property Project implemented since fiscal year 2013, the Financial Services Agency and the Ministry of Finance shall change the scholarship for children whose parent becomes a victim from the lending system to the benefit system, and increase the benefits for crime victim support groups to add the expenses for nurturing counselors. They shall offer such scholarship and recruit such counselors within fiscal year 2016. [Financial Services Agency, Ministry of Finance, and National Police Agency] (226) (See also Part 1, 2. (7) (18))

(3) 犯罪被害者等の援助を行う民間の団体の活動への支援等

警察庁において、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体が開催するシンポジウムや講演会について、その意義や趣旨に賛同できるものにあつては、その効果の波及性等も踏まえつつ、後援するほか、シンポジウム等の開催について、地方公共団体を始めとする公的機関に対して周知するとともに、SNS（ソーシャルネットワーキングサービス）等の様々な媒体を活用し、広く一般に広報するなどし、民間団体の活動を支援する。また、関係省庁及び地方公共団体向けに配信している「犯罪被害者等施策メールマガジン」を、配信を希望する犯罪被害者等の援助を行う民間の団体に対しても配信するなどし、関係省庁や民間団体等における犯罪被害者等のための新たな制度や取組について情報提供を行う。さらに、地方公共団体に対し、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体との連携・協力の充実・強化を働き掛け、地域における途切れることのない支援の実施を促進する。【警察庁】(227)

(3) Assistance for private entities supporting crime victims, etc.

The National Police Agency shall assist private entities supporting crime to hold symposiums, if the Agency agree with the purpose and the significant ripple effect. Such symposiums should be known to local governments and public organizations so as to help private entities supporting crime, through PR using various media including SNS (the Social Networking Service). The Agency shall also distribute “e-mail magazines on policies for crime victims, etc.” which are distributed only to relevant ministries and agencies and local governments, to private entities supporting crime if they want to get, and provide them with information on new systems and

efforts made by relevant ministries and agencies and other entities. Furthermore, the Agency shall call for local governments to cooperate with entities supporting crime to promote seamless support in the regions. [National Police Agency] (227)

(4) 犯罪被害者等の援助を行う民間の団体に関する広報等

警察庁において、総務省、法務省、文部科学省、厚生労働省及び国土交通省の協力を得て、政府広報等とも連携し、様々な広報媒体を通じて、犯罪被害者等の置かれた状況やそれを踏まえた施策実施の重要性、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体の意義・活動等について広報する。【警察庁】(228)(再掲：第5,1(15)ア(249))

(4) Publicity regarding private entities in crime victim support activities

With the cooperation of the Ministry of Internal Affairs and Communications; Ministry of Justice; Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology; Ministry of Health, Labour and Welfare; and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; and in coordination with government PR and other means, the National Police Agency is to make the public fully aware of the situation crime victims, etc. are left with, the importance of taking various policies to resolve the victims' difficulties, and the significance and activities of private entities in crime victim support activities. [National Police Agency] (228) (See also Part 5, 1. 15) a (249))

(5) 寄附税制の活用促進と特定非営利活動促進法の円滑な施行

内閣府において、累次の改正により拡充されている寄附税制の活用促進や特定非営利活動促進法（平成10年法律第7号）の円滑な施行に努める。また、犯罪被害者等の援助を行う特定非営利活動法人等も含めた、全国の特定非営利活動法人の情報を検索できるホームページの管理・運用を行うなど、市民活動に関する情報提供に努める。【内閣府】(229)

(5) Promoting further use of the donation taxation system and smooth enforcement of the Act on Promotion of Specified Non-profit Activities

The Cabinet Office is to make efforts to promote further use of the donation taxation system, which has been enhanced by successive amendments, and to enforce the Act on Promotion of Specified Non-profit Activities (Act No. 7 of 1998). The Office is also to make efforts to provide information regarding citizens' activities, operating a website that allows one to search for information on corporations engaging in specified non-profit activities across the country including corporations engaging in specified non-profit activities in crime victim support activities. [Cabinet Office] (229)

(6) 警察における民間の団体との連携・協力の強化

警察において、内閣府、総務省、法務省、文部科学省、厚生労働省及び国土交通省並びに地方公共団体の主体的な協力を得て、特定非営利活動法人全国被害者支援ネットワークを始めとする犯罪被害者等の援助を行う民間の団体との連携の一層の強化を図るとともに、これらの団体による支援を充実させるための指導・助言を行う。【警察庁】(230)

(6) Strengthening of cooperation and collaboration between the police and private entities

The police are, with proactive cooperation from the Cabinet Office; Ministry of

Internal Affairs and Communications; Ministry of Justice; Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology; Ministry of Health, Labour and Welfare; and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, as well as local governments, to further strengthen collaboration with private entities in crime victim support activities such as the National Network of Victim Support and to provide guidance and advice in order to enhance support for such entities. [National Police Agency] (230)

(7) 犯罪被害者等早期援助団体に対する指導

都道府県公安委員会において、必要に応じ、犯罪被害者等早期援助団体に対して改善命令を始めとする指導を行う。その他の民間被害者支援団体に対しても、適切な支援活動が行われるよう、その運営及び活動に協力する。【警察庁】(231)

(7) Guidance to the “early support groups for crime victims, etc.”

The prefectural public safety commissions are to, where necessary, give guidance to the “early support groups for crime victims, etc.” including by such means as the order for improvement and to cooperate with the operation and the activities of other private victim support organizations to ensure their appropriate support activities. [National Police Agency] (231)

第5 国民の理解の増進と配慮・協力の確保への取組

1 国民の理解の増進（基本法第20条関係）

- (1) 学校における生命のかけがえのなさ等に関する教育の推進
文部科学省において、引き続き、学習指導要領に基づき、生命の尊さについて理解し、かけがえのない生命を尊重するための教育を推進する。【文部科学省】(232)

Part 5: Efforts to Foster the Understanding among Citizens and to Earn Their Consideration and Cooperation

1 Promoting Public Understanding (related to Article 20 of the Basic Act)

- (1) Promotion of school education for importance of life
The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to continue to promote education for children to understand the preciousness of life and respect irreplaceable lives based on National Curriculum Standards. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (232)
- (2) 学校における犯罪被害者等の人権問題も含めた人権教育の推進
文部科学省において、人権教育及び人権啓発の推進に関する法律（平成12年法律第147号）に基づき、犯罪被害者等の人権問題も含め、学校教育及び社会教育における人権教育の一層の推進に努める。【文部科学省】(233)
- (2) Promotion of human rights education at schools, including education on human rights concerning crime victims, etc.
On the basis of the Act on Promotion of Education and Enlightenment of Human Rights (Act No. 147 of 2000), the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to endeavor to further promote human rights education in school education and social education, including the human rights of crime victims, etc. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (233)
- (3) 学校における犯罪被害者等に関する学習の充実
文部科学省において、非行防止教室等で、警察等の関係機関と連携し、犯罪被害者等に関する学習の充実を図る。【文部科学省】(234)
- (3) Enhancement of studies related to crime victims, etc. at school
The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to enhance studies related to crime victims, etc. in juvenile delinquency prevention classes in collaboration with relevant organizations such as the police. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (234)
- (4) 子供への暴力抑止のための参加型学習への取組
文部科学省において、子供がいじめ・虐待・暴力行為等の被害にあった場合の対応について主体的に学ぶよう、地域の実情に応じた取組がなされるよう教育委員会に促す。【文部科学省】(235)
- (4) Efforts toward children to learn the practical means to prevent and avoid violence
The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to encourage boards of education to make efforts, in accordance with local circumstances, for

children to proactively learn how to respond if they became victims of bullying, abuse, or other types of violence. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (235)

(5) 家庭における命の教育への支援の推進

文部科学省において、各地域で実施している命の大切さを実感させる意義等を学ぶ保護者向け学習プログラムを始めとした様々な家庭教育に関する情報をホームページを通じて提供し、地域における家庭教育に関する学習機会等で積極的に活用されるよう促す。【文部科学省】 (236)

(5) Promotion of support for education concerning the value of life at home

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to provide information related to education at home on its web site, for example, information about a learning program for guardians to help their children be conscious of the value of life, which is held in each community, and to promote proactive use of such information in education at home in the local community. [Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (236)

(6) 中学生・高校生を対象とした講演会の実施

警察において、教育委員会等関係機関と連携し、中学生や高校生を対象とした犯罪被害者等による講演会「命の大切さを学ぶ教室」の開催による犯罪被害者等への配慮・協力への意識の醸成等に努めるほか、広く国民の参加を募った、犯罪被害者等による講演会を実施するなど、様々な機会を利用して、「社会全体で被害者を支え、被害者も加害者も出さない街づくり」に向けた気運の醸成に努める。【警察庁、文部科学省】 (237)

(6) Holding lectures for junior high school and/or high school students

In collaboration with relevant organizations such as the boards of education, the police are to make efforts to raise awareness on the needs to consider and/or to assist crime victims, etc. by inviting crime victims, etc. as lecturers to the “class to learn importance of life” for junior high school and/or high school students. In addition, make efforts to build the momentum towards “supporting victims by the whole society and creating the communities with no victims and no perpetrators” by organizing talk events by crime victims, etc. to widely calling the participation of citizens to such events. [National Police Agency and Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology] (237)

(7) 生命・身体・自由の尊重を自覚させる法教育の普及・啓発

法務省において、学校教育を中心として法教育の普及・啓発を促進し、法や司法によって自らを守り、他者を等しく尊重する理念を体得させることを通じ、他者の生命・身体・自由等を傷つけてはならないことを自覚させることにもつながるよう、文部科学省、最高裁判所、日本弁護士連合会等の協力を得て、平成 17 年 5 月に発足した法教育推進協議会を通じた取組に努める。【法務省】 (238)

(7) Public advocacy on the respect for life, body and freedom through promotion of the Law-Related Education

With the cooperation of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Supreme Court, Japan Federation of Bar Associations, etc., The Ministry of Justice is, through the Law-Related Education Promotion Council which was established in May 2005, to make efforts to promote, mainly at school, the Law-Related Education that

foster the understanding on the aim of law and judicial system and the mind to respect own right and/or other rights, and consequently raise awareness that life, body, and freedom of others must never be damaged [Ministry of Justice] (238)

(8) 「犯罪被害者週間」にあわせた集中的な啓発事業の実施

警察庁において、総務省、法務省、文部科学省、厚生労働省及び国土交通省の協力を得て、「犯罪被害者週間（11月25日から12月1日まで）」を設定し、当該週間にあわせて、啓発事業を集中的に実施する。また、地方公共団体に対し、犯罪被害者等の参加・協力を得て、犯罪被害者週間を中心に犯罪被害者等への理解の増進を図るための啓発事業を実施するよう要請する。【警察庁】(239)

(8) Implementation of focused advocacy projects during the “Crime Victims’ Week”

With the cooperation of the Ministry of Internal Affairs and Communications, the Ministry of Justice, the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, the Ministry of Health, Labour and Welfare, and the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the National Police Agency is to plan “Crime Victims’ Week” (from November 25 to December 1) and to implement focused advocacy projects during that week. The National Police Agency is also to request that local governments implement advocacy projects with the participation and cooperation of crime victims, etc. in order to raise awareness on crime victims, etc., mostly during the Crime Victims’ Week. [National Police Agency] (239)

(9) 犯罪被害者支援に関わりの深い者に対する積極的な広報啓発の実施

警察庁において、関係省庁のほか、犯罪被害者支援に関わりの深い医療、福祉、教育、法曹関係の職能団体等の協力を得て、当該団体等に属する者に対して積極的に犯罪被害者等の置かれた状況やそれを踏まえた施策実施の重要性等に関する広報啓発を実施し、その理解の増進を図り、社会全体で犯罪被害者等を支える気運の醸成を図る。【警察庁】(240)

(9) Aggressive enlightenment and PR for those who are deeply involved in support for crime victims

With the cooperation of professional groups in the fields of medicine, social work, education, and law, which are deeply involved in support for crime victims, besides relevant ministries and agencies, the National Police Agency is enlightenment and to implement PR for members belonging to such professional groups regarding the situations of crime victims, etc. and the importance of policies based on such situations, to improve their understanding, and to heighten all of society’s awareness and motivation to support crime victims, etc. [National Police Agency] (240)

(10) 一般国民に対する効果的な広報啓発の実施

警察庁において、犯罪被害者等に関する国民の意識について実態把握を行い、犯罪被害者支援に対する国民の関心を高めるよう、学校や民間企業等の協力を得るなどし、犯罪被害者等の置かれた状況や犯罪被害者支援の重要性等について、効果的な広報啓発を行う。また、犯罪被害者支援に関する標語を広く募集するなどし、国民が犯罪被害者支援について考える機会を提供し、その理解促進を図る。さらに、訴えかけたい対象等に応じた効果的な広報啓発ができるよう、幅広く民間企業等に協力を要請する。【警察庁】(241)

(10) Effective enlightenment and PR to people

To heighten public concerns about reality of crime victims, etc., the National Police Agency shall grasp the degree of people's awareness, and do, in cooperation with schools and private companies, effective PR and enlightenment about the importance of support for victims. To provide people with opportunities to consider support for crime victims, the Agency shall invite crime-victim-support slogans publicly and request private companies to cooperate with effective PR and enlightenment. [National Police Agency] (241)

(11) 被害が潜在化しやすい犯罪被害者等に対する相談体制の充実及び理解の促進

各府省庁において、性犯罪被害者や被害児童を始め被害が潜在化しやすい犯罪被害者等からの相談に適切に対応できるよう体制の充実に努めるとともに、研修の実施やシンポジウムの開催など様々な機会を通じて、このような犯罪被害者等が置かれている状況等を広く周知し、その理解促進を図り、社会全体で支える気運の醸成に努める。【内閣府、警察庁、総務省、法務省、文部科学省、厚生労働省、国土交通省】(242)(再掲：第4,1,(47)(209))

(11) Improvement of counseling systems and consideration for crime victims, etc. whose damage tends to be hidden

To respond appropriately to consultations from victims of sexual crimes and child victims whose damage tends to be hidden, each Ministry and Agency shall improve the counseling systems, make people understand victims' reality by holding workshops and symposiums occasionally, and heighten awareness and motivation to support victims by the whole society. [Cabinet Office, National Police Agency, Ministry of Internal Affairs and Communications, Ministry of Justice, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Ministry of Health, Labour and Welfare, and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (242) (See also Part 4, 1. (47)(209))

(12) 犯罪被害者支援のための情報提供

内閣府において、配偶者からの暴力等被害者に対する支援情報等をホームページ等で提供する。【内閣府】(243)

(12) Information provision to support crime victims

The Cabinet Office is to provide information to support victims of spousal violence on its web site and elsewhere. [Cabinet Office] (243)

(13) 若年層に対する広報・啓発

内閣府において、若年層が暴力の加害者にも被害者にもならないようにするため、若年層向けのパンフレットの配布等を通じ、若年層に対する予防啓発の取組を推進する。【内閣府】(244)

(13) PR and enlightenment to the youth

The Cabinet Office shall promote preventive education on violence for the youth by distributing pamphlets in order not to either be victim or perpetrator. [Cabinet Office] (244)

(14) 犯罪被害者等施策の関係する特定期間における広報啓発事業の実施

ア 内閣府において、毎年11月に実施している「女性に対する暴力をなくす運動」において、性犯罪を含む女性に対する暴力を根絶するため、関係省庁、地方公共団体、女性団体その他の関係団体と連携・協力し、広報啓発活動を実施する。【内閣府】(245)

- イ 内閣府において、全国交通安全運動の期間を中心に、各種の啓発事業が交通事故被害者等の理解と協力も得ながら展開されるよう努める。【内閣府】(246)
 - ウ 法務省において、人権週間を中心に、様々な広報媒体も通じつつ、犯罪被害者等の人権問題に対する配慮と保護を求めため講演会・研修会等の啓発活動を実施する。【法務省】(247)
 - エ 厚生労働省において、児童虐待の範囲、現状やその防止に向けての取組を広く国民に周知させるため、様々な媒体を活用した広報活動を行うとともに、11月の児童虐待防止推進月間に、ポスターの作成及び全国フォーラムの開催など集中的な広報啓発活動を実施する。【厚生労働省】(248)
- (14) Implementation of public advocacy projects on crime victims, etc. related policies during respective promotion periods
- a) With the aim to eliminate violence against women, including sexual crimes, the Cabinet Office is, in cooperation and collaboration with relevant ministries and agencies, local governments, women's groups, and other organizations, to implement public advocacy projects as part of the "campaign for eliminating of violence against women," which is conducted in every November. [Cabinet Office] (245)
 - b) The Cabinet Office is to make efforts to broaden various advocacy projects especially during the period of the Nationwide Traffic Safety Campaign with the cooperation and understanding of traffic victims, etc. [Cabinet Office] (246)
 - c) Through various media, the Ministry of Justice is to conduct human rights awareness-raising activities such as lectures and workshops for consideration and protection with respect to human rights of crime victims, etc. mainly during the Human Rights Week. [Ministry of Justice] (247)
 - d) In order to widely publicize to citizens the scope and actual situation of child abuse, and efforts to prevent child abuse, the Ministry of Health, Labour and Welfare is to implement PR activities by effectively using various media and to conduct focused advocacy activities, such as creation of posters and holding nationwide forum, as the Month to Promote Prevention of Child Abuse in November. [Ministry of Health, Labour and Welfare] (248)
- (15) 様々な広報媒体を通じた犯罪被害者等施策に関する広報の実施
- ア 警察庁において、総務省、法務省、文部科学省、厚生労働省及び国土交通省の協力を得て、政府広報等とも連携し、様々な広報媒体を通じて、犯罪被害者等の置かれた状況やそれを踏まえた施策実施の重要性、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体の意義・活動等について広報する。【警察庁】(249) (再掲：第4, 3(4)(228))
 - イ 警察庁において、各都道府県警察に対し、民間被害者支援団体等と連携し、マスコミ広報、街頭キャンペーン、各種討論会の開催、各種会合での講話等を実施することにより、犯罪被害者等が置かれている実態や警察、関係機関、民間被害者支援団体等が取り組んでいる犯罪被害者等支援についての広報啓発活動を促進するよう指導する。【警察庁】(250)
 - ウ 警察庁において、広報啓発用の冊子「警察による犯罪被害者支援」の作成、ウェブサイト上での警察の犯罪被害者等支援施策の掲載等により、犯罪被害者等支援に関する国民の理解増進に努める。【警察庁】(251)
 - エ 警察庁において、スマートフォン等からのアクセスが可能な媒体を始めとする各種広報媒体を活用し、少年の犯罪被害の防止等に向けた情報提供に努める。【警察庁】(252)

- (15) Conducting publicity efforts on the policies for crime victims, etc. through various PR media
- a) With the cooperation of the Ministry of Internal Affairs and Communications; Ministry of Justice; Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology; Ministry of Health, Labour and Welfare; and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; and in coordination with government PR and other means, the National Police Agency is to make the public fully aware of the situation crime victims, etc. are left with, the importance of taking various policies to resolve the victims' difficulties, and the significance and activities of private entities in crime victim support activities. [National Police Agency] (249) (See also Part 4, 3. (4) (228))
 - b) The National Police Agency is to guide prefectural police departments to promote publicity of awareness-raising efforts with respect to the actual situations that crime victims, etc. are in and measures for crime victims, etc. taken by entities such as the police, related organizations, and private victim support organizations, by such means as conducting publicity activities through the mass media, street campaigns, and holding debate and/or lecture events and other activities in collaboration with such private victim support organizations and other relevant partners. [National Police Agency] (250)
 - c) The National Police Agency is to advance the citizens' understanding on the presence of crime victim support efforts by such means as the preparation of the booklet for public advocacy, called the Police Support for Crime Victims, etc., and to present various policies for crime victim support by the police on the website. [National Police Agency] (251)
 - d) The National Police Agency is to make efforts to provide information to prevent juveniles from being crime victims by utilizing various kinds of PR media accessible through smartphones and other devices. [National Police Agency] (252)
- (16) 国民の理解の増進を図るための情報提供の実施
警察庁において、犯罪被害者等や犯罪被害者等の援助に精通した有識者を招き、関係省庁、地方公共団体の職員等を対象とする「犯罪被害者等施策講演会」を開催するとともに、その概要をインターネット等で国民向けに情報提供する。【警察庁】 (253)
- (16) Providing information to advance understanding among citizens
The National Police Agency is to organize the “lecture on policies for crime victims, etc.” for officials of relevant ministries and agencies and local governments by inviting crime victims, etc. and/or experts in support activities for crime victims, etc. as lecturers and to disseminate the summary to the public by the Internet and/or other means. [National Police Agency] (253)
- (17) 調査結果の公表等を通じた犯罪被害者等の置かれた状況についての国民の理解の増進
関係府省庁において、諸外国における犯罪被害者支援に係る各種施策を含めて犯罪被害者等に関わる調査研究を実施した場合には、当該調査の結果について、犯罪被害者等への理解を深めるための広報啓発に活用する。【内閣府、警察庁、総務省、法務省、文部科学省、厚生労働省、国土交通省】 (254)
- (17) Promote the understandings among citizens on the actual situation that crime victims, etc. are in, through the publication of research results and other means

The relevant government ministries are to utilize investigative research with respect to crime victims, etc. including overseas cases of policies to support crime victims, etc. in PR to promote understanding on crime victims, etc. [Cabinet Office, National Police Agency, Ministry of Internal Affairs and Communications, Ministry of Justice, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Ministry of Health, Labour and Welfare, and Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism] (254)

(18) 犯罪被害者等に関する情報の保護

警察による被害者の実名発表、匿名発表については、犯罪被害者等の匿名発表を望む意見と、マスコミによる報道の自由、国民の知る権利を理由とする実名発表に対する要望を踏まえ、プライバシーの保護、発表することの公益性等の事情を総合的に勘案しつつ、個別具体的な案件ごとに適切な発表内容となるよう配慮する。【警察庁】(255)(再掲：第2,2(7)オ(84))

(18) Protection on the information concerning crime victims, etc.

As for the decision of the police upon reporting a case to the public with or without the victims' real names, the police are to pay attention in each specific case to make the contents of the report proper by considering the situation comprehensively from various perspectives, including the protection of the privacy and the public benefit of openness of the report, in addition to taking into account the opinion of certain victims wishing anonymity in the police reports while another position requesting the police to disclose the victims' real names based on the freedom of the press and the right to know of the public. [National Police Agency] (255) (See also Part 2, 2. (7) e (84))

(19) 犯罪被害者等に関する個人情報の保護に配慮した地域における犯罪発生状況等の情報提供の実施

警察において、被害者が特定されないよう工夫した上で、ウェブサイト上等に性犯罪を含め身近な犯罪の発生状況を掲載するなどにより、都道府県警察が地域住民に対し、住民自らが積極的に防犯対策を講ずる契機になり得るような情報提供に努める。【警察庁】(256)

(19) Providing information on the occurrences of crimes in local communities while paying attention to protect personal information regarding crime victims, etc.

The prefectural police are to provide such information to urge local residents to take proactive measures to prevent crimes, by, for example to post the information of the occurrences of crimes, including sexual crimes within the local communities on website and other publications while making sure not to identify individual victims. [National Police Agency] (256)

(20) 交通事故被害者等の声を反映した国民の理解増進

ア 警察において、交通事故の被害者等の手記を取りまとめた冊子やパンフレット等を作成し交通安全講習会で配布することや、交通安全の集い等における被害者等の講演を実施することを通じ、交通事故の被害者等の現状や交通事故の惨状等に関する国民の理解増進に努める。【警察庁】(257)

イ 警察において、各都道府県警察での運転者等に対する各種講習において、交通事故の被害者等の切実な訴えが反映された映画、手記等の活用や、被害者等の講話等により被害者等の声を反映した講習を実施する。【警察庁】(258)

- (20) Advancing the understanding among citizens by reflecting the opinions of traffic victims
- a) The police are to make efforts to advance understanding among citizens on the actual situation that traffic accident victims are in, the miseries of traffic accidents, and other such matters, by such means as preparing publications such as guidebooks and brochures that compile the memoirs of traffic victims; distributing such guidebooks at traffic safety workshops; and reflecting victims' opinions in traffic safety events by inviting victims as lecturers or by other means. [National Police Agency] (257)
 - b) The police are to implement workshops for persons including drivers, at each prefectural police department that include victims' perspectives, by effectively using movies, memoirs, or other media that reflect the poignant voices of traffic victims, and/or lectures by victims themselves. [National Police Agency] (258)
- (21) 交通事故の実態及びその悲惨さについての理解の増進に資するデータの公表
警察において、国民に対し、交通事故の実態やその悲惨さについての理解の増進が十分に図れるよう、事故類型、軽傷・重傷の別、年齢層別等交通事故に関する様々なデータを公表し、その実態等について周知を図る。【警察庁（交通局）】 (259)
- (21) Publication of data that promote understanding of the actuality and the miseries of traffic accidents
In order to fully develop citizens' understanding of the actuality and miseries of accidents, the police are to publish various kinds of data related to traffic accidents by classifications such as accident type, severity of injury (minor or serious), and ages of the victims, to make the public fully informed of the actual situation. [National Police Agency] (259)
- (22) 交通事故統計データの充実
- ア 交通安全白書において、交通事故負傷者数の重傷・軽傷の内訳を掲載し、統計データの充実を図る。【内閣府】 (260)
 - イ 警察庁において、犯罪被害者白書における交通被害者に関する統計について、掲載の充実を図る。【警察庁】 (261)
- (22) Enhancement of statistical data on traffic accidents
- a) Statistical data on traffic accidents shall be enhanced by describing the breakdown of the number of injuries by traffic accidents by the severity of the injury (minor/serious) in the White Paper on Traffic Safety. [Cabinet Office] (260)
 - b) The National Police Agency is to fully publicize the statistics concerning traffic accident victims in the White Paper on Crime Victims (Measures for Crime Victims). [National Police Agency] (261)